

قَدْ أَفْلَحَ

QAD AFLAḤA

WORD FOR WORD  
TRANSLATION  
OF  
THE QUR'ĀN

Juz':Eighteen





© Al-Huda International Culture Foundation



© Al-Huda International Welfare Foundation



## INTRODUCTION

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Qur'ān     | -- the last Revealed Book<br>-- the <u>only complete</u> Divine Guidance                                                                                                                                                                                          |
| Subject    | --mankind                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Purpose    | --Guidance For All<br>◆ Purpose and goal in life<br>◆ How to be successful in this world and the Hereafter<br>◆ How to be at peace with oneself and one's environment                                                                                             |
| Source     | --Allāh<br>↓ via Angel Jibrīl A.S. ( Gabriel)<br>Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam<br>◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S.<br>◆ An unlettered Prophet (could not read and write)<br>◆ Revelations completed in 23 years |
| Language   | -- Arabic<br>-- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages<br>-- Translations cannot do justice to it                                                                                                                                                    |
| Content    | -- 114 Surahs or chapters<br>-- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās                                                                                                                                                                                     |
| Claim      | -- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him<br>-- No doubt in it<br>-- Protection promised by Allāh<br>-- No change or tampering (from Revelation until the end of time)                                                                                   |
| Challenge  | -- Produce similar work if source is doubted                                                                                                                                                                                                                      |
| Essence    | --To Live<br>◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him<br>◆ In total submission to His Will<br>◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement                                                                                               |
| Study tips | -- Purify intention (Niyyah)<br>-- Commitment<br>-- Regularity<br>-- Ponder upon it's verses<br>-- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success,<br>An All- Profit, No-Loss investment                                      |



© Al-Huda International Welfare Foundation



سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِّيَّةٌ (٢٣) رُكُوعَاتُهَا ٦

|                   |             |                                          |                         |                   |
|-------------------|-------------|------------------------------------------|-------------------------|-------------------|
| RUKŪ' SECTION } 6 | MAKKAN (74) | -AL-MU'MINUN<br>-THOSE WHO ARE BELIEVERS | -SŪRAH<br>-CHAPTER } 23 | ĀYĀT VERSES } 118 |
|-------------------|-------------|------------------------------------------|-------------------------|-------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE MOST THE (OF) IN / WITH  
ALWAYS ALL MERCIFUL MERCIFUL ALLĀH NAME

IN THE NAME OF ALLAH THE COMPASIONATE , THE MERCIFUL .

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ١ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ

|                    |    |      |       |                            |                |      |
|--------------------|----|------|-------|----------------------------|----------------|------|
| THEIR              | IN | THEY | THOSE | THOSE WHO                  | (HE)           | IN   |
| -ṢALĀT<br>-PRAYERS |    |      | WHO   | -BELIEVE<br>-ARE BELIEVERS | SUCCEED-<br>ED | FACT |

INDEED SUCCESSFUL ARE THOSE BELIEVERS \*

WHO ARE HUMBLE IN THEIR SALAH (PRAYERS) , \*

خَاشِعُونَ ٢ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ٣ وَ

|     |                           |                                |      |      |       |     |                        |
|-----|---------------------------|--------------------------------|------|------|-------|-----|------------------------|
| AND | (ARE)<br>ONES WHO         | THE<br>ENGROSS-<br>MENT / TALK | FROM | THEY | THOSE | AND | (ARE)<br>ONES WHO ARE  |
|     | -TURN AWAY<br>-ARE AVERSE | -USELESS<br>-VAIN              |      |      | WHO   |     | -HUMBLE<br>-SUBMISSIVE |

WHO AVOID VAIN TALK , \*

الَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ٤ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ

|                  |     |      |       |     |                 |                                      |      |       |
|------------------|-----|------|-------|-----|-----------------|--------------------------------------|------|-------|
| THEIR            | FOR | THEY | THOSE | AND | (ARE)<br>-DOERS | FOR<br>THE                           | THEY | THOSE |
| PRIVATE<br>PARTS |     |      | WHO   |     | -ONES WHO<br>DO | -ZAKĀH<br>-PURITY<br>-OBLIGATORY ALM |      | WHO   |

WHO ARE PUNCTUAL IN THE PAYMENT OF ZAKAH (CHARITY) , \*

WHO GUARD THEIR PRIVATE PARTS \*

حَافِظُونَ ٥ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

|                |                |                  |      |                    |        |             |                    |
|----------------|----------------|------------------|------|--------------------|--------|-------------|--------------------|
| THEIR          | (IT / SHE)     | W<br>H<br>A<br>T | -OR  | THEIR              | UPON   | EX-<br>CEPT | (ARE)<br>ONES WHO  |
| RIGHT<br>HANDS | POS-<br>SESSED |                  | -AND | -WIVES<br>-SPOUSES | (FROM) |             | -GUARD<br>-PROTECT |

EXCEPT WITH THEIR SPOUSES

OR THOSE WHO ARE LEGALLY IN THEIR POSSESSION ,



فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۚ فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ

|      |         |        |          |              |             |      |
|------|---------|--------|----------|--------------|-------------|------|
| (OF) | -BEYOND | (HE)   | SO       | (OF) ONES    | (ARE) -NOT  | SO   |
| THAT | -BEHIND | SOUGHT | WHO EVER | TO BE BLAMED | -OTHER THAN | THEY |

FOR IN THAT CASE THEY SHALL NOT BE BLAMED \*

-HOWEVER THOSE WHO SEEK TO GO BEYOND THAT IN LUST

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ رَامَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ

|                |     |              |      |       |     |                 |        |       |
|----------------|-----|--------------|------|-------|-----|-----------------|--------|-------|
| THEIR -PROMISE | AND | FOR          | THEY | THOSE | AND | (ARE) THOSE WHO | THEY   | THEN  |
| -PACT          |     | THEIR TRUSTS |      | WHO   |     | -TRANSGRESS     |        |       |
| -COVENANT      |     |              |      |       |     | -CROSS LIMITS   | (ONLY) | THOSE |

ARE THE ONES WHO SHALL BE THE TRANSGRESSORS \*

- WHO ARE TRUE TO THEIR TRUST AND COVENANTS \*

رَاعُونَ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۚ

|          |          |      |      |       |     |                |
|----------|----------|------|------|-------|-----|----------------|
| THEY     | THEIR    | UPON | THEY | THOSE | AND | (ARE) ONES WHO |
| -GUARD   | -SALAWAT |      |      | WHO   |     | -OBSERVE       |
| -PROTECT | -PRAYERS |      |      |       |     | -TAKE CARE     |

AND WHO ARE DILIGENT ABOUT THEIR SALAH (PRAYERS) . \*

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ۚ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ ۖ

|                            |     |             |       |                          |        |       |
|----------------------------|-----|-------------|-------|--------------------------|--------|-------|
| -FIRDAWS                   | THE | THEY (WILL) | THOSE | (ARE) THOSE WHO          | THEY   | THOSE |
| -PARADISE (HIGHEST HEAVEN) |     | INHERIT     | WHO   | INHERIT (ARE INHERITORS) | (ONLY) |       |

THESE ARE THE HEIRS \*

WHO WILL INHERIT PARADISE ;

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۖ ۝ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ

|      |              |         |             |     |                |    |      |
|------|--------------|---------|-------------|-----|----------------|----|------|
| FROM | THE          | WE      | CER- TAINLY | AND | (ARE) ONES WHO | IN | THEY |
|      | -MANKIND     |         |             |     | ABIDE          |    |      |
|      | -HUMAN BEING | CREATED |             |     | ETERNALLY      | IT |      |

AND LIVE THEREIN FOREVER . \*

INDEED **WE** HAVE CREATED MAN FROM



سُلَّةٍ مِّن طِينٍ ۚ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ

|             |    |                  |             |                    |      |       |         |
|-------------|----|------------------|-------------|--------------------|------|-------|---------|
| A<br>STABLE | IN | A<br>DROP OF     | WE<br>MADE  | THEN               | CLAY | -FROM | (AN)    |
| LODGING     |    | SEMEN<br>(SPERM) | HIM<br>(IT) | (AFTER<br>A WHILE) |      | -OF   | EXTRACT |

AN ESSENCE OF CLAY , \*

THEN PLACED HIM AS A DROP OF SEMEN IN A FIRM RESTING PLACE , \*

مَّكِينٍ ۚ ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا

|               |                           |                     |         |                    |                  |
|---------------|---------------------------|---------------------|---------|--------------------|------------------|
| THEN          | (INTO)<br>A MASS          | THE<br>DROP         | WE      | THEN               | A<br>PLACE       |
| WE<br>CREATED | -SUSPENDED<br>-LEECH LIKE | OF SEMEN<br>(SPERM) | CREATED | (AFTER<br>A WHILE) | -SECURE<br>-SAFE |

THEN CHANGED THE SEMEN INTO A LEECHLIKE MASS ,

THEN

الْعَلَقَةَ مَضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ

|       |               |        |                        |               |                        |                           |
|-------|---------------|--------|------------------------|---------------|------------------------|---------------------------|
| THE   | THEN          | (INTO) | THE<br>LUMP OF         | THEN          | (INTO)<br>A LUMP OF    | THE<br>MASS               |
| BONES | WE<br>CLOTHED | BONES  | (CHEWED LIKE)<br>FLESH | WE<br>CREATED | FLESH<br>(CHEWED LIKE) | -SUSPENDED<br>-LEECH LIKE |

THE LEECHLIKE MASS INTO A FETUS LUMP , THEN THE FETUS LUMP

INTO BONES , THEN CLOTHED THE BONES WITH

لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَرَّكَ اللَّهُ أَحْسَنُ

|      |       |                      |                |               |               |                    |        |
|------|-------|----------------------|----------------|---------------|---------------|--------------------|--------|
| BEST | (IS)  | SO<br>(HOW)          | OTHER          | (AS)<br>A     | WE            | THEN               | (WITH) |
|      | ALLAH | GREATLY<br>BLESSED ! | (AN-<br>OTHER) | CREAT-<br>ION | RAISED<br>HIM | (AFTER<br>A WHILE) | FLESH  |

FLESH, AND THEN WE BROUGHT HIM FORTH AS QUITE A DIFFERENT

CREATURE FROM THE EMBRYO - SO BLESSED IS ALLAH, THE BEST OF ALL

الْخَالِقِينَ ۚ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ۚ ثُمَّ إِنَّكُمْ

|              |      |                 |      |       |              |      |                         |
|--------------|------|-----------------|------|-------|--------------|------|-------------------------|
| INDEED       | THEN | (ARE)<br>SURELY | (OF) | AFTER | INDEED       | THEN | (OF)<br>THOSE WHO       |
| YOU<br>(ALL) |      | ONES TO<br>DIE  | THAT |       | YOU<br>(ALL) |      | -CREATE<br>-ARE CREATOR |

CREATORS . \* THEN AFTER LIVING FOR A WHILE YOU SHALL ALL DIE, \*

THEN MOST SURELY



يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ۝ وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ ۝

|                 |       |              |         |                |     |                            |                                                     |      |
|-----------------|-------|--------------|---------|----------------|-----|----------------------------|-----------------------------------------------------|------|
| (OF)            | SEVEN | ABOVE        | WE      | CER-<br>TAINLY | AND | YOU (ALL)<br>ARE (WILL BE) | (OF) THE<br>-QIYĀMAH<br>-STANDING<br>(BEFORE ALLĀH) | (ON) |
| -WAYS<br>-PATHS |       | YOU<br>(ALL) | CREATED |                |     | -RAISED<br>-RESURRECTED    |                                                     | DAY  |

YOU SHALL BE RAISED TO LIFE AGAIN ON THE DAY OF RESSURECTION . \*

WE HAVE MADE SEVEN AVENUES (HEAVENS) ABOVE YOU ;

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ۝ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

|       |                 |      |              |     |                       |          |       |      |     |     |
|-------|-----------------|------|--------------|-----|-----------------------|----------|-------|------|-----|-----|
| WATER | THE             | FROM | WE           | AND | (ARE)<br>ONES WHO ARE | THE      | -FROM | WE   | NOT | AND |
|       | -SKY<br>-HEIGHT |      | SENT<br>DOWN |     | -UNAWARE<br>-HEEDLESS | CREATION | -OF   | WERE |     |     |

AND WE ARE NEVER UNMINDFUL OF OUR CREATION . \*

WE SEND DOWN WATER FROM THE SKY

بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ ۝ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ

|      |                  |      |             |     |                 |    |                      |       |
|------|------------------|------|-------------|-----|-----------------|----|----------------------|-------|
| WITH | GOING            | UPON | IN-<br>DEED | AND | THE             | IN | WE THEN              | -IN   |
|      | ↓ TAKING<br>AWAY |      | WE          |     | -LAND<br>-EARTH |    | -LODGED<br>-RETAINED | -WITH |
| IT   |                  |      |             |     |                 | IT | A FIXED<br>MEASURE   |       |

ACCORDING TO A DUE MEASURE , THEN WE CAUSE IT TO SETTLE IN THE SOIL-

YOU SHOULD KNOW THAT IF WE PLEASE , WE CAN CERTAINLY TAKE IT AWAY \*

لَقَدْ رَوْوْنَ ۝ فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَ

|     |         |      |         |      |              |                                       |                            |
|-----|---------|------|---------|------|--------------|---------------------------------------|----------------------------|
| AND | DATES   | FROM | GARDENS | WITH | FOR          | WE THEN                               | (ARE) SURELY<br>ALWAYS ALL |
|     | (PALMS) |      |         | IT   | YOU<br>(ALL) | -CREATED<br>-RAISED<br>-BROUGHT FORTH | -ABLE<br>-POWERFUL         |

- THEN WITH IT WE CAUSE TO GROW

GARDENS OF PALM TREES AND

أَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَاكِهٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝

|     |              |             |     |      |        |             |              |         |
|-----|--------------|-------------|-----|------|--------|-------------|--------------|---------|
| AND | YOU<br>(ALL) | FROM        | AND | MUCH | FRUITS | IN          | (ARE) FOR    | GRAPES  |
|     | EAT          | IT<br>(HER) |     |      |        | IT<br>(HER) | YOU<br>(ALL) | (VINES) |

GRAPES FOR YOU ; YIELDING ABUNDANT FRUIT FOR YOU TO EAT , \*

AND



شَجَرَةٌ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ

|                   |     |      |            |       |        |      |                        |      |
|-------------------|-----|------|------------|-------|--------|------|------------------------|------|
| -GRAVY<br>-RELISH | AND | WITH | (IT / SHE) | (OF)  | -TŪR   | FROM | (IT / SHE)             | A    |
| -SEA-<br>-SONING  |     | THE  | GROWS      | SINAI | -MOUNT |      | -EMERGES<br>-COMES OUT | TREE |

ALSO A TREE WHICH GROWS ON MOUNT SINAI

WHICH PRODUCES OIL AND RELISH AS A FOOD

لِلَّذِينَ ۝ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ نُسْقِيكُمْ مِمَّا

|              |    |                                      |                                    |      |     |      |     |     |                  |
|--------------|----|--------------------------------------|------------------------------------|------|-----|------|-----|-----|------------------|
| FROM         | WE | SURELY                               | THE                                | (IS) | IN  | FOR  | IN- | AND | FOR              |
| WHAT<br>EVER |    | -INSTRUCTIVE<br>EXAMPLE<br>-A LESSON | -CATTLE<br>-DOMESTIC<br>QUADRUPPED |      | YOU | DEED |     |     | THOSE WHO<br>EAT |

FOR THOSE WHO LIKE TO EAT IT . \*

IN CATTLE , TOO , THERE IS A LESSON FOR YOU :

فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا

|             |     |      |           |             |              |     |              |      |
|-------------|-----|------|-----------|-------------|--------------|-----|--------------|------|
| FROM        | AND | MANY | -BENEFITS | IN          | (ARE)<br>FOR | AND | ITS<br>(HER) | (IS) |
| IT<br>(HER) |     |      | -PROFITS  | IT<br>(HER) | YOU<br>(ALL) |     | ABDOMEN      | IN   |

FROM WITHIN THEIR BODIES WE PRODUCE MILK FOR YOU TO DRINK ,

BESIDES THIS YOU GAIN NUMEROUS OTHER BENEFITS ; SOME OF THEM

تَأْكُلُونَ ۝ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ۝ وَلَقَدْ

|                |     |                       |                   |      |     |             |     |           |
|----------------|-----|-----------------------|-------------------|------|-----|-------------|-----|-----------|
| CER-<br>TAINLY | AND | YOU (ALL)<br>ARE      | THE               | UPON | AND | UPON        | AND | YOU (ALL) |
|                |     | -CARRIED<br>(MOUNTED) | -FLOATS<br>-SHIPS |      |     | IT<br>(HER) |     | EAT       |

YOU EAT , \*

YET ON OTHERS AS WELL AS ON SHIPS YOU RIDE . \*

أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يُقَوْمُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا

|     |       |                         |              |              |                    |    |       |      |
|-----|-------|-------------------------|--------------|--------------|--------------------|----|-------|------|
| NOT | ALLĀH | (YOU ALL)<br>-WORSHIP ! | O            | THEN         | HIS                | TO | -NŪH  | WE   |
|     |       | -OBEY !<br>-SERVE !     | MY<br>PEOPLE | (HE)<br>SAID | -PEOPLE<br>-NATION |    | -NOAH | SENT |

WE SENT NUH (NOAH) TO HIS PEOPLE .

HE SAID ; " O MY PEOPLE ! WORSHIP ALLAH ,



لَكُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ

|       |        |              |                            |      |    |             |                |      |              |
|-------|--------|--------------|----------------------------|------|----|-------------|----------------|------|--------------|
| THOSE | THE    | SO           | YOU (ALL)<br>ADOPT TAQWĀ   | THEN | DO | BESIDES     | -ANY<br>-ILĀH  | FROM | (IS)<br>FOR  |
| WHO   | CHIEFS | (HE)<br>SAID | (ALLĀH CONS-<br>CIOUSNESS) | NOT  | ?  | (OF)<br>HIM | -GOD<br>-DIETY |      | YOU<br>(ALL) |

YOU HAVE NO OTHER GOD BUT HIM , ARE YOU NOT AFRAID OF HIM

FOR COMMITTING SHIRK ? " \* THE CHIEFS OF THE

كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۚ يُرِيدُ

|                    |              |      |                |             |      |     |                    |        |                   |
|--------------------|--------------|------|----------------|-------------|------|-----|--------------------|--------|-------------------|
| (HE)               | (OF)         | LIKE | A              | (IS)        | THIS | NOT | HIS                | -FROM  | THEY<br>-DENIED   |
| -WANTS<br>-INTENDS | YOU<br>(ALL) |      | -HUMAN<br>-MAN | EX-<br>CEPT |      |     | -NATION<br>-PEOPLE | -AMONG | -DIS-<br>BELIEVED |

UNBELIEVERS AMONG HIS PEOPLE SAID ,

" NUH IS BUT A HUMAN LIKE YOU , HE DESIRES

أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مِّنَّا

|     |        |                      |       |        |     |              |                |      |
|-----|--------|----------------------|-------|--------|-----|--------------|----------------|------|
| NOT | ANGELS | SURELY<br>(HE) WOULD | ALLĀH | (HE)   | AND | UPON         | (HE)           | THAT |
|     |        | SEND<br>DOWN         |       | WILLED | IF  | YOU<br>(ALL) | BE<br>SUPERIOR |      |

TO ASSERT HIS SUPERIORITY OVER YOU . IF ALLAH WANTED TO

SEND RASOOLS , HE COULD HAVE SENT DOWN ANGELS ,

سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ

|     |             |    |     |                        |                          |    |              |       |
|-----|-------------|----|-----|------------------------|--------------------------|----|--------------|-------|
| A   | (IS)        | HE | NOT | THOSE WHO              | OUR                      | IN | -OF<br>-WITH | WE    |
| MAN | EX-<br>CEPT |    |     | ARE FIRST<br>(EARLIER) | -FATHERS<br>-FOREFATHERS |    | THIS         | HEARD |

WE HAVE NEVER HEARD SUCH A THING AS HE SAYS

FROM OUR FOREFATHERS . " \* SOME OF THEM SAID : " HE IS JUST A

بِهِ جِنَّةٌ ۖ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي

|                 |                     |      |                |      |      |                     |              |              |
|-----------------|---------------------|------|----------------|------|------|---------------------|--------------|--------------|
| (YOU)<br>HELP ! | (O)<br>MY           | (HE) | A<br>-WHILE    | TILL | WITH | SO                  | A            | (IS)<br>WITH |
| ME              | -RABB<br>-SUSTAINER | SAID | -TIME<br>-TERM |      | HIM  | (YOU ALL)<br>WAIT ! | MAD-<br>NESS | HIM          |

MADMAN , SO BEAR WITH HIM FOR A WHILE . " \*

NUH SAID , " O MY RABB ! HELP ME



بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٣﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ

|        |          |      |     |            |           |        |        |
|--------|----------|------|-----|------------|-----------|--------|--------|
| THE    | (YOU)    | THAT | TO  | WE         | THEN      | THEY   | -WITH  |
| -FLOAT | -MAKE !  |      | HIM | -DID WAHY  | -REVEALED | BELIED | -ABOUT |
| -SHIP  | -CRAFT ! |      |     | -INSPIRED  |           | ME     | WHAT   |
|        |          |      |     | -INDICATED |           |        |        |

AGAINST THEIR CALLING ME A LIAR . " \*

SO **WE** REVEALED **OUR** WILL TO HIM , SAYING : " BUILD AN ARK

بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ

|              |         |         |   |      |      |      |              |               |
|--------------|---------|---------|---|------|------|------|--------------|---------------|
| THEN         | THE     | (IT)    | A | OUR  | (IT) | THEN | OUR          | WITH / BEFORE |
| (YOU)        |         | -GUSHED | N |      |      |      | -WAHY        | (UNDER)       |
| -TRAVERSE !  | -TANNŪR | FORTH   | D | COM- | CAME | WHEN | -INSPIRATION | OUR           |
| --MAKE WAY ! | -OVEN   | BOILED  |   | MAND |      |      | -REVELATION  | EYES          |
|              |         | OVER    |   |      |      |      |              |               |

UNDER **OUR** SUPERVISION ACCORDING TO **OUR** INSTRUCTIONS ; AND WHEN **OUR**

JUDGEMENT COMES TO PASS AND WATER WELLS OUT FROM 'AT-TANNŪR' TAKE ABOARD

فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ

|        |     |      |             |   |         |              |        |      |    |
|--------|-----|------|-------------|---|---------|--------------|--------|------|----|
| (IT)   | WHO | EX-  | YOUR        | A | TWO     | PAIRS        | -ALL   | FROM | IN |
|        |     | CEPT | (DESERVING) | N | (ONE OF | (OF MALE AND | -EVERY |      |    |
| PASSED |     |      | FAMILY      | D | EACH)   | FEMALE)      | (OF    |      | IT |
|        |     |      |             |   |         |              | THING) |      |    |

A PAIR (A MALE AND A FEMALE ) FROM EVERY SPECIES

AND TAKE YOUR FAMILY , EXCEPT THOSE OF THEM

عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا

|            |       |       |           |      |   |      |      |          |
|------------|-------|-------|-----------|------|---|------|------|----------|
| THEY       | THOSE | -IN   | (YOU)     | DO   | A | FROM | THE  | -UPON    |
| DID        |       | -CON- | ADDRESS ! | N    | N |      |      | -AGAINST |
| -WRONG     | WHO   | CER-  | ME        | OT ! |   | THEM | WORD | HIM      |
| -INJUSTICE |       | NING  |           |      |   |      |      |          |

AGAINST WHOM THE JUDGEMENT HAS ALREADY BEEN PASSED ;

AND DO NOT PLEAD WITH **ME** IN FAVOR OF THE WRONGDOERS ,

إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾ فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ

|      |      |   |     |             |      |               |        |
|------|------|---|-----|-------------|------|---------------|--------|
| (IS) | WHO- | A | YOU | YOU         | SO   | (ARE)         | INDEED |
| WITH | EVER | N |     | WERE        |      | ONES WHO      |        |
|      |      |   |     | ESTABLISHED | WHEN | ARE (WILL BE) | THEY   |
| YOU  |      |   |     |             |      | DROWNED       |        |

FOR THEY ARE DOOMED TO BE DROWNED IN THE FLOOD . \*

THEN WHEN YOU HAVE EMBARKED ON THE ARK WITH YOUR COMPANIONS ,



عَلَى الْفُلْكَ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ

|                    |      |                |     |             |                    |                |                 |      |
|--------------------|------|----------------|-----|-------------|--------------------|----------------|-----------------|------|
| THE                | FROM | (HE)<br>-SAVED | WHO | (IS)<br>FOR | -THE<br>-ALL       | THEN           | THE             | UPON |
| -PEOPLE<br>-NATION |      | -RESCUED<br>US |     | ALLĀH       | -PRAISE<br>-THANKS | (YOU)<br>SAY ! | -FLOAT<br>-SHIP |      |

SAY : " PRAISE BE TO **ALLAH** **WHO** HAS DELIVERED US

FROM THE NATION OF

الظَّالِمِينَ ٢٨ وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبْرَكًا وَأَنْتَ

|     |             |         |                    |               |                     |              |                          |
|-----|-------------|---------|--------------------|---------------|---------------------|--------------|--------------------------|
| YOU | A<br>N<br>D | ONE     | (TO)<br>A PLACE OF | (YOU)<br>SEND | MY (O)<br>DOWN !    | (YOU)<br>AND | THOSE WHO                |
|     |             | BLESSED | SENDING<br>DOWN    | ME            | -RABB<br>-SUSTAINER | SAY !        | -DO WRONG<br>-ARE UNJUST |

WRONGDOERS , " \* AND PRAY ,

" O MY **RABB** ! BLESS MY LANDING FROM THIS ARK , FOR **YOU** ARE THE

خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ٢٩ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا

|               |        |             |                 |      |      |        |                            |             |
|---------------|--------|-------------|-----------------|------|------|--------|----------------------------|-------------|
| WE            | INDEED | A<br>N<br>D | SURELY          | THAT | (IS) | INDEED | (OF)<br>THOSE WHO          | (ARE)       |
| WERE<br>(ARE) |        |             | -ĀYĀT<br>-SIGNS |      | IN   |        | -HOST<br>-CAUSE TO DESCEND | <b>BEST</b> |

**BEST** TO MAKE MY LANDING SAFE . " \*

THERE ARE MANY LESSONS IN THIS STORY , AND SURELY **WE**

لَمُبْتَلِينَ ٣٠ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ٣١

|           |                 |              |      |                     |      |                        |
|-----------|-----------------|--------------|------|---------------------|------|------------------------|
| OTHERS    | GENER-<br>ATION | AFTER        | FROM | WE                  | THEN | SURELY<br>ONES WHO     |
| (ANOTHER) | (CEN-<br>TURY)  | (OF)<br>THEM |      | -RAISED<br>-CREATED |      | PUT IN<br>TRIAL / TEST |

DO TEST PEOPLE . \*

THEN **WE** RAISED AFTER THEM A NEW GENERATION (THE PEOPLE OF AD) , \*

فَارْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ

|              |     |       |                         |               |      |                |               |                   |
|--------------|-----|-------|-------------------------|---------------|------|----------------|---------------|-------------------|
| (IS)<br>FOR  | NOT | ALLĀH | (YOU ALL)<br>-WORSHIP ! | (SAY-<br>ING) | FROM | A<br>-RASŪL    | -IN<br>-AMONG | SO                |
| YOU<br>(ALL) |     |       | -OBEY !<br>-SERVE !     | THAT          | THEM | MESSEN-<br>GER | THEM          | <b>WE</b><br>SENT |

AND SENT TO THEM A RASOOL (HÜD) FROM AMONG THEMSELVES ,

WHO SAID TO THEM : " WORSHIP **ALLAH** ! YOU HAVE NO



مَنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ٥ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣٢ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ

|      |        |      |     |                            |      |      |                         |                |      |
|------|--------|------|-----|----------------------------|------|------|-------------------------|----------------|------|
| FROM | THE    | (HE) | AND | YOU (ALL)<br>ADOPT TAQWĀ   | THEN | DO ? | -BESIDES<br>-OTHER THAN | ANY<br>-ILĀH   | FROM |
|      | CHIEFS | SAID |     | (ALLĀH CONS-<br>CIOUSNESS) | NOT  |      | (OF)<br>HIM             | -DIETY<br>-GOD |      |

OTHER GOD EXCEPT HIM . WILL YOU NOT FEAR HIM

FOR COMMITTING SHIRK ? " \* BUT THE CHIEFS OF

قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاءِ الْآخِرَةِ وَاتَّرفَهُمْ

|                    |     |                        |     |         |                    |     |                       |       |                    |
|--------------------|-----|------------------------|-----|---------|--------------------|-----|-----------------------|-------|--------------------|
| WE<br>GAVE         | AND | (OF)                   | THE | WITH    | THEY<br>BELIED     | AND | THEY<br>-DISBELIEVED  | THOSE | HIS                |
| THEM<br>PROSPERITY |     | -ĀKHIRAH<br>-HEREAFTER |     | MEETING | SEVERELY<br>BELIED |     | -DENIED<br>-HID TRUTH | WHO   | -PEOPLE<br>-NATION |

HIS PEOPLE - WHO DISBELIEVED THE MESSAGE AND DENIED THE LIFE

OF THE HEREAFTER , - ON WHOM WE HAD BESTOWED AFFLUENCE

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ ٥ يَأْكُلُ

|      |              |      |       |             |      |     |                     |      |    |
|------|--------------|------|-------|-------------|------|-----|---------------------|------|----|
| (HE) | (OF)         | LIKE | A     | (IS)        | THIS | NOT | THE                 | THE  | IN |
| EATS | YOU<br>(ALL) |      | HUMAN | EX-<br>CEPT |      |     | -NEARER<br>-WORLDLY | LIFE |    |

IN THIS WORLDLY LIFE , SAID :

" THIS PERSON IS BUT A HUMAN LIKE YOU ; HE EATS

مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ٣٣ وَلَئِنْ

|        |     |           |              |        |     |      |           |              |
|--------|-----|-----------|--------------|--------|-----|------|-----------|--------------|
| SURELY | AND | YOU (ALL) | FROM         | (HE)   | AND | FROM | YOU (ALL) | -OF<br>-FROM |
| IF     |     | DRINK     | WHAT<br>EVER | DRINKS |     | IT   | EAT       | WHAT<br>EVER |

OF WHAT YOU EAT AND DRINKS OF WHAT YOU DRINK . \*

IF

أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخُسِرُونَ ٣٤ أَيْعِدُكُمْ

|                 |           |                                 |      |              |              |                |   |              |
|-----------------|-----------|---------------------------------|------|--------------|--------------|----------------|---|--------------|
| (HE)<br>PROMISE | DOES<br>? | (ARE)<br>SURELY<br>ONES WHO ARE | THEN | INDEED       | (OF)         | LIKE           | A | YOU<br>(ALL) |
| YOU<br>(ALL)    |           | -IN LOSS<br>-LOSERS             |      | YOU<br>(ALL) | YOU<br>(ALL) | HUMAN<br>BEING |   | OBEYED       |

YOU OBEY A HUMAN LIKE YOURSELVES , YOU SHALL INDEED BE LOST.\*

WHAT ! DOES HE CLAIM



أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

|                    |              |       |             |               |             |              |      |              |
|--------------------|--------------|-------|-------------|---------------|-------------|--------------|------|--------------|
| (ARE)<br>ONES      | INDEED       | BONES | A<br>N<br>D | DUST<br>(ALL) | A<br>N<br>D | YOU<br>(ALL) | WHEN | INDEED       |
| TO BE<br>TAKEN OUT | YOU<br>(ALL) |       |             | WERE          |             | DIED         |      | YOU<br>(ALL) |

THAT WHEN YOU ARE DEAD AND TURN INTO DUST AND BONES ,

YOU WILL BE BROUGHT TO LIFE OUT OF YOUR GRAVES ? \*

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا

|      |             |       |     |                 |      |        |       |
|------|-------------|-------|-----|-----------------|------|--------|-------|
| OUR  | (IS)        | IT    | NOT | YOU (ALL)       | FOR  | (VERY) | FAR ! |
| LIFE | EX-<br>CEPT | (SHE) |     | ARE<br>PROMISED | WHAT | FAR !  |       |

IMPOSSIBLE ! JUST IMPOSSIBLE IS THAT WITH WHICH YOU ARE BEING

THREATENED WITH ! \* THERE IS NO OTHER LIFE BUT OUR LIFE OF

الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا

|             |    |     |                                |    |             |             |      |             |     |                     |
|-------------|----|-----|--------------------------------|----|-------------|-------------|------|-------------|-----|---------------------|
| (IS)        | HE | NOT | (ARE) DEFINITELY<br>ONES TO BE | WE | N<br>O<br>T | A<br>N<br>D | WE   | A<br>N<br>D | WE  | THE                 |
| EX-<br>CEPT |    |     | -RAISED<br>-RESURRECTED        |    |             |             | LIVE |             | DIE | -NEARER<br>-WORLDLY |

THIS WORLD : WE LIVE HERE AND DIE HERE ,

AND SHALL NEVER BE RAISED TO LIFE AGAIN . \* THIS MAN IS BUT AN

رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

|                     |            |     |    |             |             |     |       |          |                 |     |
|---------------------|------------|-----|----|-------------|-------------|-----|-------|----------|-----------------|-----|
| (ARE)               | DEFINITELY | FOR | WE | N<br>O<br>T | A<br>N<br>D | A   | ALLĀH | -UPON    | (HE)            | A   |
| ONES WHO<br>BELIEVE |            | HIM |    |             |             | LIE |       | -AGAINST | FABRI-<br>CATED | MAN |

IMPOSTER , FORGING A LIE AGAINST ALLAH ,

AND WE ARE NOT GOING TO BELIEVE HIM . " \*

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُون ﴿٣٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ

|                        |              |      |                |               |                 |                     |      |
|------------------------|--------------|------|----------------|---------------|-----------------|---------------------|------|
| (VERY)<br>LITTLE       | FROM<br>WHAT | (HE) | THEY<br>BELIED | 'BE-<br>CAUSE | (YOU)<br>HELP ! | (O)<br>MY           | (HE) |
| ↓ IN A LITTLE<br>WHILE |              | SAID | ME             | OF<br>WHAT    | ME              | -RABB<br>-SUSTAINER | SAID |

AT THIS THE RASOOL PRAYED : " O MY RABB ! HELP ME AGAINST THEIR

CALLING ME A LIAR . " \* ALLAH RESPONDED : " AFTER A SHORT TIME



لَيُصِيبَنَّ نَادِمِينَ ٢٠ فَأَخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ

|      |        |       |            |             |             |        |
|------|--------|-------|------------|-------------|-------------|--------|
| THEN | WITH   | THE   | THE        | SO          | ONES WHO    | SURELY |
| WE   | THE    | THE   | (IT / SHE) | ARE         | THEY (WILL) |        |
| MADE | -HAQQ  | AWFUL | SEIZED     | -REGRETFUL  | DEFINITELY  |        |
| THEM | -TRUTH | CRY   | THEM       | -REMORSEFUL | BECOME      |        |

THEY WILL SURELY BE SORRY . \*

SO THE BLAST OVERTOOK THEM IN ALL JUSTICE AND WE SWEEPED THEM AWAY LIKE

غُثَاءٍ ٢١ فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٢٢ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ

|      |        |      |             |         |          |    |          |
|------|--------|------|-------------|---------|----------|----|----------|
| FROM | WE     | THEN | THOSE WHO   | FOR     | THE      | SO | -RUBBISH |
|      | RAISED |      | -DO WRONG   | -PEOPLE | -AWAY !  |    |          |
|      |        |      | -ARE UNJUST | -NATION | -CURSE ! |    | -SCUM    |

THE RUBBISH OF DEAD LEAVES -

SO GONE IS THE NATION OF WRONG DOERS . \* AFTER THEM WE RAISED

بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ٢٣ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا

|       |        |      |            |     |        |          |       |
|-------|--------|------|------------|-----|--------|----------|-------|
| ITS   | ANY    | FROM | (IT / SHE) | NOT | OTHERS | -GENERA- |       |
| -TERM |        |      | -ADVANCES  |     |        | TIONS    | AFTER |
| -TIME | NATION |      | -PRECEDES  |     |        | -CEN-    | (OF)  |
|       |        |      |            |     |        | TURIES   | THEM  |

OTHER GENERATIONS \*

- NO PEOPLE CAN HASTEN THEIR TERM

وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ٢٤ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رَسُولَنَا تَتْرَاءُ كُلَّمَا

|      |            |            |      |      |           |  |   |   |
|------|------------|------------|------|------|-----------|--|---|---|
| WHEN | (IN)       | OUR        | WE   | THEN | THEY      |  | N | A |
| EVER | SUCCESSION | MESSENGERS | SENT |      | SEEK TO   |  | O | N |
|      |            |            |      |      | -DELAY    |  |   |   |
|      |            |            |      |      | -POSTPONE |  |   |   |

NOR CAN THEY POSTPONE IT \*

- AND SENT FORTH OUR RASOOLS ONE AFTER ANOTHER : EVERY TIME

جَاءَ أُمَّةٌ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا

|             |           |           |      |        |            |        |      |
|-------------|-----------|-----------|------|--------|------------|--------|------|
| SOME        | SOME      | WE        | THEN | THEY   | ITS        | (TO)   |      |
| (OF OTHERS) | (OF THEM) | MADE      | HIM  | BELIED | -RASUL     | ANY    | (HE) |
|             |           | TO FOLLOW |      |        | -MESSENGER | NATION | CAME |

A RASOOL CAME TO HIS PEOPLE , THEY DISBELIEVED HIM ,

SO WE PUNISHED THEM ONE BY ONE



وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۖ فَبُعْدَ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾ ثُمَّ

|      |         |     |         |          |          |      |     |
|------|---------|-----|---------|----------|----------|------|-----|
| THEN | THEY    | NOT | FOR     | SO       | -TALKS   | WE   | AND |
|      | BELIEVE |     | A       |          | -TALES   | MADE |     |
|      |         |     | -PEOPLE | -CURSE ! | -STORIES | THEM |     |
|      |         |     | -NATION | -AWAY !  |          |      |     |

AND MADE THEM A HISTORY ; SO GONE IS THE NATION OF DISBELIEVERS . \*

THEN

أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ ۖ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنِ

|            |     |        |       |         |     |        |      |
|------------|-----|--------|-------|---------|-----|--------|------|
| (AN)       | A   | WITH   |       |         |     |        |      |
| -AUTHORITY | AND | OUR    | HĀRŪN | HIS     | AND | -MŪSĀ  | WE   |
| -STRENGTH  |     | -ĀYAT  | AARON | BROTHER |     | -MOSES | SENT |
|            |     | -SIGNS |       |         |     |        |      |

WE SENT MUSA (MOSES) AND HIS BROTHER HAROON (AARON)

WITH OUR SIGNS AND CLEAR AUTHORITY , \*

مُبِينٍ ﴿٣٤﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۖ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا

|         |      |     |                   |        |          |         |    |           |
|---------|------|-----|-------------------|--------|----------|---------|----|-----------|
| A       | THEY | AND | THEN              | HIS    | AND      | FIR'AWN | TO | ONE       |
| -PEOPLE |      |     | THEY              |        |          |         |    | -OPEN     |
|         |      |     | -ASSUMED GRETNES  | CHIEFS |          |         |    | -EXPLICIT |
| -NATION | WERE |     | -SOUGHT ARROGANCE |        | -PHARAOH |         |    | -CLEAR    |

TO FIR'ON (PHAROAH) AND HIS CHIEFS

BUT THEY RECEIVED THEM WITH ARROGANCE FOR THEY WERE

عَالِينَ ﴿٣٥﴾ فَقَالُوا أَنْوْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا

|     |        |     |      |     |         |        |      |          |
|-----|--------|-----|------|-----|---------|--------|------|----------|
| FOR | PEOPLE | AND | LIKE | FOR | WE      | SHOULD | SO   | ONES     |
|     | (OF)   |     |      |     |         |        |      | -HAUGHTY |
| US  | THEM   |     | (OF) | TWO | BELIEVE | THEY   | SAID | -SELF    |
|     | (TWO)  |     | US   | MEN |         |        |      | EXALTING |

VERY HAUGHTY PEOPLE . \* THEY SAID : " WHAT ! SHOULD WE BELIEVE

ON TWO HUMAN BEINGS LIKE OURSELVES , AND WHOSE PEOPLE ARE OUR

عِبْدُونَ ﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوهُمْ فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٣٧﴾

|            |           |      |      |             |    |          |
|------------|-----------|------|------|-------------|----|----------|
|            | THOSE WHO | FROM | THEN | THEY BELIED | SO | (ARE)    |
|            |           |      |      |             |    | ONES WHO |
| ARE / WERE |           |      | THEY | THEM        |    | -SERVE   |
| DESTROYED  |           |      | WERE | (TWO)       |    | -OBEY    |

SLAVES ? " \* SO THEY DISBELIEVED BOTH OF THEM

AND BECAME AMONG THOSE WHO WERE DESTROYED . \*



وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣٩﴾

|     |                                     |            |      |        |      |                |     |
|-----|-------------------------------------|------------|------|--------|------|----------------|-----|
| AND | THEY<br>ARE (WILL BE)               | SO<br>THAT | THE  | -MUSĀ  | WE   | CER-<br>TAINLY | AND |
|     | -RIGHTLY GUIDED<br>-OBTAIN GUIDANCE | THEY       | BOOK | -MOSES | GAVE |                |     |

AND WE GAVE MUSĀ THE BOOK ,

SO THAT HIS PEOPLE MIGHT BE RIGHTLY GUIDED . \* AND

جَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً ۖ وَأَوَيْنَهُمَا إِلَىٰ رُبُوعٍ

|                               |              |                                       |     |                      |               |     |                          |     |            |
|-------------------------------|--------------|---------------------------------------|-----|----------------------|---------------|-----|--------------------------|-----|------------|
| A<br>-HIGH<br>PLACE<br>-MOUND | TO-<br>WARDS | WE<br>GAVE<br>REFUGE TO<br>THEM (TWO) | AND | AN<br>-ĀYĀH<br>-SIGN | HIS<br>MOTHER | AND | (OF)<br>-MARYAM<br>-MARY | SON | WE<br>MADE |
|-------------------------------|--------------|---------------------------------------|-----|----------------------|---------------|-----|--------------------------|-----|------------|

WE MADE THE SON OF MARYAM (JESUS) AND HIS MOTHER A SIGN FOR  
MANKIND , AND GAVE HIM SHELTER ON A PEACEFUL LOFTY GROUND ,

ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ۖ يَأَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوا مِنْ

|      |           |            |         |                    |     |                   |                |
|------|-----------|------------|---------|--------------------|-----|-------------------|----------------|
| FROM | (YOU ALL) | THE        | O       | ONE OF             | AND | (OF)<br>STABILITY | POSSES-<br>SOR |
|      | EAT !     | MESSENGERS | (YOU !) | FLOWING<br>SPRINGS |     | ↓                 | STABLE PLACE   |

FURNISHED WITH A FRESH SPRING . \*

O RASOOLS ! EAT OF

الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٤٠﴾

|                                 |                    |                      |                  |                                |                      |     |                                           |
|---------------------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------------------|----------------------|-----|-------------------------------------------|
| (AM)<br>ALWAYS<br>ALL<br>KNOWER | YOU<br>(ALL)<br>DO | WITH<br>WHAT<br>EVER | IN-<br>DEED<br>I | (DEEDS)<br>-RIGHTEOUS<br>-GOOD | (YOU<br>ALL)<br>DO ! | AND | THE<br>(THINGS)<br>-PURE / CLEAN<br>-GOOD |
|---------------------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------------------|----------------------|-----|-------------------------------------------|

PURE THINGS AND DO GOOD DEEDS ,

CERTAINLY I HAVE KNOWLEDGE OF ALL YOUR ACTIONS . \*

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

|                                                         |                                                 |   |     |     |                           |                                      |      |             |     |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---|-----|-----|---------------------------|--------------------------------------|------|-------------|-----|
| (YOU ALL)<br>-ADOPT TAQWĀ !<br>-BE CONSCIOUS OF !<br>ME | SO<br>(ALONE AM)<br>YOUR<br>-RABB<br>-SUSTAINER | I | AND | ONE | A<br>NATION<br>(RELIGION) | (IS)<br>YOUR<br>NATION<br>(RELIGION) | THIS | IN-<br>DEED | AND |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---|-----|-----|---------------------------|--------------------------------------|------|-------------|-----|

INFACT , YOUR RELIGION IS ONE RELIGION ,

AND I AM YOUR ONLY RABB : SO FEAR ME ALONE . \*



فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ

|              |              |                |       |        |         |        |                |
|--------------|--------------|----------------|-------|--------|---------|--------|----------------|
| (IS)<br>WITH | -IN<br>-WITH | (OF)<br>-GROUP | -EACH | (AS)   | BETWEEN | THEIR  | THEN           |
| THEM         | WHAT         | -PARTY         | -ALL  | PIECES | THEM    | MATTER | COMPLETELY CUT |

YET PEOPLE HAVE DIVIDED THEMSELVES INTO FACTIONS

AND EACH FACTION REJOICES IN ITS OWN DOCTRINES \*

فَرِحُونَ ٥٢ قَدْ رَهُمْ فِي غَمَرَاتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ٥٣ أَيْحَسِبُونَ

|                   |             |            |      |                             |    |                 |                     |
|-------------------|-------------|------------|------|-----------------------------|----|-----------------|---------------------|
| THEY              | D<br>O<br>? | A<br>-TERM | TILL | THEIR                       | IN | SO<br>(YOU)     | THEY<br>ARE         |
| -THINK<br>-RECKON |             | -TIME      |      | -HEEDLESSNESS<br>-IGNORANCE |    | LEAVE !<br>THEM | ONES WHO<br>REJOICE |

- WELL ! LEAVE THEM IN THEIR HEEDLESSNESS

FOR AN APPOINTED TIME . \* DO THEY THINK

أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ٥٤ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي

|    |      |        |                |             |        |      |      |                |           |
|----|------|--------|----------------|-------------|--------|------|------|----------------|-----------|
| IN | FOR  | WE     | -SONS          | A<br>N<br>D | WEALTH | FROM | WITH | WE<br>ENLARGE  | INDEED    |
|    | THEM | HASTEN | -CHILD-<br>REN |             |        |      | IT   | (HELP)<br>THEM | (NOT BUT) |

THAT , IN GIVING THEM WEALTH AND CHILDREN , \*

WE ARE EAGER FOR THEIR

الْخَيْرِ ٥٥ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ٥٦ إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ

|      |      |                  |       |             |          |             |         |                 |     |
|------|------|------------------|-------|-------------|----------|-------------|---------|-----------------|-----|
| FEAR | FROM | T<br>H<br>E<br>Y | THOSE | IN-<br>DEED | THEY     | N<br>O<br>T | -RATHER | -GOODS          | THE |
|      |      | WHO              | WHO   |             | PERCEIVE |             | -NAY    | -GOOD<br>THINGS |     |

WELFARE ? BY NO MEANS ! THEY DO NOT UNDERSTAND THE REALITY

OF THE MATTER . \* SURELY THOSE WHO LIVE CAUTIOUSLY FOR FEAR OF

رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ٥٧ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ٥٨

|         |                     |                  |                  |       |             |                             |                     |
|---------|---------------------|------------------|------------------|-------|-------------|-----------------------------|---------------------|
| THEY    | (OF)<br>THEIR       | WITH             | T<br>H<br>E<br>Y | THOSE | A<br>N<br>D | (ARE)<br>ONES WHO           | (OF)<br>THEIR       |
| BELIEVE | -RABB<br>-SUSTAINER | -AYAT<br>-VERSES |                  | WHO   |             | -ARE FEARFUL<br>-ARE IN AWE | -RABB<br>-SUSTAINER |

THEIR RABB , \*

WHO BELIEVE IN THE REVELATIONS OF THEIR RABB ; \*



وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ٥٩ وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا

|      |      |       |             |                                            |     |                                      |      |       |             |
|------|------|-------|-------------|--------------------------------------------|-----|--------------------------------------|------|-------|-------------|
| WHAT | THEY | THOSE | A<br>N<br>D | THEY<br>-DO SHIRK<br>-ASSOCIATE<br>PARTNER | NOT | WITH<br>THEIR<br>-RABB<br>-SUSTAINER | THEY | THOSE | A<br>N<br>D |
| EVER | GIVE | WHO   |             |                                            |     |                                      |      | WHO   |             |

WHO DO NOT COMMIT SHIRK WITH THEIR RABB , \*

WHO GIVE TO CHARITY WHATEVER

اتُوا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ٦٠

|                  |                     |    |             |                        |        |             |      |
|------------------|---------------------|----|-------------|------------------------|--------|-------------|------|
| (ARE)<br>ONES TO | THEIR               | TO | IN-<br>DEED | (ARE / IS)<br>ONE THAT | THEIR  | A<br>N<br>D | THEY |
| RETURN           | -RABB<br>-SUSTAINER |    | THEY        | -FEAR<br>-TREMBLE      | HEARTS |             | GAVE |

THEY CAN GIVE , AND THEIR HEARTS ARE FULL OF FEAR BY THE

VERY IDEA THAT THEY SHALL HAVE TO RETURN TO THEIR RABB , \*

أُولَئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ٦١ وَلَا

|     |             |                                                  |     |      |             |                                  |    |        |       |
|-----|-------------|--------------------------------------------------|-----|------|-------------|----------------------------------|----|--------|-------|
| NOT | A<br>N<br>D | (ARE) ONES<br>-RACING<br>-FOREMOST<br>-COMPETING | FOR | THEY | A<br>N<br>D | THE<br>-GOODS<br>-GOOD<br>THINGS | IN | THEY   | THOSE |
|     |             | IT                                               |     |      |             |                                  |    | HASTEN |       |

IT IS THEY WHO RUSH IN DOING GOOD DEEDS

AND TRY TO BE THE FIRST IN ATTAINING THEM . \*

نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ

|        |            |              |             |             |        |      |        |
|--------|------------|--------------|-------------|-------------|--------|------|--------|
| (IT)   | A<br>-WRIT | (IS)<br>WITH | A<br>N<br>D | ITS<br>(TO) | EXCEPT | ANY  | WE     |
| SPEAKS | -BOOK      | Us           |             | CAPACITY    |        | SOUL | BURDEN |

WE CHARGE NO SOUL WITH MORE THAN IT CAN BEAR ;

WE HAVE A BOOK OF RECORD WHICH SHALL CLEARLY TELL

بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٦٢ بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ

|      |                      |       |        |         |                      |     |      |             |                 |
|------|----------------------|-------|--------|---------|----------------------|-----|------|-------------|-----------------|
| FROM | -HEED-<br>LESSNESS   | (ARE) | THEIR  | -RATHER | THEY<br>ARE          | NOT | THEY | A<br>N<br>D | WITH<br>THE     |
|      | -IGNORANCE<br>-COVER | IN    | HEARTS | -NAY    | (WILL BE)<br>WRONGED |     |      |             | -HAQQ<br>-TRUTH |

THE TRUTH , AND THEY SHALL NOT BE TREATED UNJUSTLY . \*

BUT THEIR HEARTS ARE BLIND TO ALL



هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٢٣﴾

|                   |             |      |      |                |      |       |              |     |      |
|-------------------|-------------|------|------|----------------|------|-------|--------------|-----|------|
| (ARE)<br>ONES WHO | FOR         | THEY | (OF) | -BESIDES       | FROM | DEEDS | (ARE)<br>FOR | AND | THIS |
| DO<br>(DEEDS)     | IT<br>(HER) |      | THAT | -OTHER<br>THAN |      |       | THEM         |     |      |

THIS ; AND THEIR DEEDS ARE ALSO DIFFERENT FROM THE

BELIEVERS . THEY WILL CONTINUE DOING THEIR MISDEEDS \*

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذْ هُمْ يُجْرُونَ ﴿٢٤﴾

|                           |      |             |                          |                                      |        |      |      |
|---------------------------|------|-------------|--------------------------|--------------------------------------|--------|------|------|
| THEY<br>(WILL)            | THEY | -THEN       | WITH<br>THE              | THEIR<br>ONES                        | WE     | WHEN | TILL |
| SCREAM<br>(INVOKE LOUDLY) | Y    | -BE<br>HOLD | -TORNMENT<br>-PUNISHMENT | -WEALTHY<br>-AFFLUENT<br>-PROSPEROUS | SEIZED |      |      |

UNTIL WHEN **WE** SEIZE THOSE OF THEM WHO LIVE IN COMFORT , WITH

PUNISHMENT ; LO ! THEN THEY START CRYING FOR HELP IN SUPPLICATION . \*

لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ كَانَتْ

|            |             |                                         |     |            |                        |       |                                             |            |
|------------|-------------|-----------------------------------------|-----|------------|------------------------|-------|---------------------------------------------|------------|
| (IT / SHE) | IN-<br>FACT | YOU (ALL)<br>ARE<br>(WILL BE)<br>HELPED | NOT | FROM<br>US | INDEED<br>YOU<br>(ALL) | TODAY | (YOU ALL)<br>SCREAM !<br>(INVOKE<br>LOUDLY) | DO<br>NOT! |
| WAS        |             |                                         |     |            |                        |       |                                             |            |

**WE** SHALL SAY : “ DO NOT CRY FOR HELP THIS DAY ,

FOR SURELY FROM **US** YOU SHALL RECEIVE NO HELP . \*

أَيَّتِي تَتْلُو عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِبُونَ ﴿٢٦﴾

|                             |      |       |              |              |              |                   |                  |
|-----------------------------|------|-------|--------------|--------------|--------------|-------------------|------------------|
| YOU<br>(ALL)                | YOUR | UPON  | YOU<br>(ALL) | THEN<br>WERE | UPON         | (IT/SHE)<br>WAS   | MY               |
| -RETREAT<br>-WALK BACKWARDS |      | HEELS |              |              | YOU<br>(ALL) | -RECITED<br>-READ | -ĀYĀT<br>-VERSES |

**MY** REVELATIONS WERE RECITED TO YOU ,

BUT YOU USED TO TURN BACK ON YOUR HEELS \*

مُسْتَكْبِرِينَ ۖ بِهِ سِمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٢٧﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا

|                                              |             |                  |                                                   |                                           |                       |                                                           |
|----------------------------------------------|-------------|------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| THEY<br>-PONDER<br>-REFLECT<br>-THINK DEEPLY | THEN<br>NOT | D<br>I<br>D<br>? | YOU (ALL)<br>(MIGRATE FROM)<br>LEAVE<br>(DECENCY) | (AS) ONE<br>RELATING<br>TALES OF<br>NIGHT | -WITH<br>-ABOUT<br>IT | (AS) ONES<br>-SEEKING ARROGANCE<br>-ASSUMING<br>GREATNESS |
|----------------------------------------------|-------------|------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|

IN ARROGANCE , TALKING NONSENSE ABOUT THE QUR'AN

LIKE ONE TELLING FABLES BY NIGHT . \* DO THEY NOT PONDER OVER



الْقَوْلُ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمْ الْأَوَّلِينَ ۚ

|                         |                          |      |       |     |                  |              |    |                  |
|-------------------------|--------------------------|------|-------|-----|------------------|--------------|----|------------------|
| THOSE WHO               | THEIR                    | (TO) | (IT)  | DID | W<br>H<br>A<br>T | (IT)<br>CAME | OR | THE              |
| WERE FIRST<br>(EARLIER) | -FATHERS<br>-FOREFATHERS |      | COMES | NOT |                  | (TO)<br>THEM |    | -WORD<br>-SPEECH |

THE WORD OF ALLAH OR HAS ANYTHING NEW COME TO THEM

WHICH DID NOT COME TO THEIR FOREFATHERS ? \*

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ۚ

|    |               |     |      |                      |                |      |     |    |
|----|---------------|-----|------|----------------------|----------------|------|-----|----|
| OR | (ARE)<br>ONES | WHO | FOR  | SO                   | THEIR          | THEY | DID | OR |
|    | DENY          | HIM | THEY | -RASUL<br>-MESSENGER | RECOG-<br>NIZE | NOT  |     |    |

OR IS IT BECAUSE THEY DO NOT RECOGNIZE THEIR RASOOL ,

WHO IS A MEMBER OF THEIR OWN COMMUNITY , THAT THEY DENY HIM ? \*

يَقُولُونَ بِهِ جِنَّهُ ۖ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَكَثُرُوا

|              |                       |             |              |         |              |              |      |
|--------------|-----------------------|-------------|--------------|---------|--------------|--------------|------|
| MOST         | W<br>H<br>I<br>L<br>E | WITH<br>THE | (HE)<br>CAME | -RATHER | A            | (IS)<br>WITH | THEY |
| (OF)<br>THEM | -HAQQ<br>-TRUTH       | THEM        | (TO)         | -NAY    | MAD-<br>NESS | HIM          | SAY  |

ARE THEY REALLY CONVINCED THAT HE IS A MADMAN ?

NAY ! IN FACT HE HAS BROUGHT THEM THE TRUTH AND MOST OF THEM

لِلْحَقِّ كَرَهُونَ ۚ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ

|                                                                  |                   |                 |               |    |             |                   |                 |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|---------------|----|-------------|-------------------|-----------------|
| SURELY<br>(IT / SHE)<br>WAS (WOULD BE)<br>-CORRUPTED<br>-CHAOTIC | THEIR             | THE             | (IT)          | IF | A<br>N<br>D | (ARE)<br>ONES WHO | FOR<br>THE      |
|                                                                  | -LUST<br>-DESIRES | -HAQQ<br>-TRUTH | FOLLOW-<br>ED |    |             | DISLIKE           | -HAQQ<br>-TRUTH |

DISLIKE THE TRUTH . \*

- HAD THE TRUTH FOLLOWED THEIR APPETITES ,

السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۖ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ

|                   |                           |      |            |      |             |                 |             |                                |
|-------------------|---------------------------|------|------------|------|-------------|-----------------|-------------|--------------------------------|
| WITH              | WE                        | -NAY | (IS)<br>IN | WHO  | A<br>N<br>D | THE             | A<br>N<br>D | THE                            |
| THEIR<br>REMINDER | -CAME<br>-BROUGHT<br>THEM |      |            | EVER |             | -EARTH<br>-LAND |             | -HEAVENS<br>-HEIGHTS<br>-SKIES |

THE HEAVENS , THE EARTH AND EVERYTHING THEREIN WOULD

HAVE DISRUPTED . NAY ! WE HAVE GIVEN THEM THEIR REMINDER ,



فَمُ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ٤١ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا

|               |            |    |                           |          |      |      |
|---------------|------------|----|---------------------------|----------|------|------|
| (FOR)<br>A    | YOU<br>ASK | OR | (ARE)<br>ONES WHO         | THEIR    | FROM | SO   |
| -WAGE<br>-TAX | THEM       |    | -TURN AWAY<br>-ARE AVERSE | REMINDER |      | THEY |

BUT THEY ARE HEEDLESS TO THEIR REMINDER . \*

OR IS IT THAT YOU ARE ASKING THEM FOR SOME RECOMPENSE ?

فَخَرَابُ رَبِّكَ خَيْرٌ ٤٢ وَهُوَ خَيْرُ الرِّزْقَيْنِ ٤٣ وَإِنَّكَ

|        |     |                              |      |    |     |        |                |               |
|--------|-----|------------------------------|------|----|-----|--------|----------------|---------------|
| INDEED | AND | (OF)<br>THOSE WHO<br>PROVIDE | (IS) | HE | AND | (IS)   | (OF)<br>YOUR   | THEN          |
| YOU    |     | -RIZQ<br>-SUSTENANCE         | BEST |    | D   | BETTER | -RABB<br>-LORD | -WAGE<br>-TAX |

BUT THE RECOMPENSE OF YOUR RABB IS THE BEST , FOR HE IS THE

BEST PROVIDER OF SUSTENANCE . \* AS A MATTER OF FACT ,

لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٤٣ وَإِنَّ الَّذِينَ

|       |      |     |            |      |       |                                     |
|-------|------|-----|------------|------|-------|-------------------------------------|
| THOSE | IN-  | AND | A<br>(ONE) | A    | TO-   | SURELY<br>YOU (ALL)<br>CALL<br>THEM |
| WHO   | DEED |     | STRAIGHT   | PATH | WARDS |                                     |

YOU (O MUHAMMAD ) ARE CALLING THEM TO THE STRAIGHT WAY ; \*

AND SURELY THOSE WHO

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ٤٤ وَلَوْ

|     |                             |               |      |                        |         |     |
|-----|-----------------------------|---------------|------|------------------------|---------|-----|
| AND | (ARE)<br>SURELY<br>ONES WHO | THE           | FROM | WITH<br>THE            | THEY    | NOT |
| IF  | -TURN AWAY<br>-DEVIATE      | -WAY<br>-PATH |      | -AKHIRAH<br>-HEREAFTER | BELIEVE |     |

DO NOT BELIEVE IN THE HEREAFTER WILL EVER STRAY

FROM THE STRAIGHT WAY . \* IF

رَحْمَتُهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُودِ فِي طُعْيَانِهِمْ

|                              |    |                                                  |                      |      |                      |                            |                                                 |
|------------------------------|----|--------------------------------------------------|----------------------|------|----------------------|----------------------------|-------------------------------------------------|
| THEIR                        | IN | SURELY<br>THEY WERE<br>PERSISTENTLY<br>OBSTINATE | ANY<br>DIS-<br>TRESS | FROM | (IS)<br>WITH<br>THEM | WHAT<br>WE<br>RE-<br>MOVED | AND<br>WE<br>WERE<br>MERCIFUL<br>(UPON)<br>THEM |
| -TRANSGRESSION<br>-REBELLION |    |                                                  |                      |      |                      |                            |                                                 |

WE SHOW THEM MERCY AND RELIEVE THEM OF THEIR AFFLICTION ,

THEY WOULD OBSTINATELY PERSIST IN THEIR REBELLION ,



يَعْمَهُونَ ٥٥ وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا

|             |     |                      |           |           |     |                |
|-------------|-----|----------------------|-----------|-----------|-----|----------------|
| THEY        | SO  | WITH THE             | WE SEIZED | CERTAINLY | AND | (AS) THEY      |
| WERE HUMBLE | NOT | -TORMENT -PUNISHMENT | THEM      |           |     | WANDER BLINDLY |

BLINDLY WANDERING TO AND FRO ; \* FOR EVEN NOW , WHEN WE HAVE INFLICTED PUNISHMENT ON THEM , THEY HAVE NEITHER SUBMITTED

لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٥٦ حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا

|            |      |      |        |      |       |                                                     |     |     |                  |
|------------|------|------|--------|------|-------|-----------------------------------------------------|-----|-----|------------------|
| POSS-ESSOR | A    | UPON | WE     | WHEN | UNTIL | THEY INVOKE -IMPLOINGLY -BESEECHINGLY -SUBMISSIVELY | NOT | AND | FOR THEIR        |
|            | DOOR | THEM | OPENED |      |       |                                                     |     |     | -RABB -SUSTAINER |

TO THEIR RABB NOR HUMBLLED THEMSELVES TOWARDS HIM . \*

UNTIL WHEN WE OPENED UPON THEM A GATE OF

عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٥٧ وَهُوَ

|    |     |                |    |      |          |        |               |
|----|-----|----------------|----|------|----------|--------|---------------|
| HE | AND | (ARE) ONES WHO | IN | THEY | -THEN    | ONE    | (OF) -TORMENT |
|    |     | DESPAIR        | IT |      | -BE-HOLD | SEVERE | -PUNISH-MENT  |

SEVERE PUNISHMENT , YOU WILL SEE

THAT THEY ARE PLUNGED IN UTTER DESPAIR . \* IT IS ALLAH

الَّذِي أَنْشَأَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ٥٨ قَلِيلًا

|        |                    |     |               |     |                |                 |            |
|--------|--------------------|-----|---------------|-----|----------------|-----------------|------------|
| LITTLE | THE                | AND | THE           | AND | THE            | (HE) CREATED    | (ALONE IS) |
|        | HEARTS (AND MINDS) |     | SIGHTS (EYES) |     | HEARING (EARS) | (FOR) YOU (ALL) | WHO        |

WHO HAS GIVEN YOU EARS , EYES AND HEARTS -

YET SELDOM

مَا تَشْكُرُونَ ٥٩ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَ

|     |       |    |                 |            |    |     |                            |      |
|-----|-------|----|-----------------|------------|----|-----|----------------------------|------|
| AND | THE   | IN | (HE) SPREAD     | (ALONE IS) | HE | AND | YOU (ALL)                  | VERY |
|     | EARTH |    | (FOR) YOU (ALL) | WHO        |    |     | -GIVE THANKS -ARE GRATEFUL |      |

YOU SHOW GRATITUDE \*

- IT IS HE WHO WAS PLACED YOU IN THE EARTH AND



إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٥﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ

|             |     |             |     |            |            |    |     |                    |             |
|-------------|-----|-------------|-----|------------|------------|----|-----|--------------------|-------------|
| I (IS ONLY) | AND | (HE)        | AND | (HE)       | (ALONE IS) | HE | AND | YOU (ALL) ARE      | I (ONLY) TO |
| FOR HIM     |     | GIVES DEATH |     | GIVES LIFE | WHO        |    |     | (WILL BE) GATHERED | HIM         |

BEFORE HIM YOU SHALL BE ASSEMBLED ON THE DAY OF JUDGEMENT . \*

IT IS HE WHO GIVES LIFE AND CAUSE YOU TO DIE , AND IN HIS

اِخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦﴾ بَلْ قَالُوا

|      |         |                          |      |         |     |     |       |     |            |
|------|---------|--------------------------|------|---------|-----|-----|-------|-----|------------|
| THEY | -RATHER | YOU (ALL)                | THEN | DO (OF) | THE | AND | (OF)  | THE | ALTERATION |
| SAID | -NAY    | -UNDERSTAND -RATIONALIZE | NOT  | DAY     |     |     | NIGHT |     |            |

CONTROL IS THE ALTERNATION OF THE NIGHT AND THE DAY : THEN

WHY DON'T YOU UNDERSTAND ? \* ON THE CONTRARY THEY JUST SAY

مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٧﴾ قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا

|      |      |     |      |      |     |      |                      |      |      |      |
|------|------|-----|------|------|-----|------|----------------------|------|------|------|
| DUST | WE   | AND | WE   | WHEN | DID | THEY | THOSE WHO            | (HE) | (OF) | LIKE |
|      | WERE |     | DIED |      | ?   | SAID | WERE FIRST (EARLIER) | SAID | WHAT |      |

WHAT THEIR FOREFATHERS SAID BEFORE THEM . \*

WHO SAID " WHAT ! AFTER DEATH WHEN OUR BODIES BECOME DUST

وَعِظًا مَّا إِنَّا كَسَبُوعُوْثُونَ ﴿٨﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا

|              |     |    |             |        |              |      |     |       |     |
|--------------|-----|----|-------------|--------|--------------|------|-----|-------|-----|
| OUR          | AND | WE | WE WERE     | CER-   | SURELY       | IN-  | ARE | BONES | AND |
| -FATHERS     |     |    | -PROMISED   | TAINLY | ONES TO BE   | DEED | WE  |       |     |
| -FOREFATHERS |     |    | -THREATENED |        | -RAISED      |      |     |       |     |
|              |     |    |             |        | -RESURRECTED |      |     |       |     |

AND BONES , COULD WE REALLY BE RAISED TO LIFE AGAIN ? \*

WE HAVE HEARD MANY SUCH THREATS AND SO DID OUR FOREFATHERS

هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٩﴾ قُلْ

|       |      |                      |        |      |      |     |           |      |      |
|-------|------|----------------------|--------|------|------|-----|-----------|------|------|
| (YOU) | (OF) | THOSE WHO            | -TALES | (IS) | THIS | NOT | BE-       | FROM | THIS |
| SAY ! |      | WERE FIRST (EARLIER) | -MYTHS | EX-  |      |     | FORE      |      |      |
|       |      |                      |        | CEPT |      |     | (OF THAT) |      |      |

BEFORE US . THESE ARE NOTHING

BUT LEGENDS OF PRIMITIVE PEOPLE . " \* SAY :



لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٣﴾ سَيَقُولُونَ

|                |           |                           |    |             |      |     |       |             |
|----------------|-----------|---------------------------|----|-------------|------|-----|-------|-------------|
| WILL<br>(SOON) | YOU (ALL) | YOU <sup>1</sup><br>(ALL) | IF | (ARE)<br>IN | WHO  | AND | THE   | (IS)<br>FOR |
| THEY<br>SAY    | KNOW      | WERE<br>(ARE)             |    | IT          | EVER |     | EARTH | WHOM        |

" TO WHOM BELONG THE EARTH AND EVERYTHING THEREIN ?

TELL ME IF YOU KNOW ? " \* THEY WILL PROMPTLY REPLY :

لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٤﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ

|       |                                |                     |     |       |                   |      |       |             |
|-------|--------------------------------|---------------------|-----|-------|-------------------|------|-------|-------------|
| THE   | (OF)<br>THE                    | (IS)<br>-RABB       | WHO | (YOU) | YOU (ALL)<br>TAKE | THEN | (YOU) | (IS)<br>FOR |
| SEVEN | -SKIES<br>-HEAVENS<br>-HEIGHTS | -LORD<br>-SUSTAINER |     | SAY ! | -HEED<br>-LESSON  | DO ? | SAY ! | ALLĀH       |

" TO ALLAH ! " ASK THEM : " THEN WHY YOU DON'T USE YOUR COMMON SENSE

AND BELIEVE IN HIM ? " \* SAY : " WHO IS THE RABB OF THE SEVEN HEAVENS

وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٥﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا

|      |      |       |             |                |              |                   |            |     |
|------|------|-------|-------------|----------------|--------------|-------------------|------------|-----|
| THEN | DO ? | (YOU) | (IS)<br>FOR | WILL<br>(SOON) | THE          | (OF)<br>THE       | -RABB      | AND |
| NOT  |      | SAY ! | ALLĀH       | THEY<br>SAY    | ONE<br>GREAT | -'ARSH<br>-THRONE | -SUSTAINER |     |

AND THE RABB OF THE GLORIOUS THRONE ? " \*

RIGHT AWAY THEY WILL SAY : " ALLAH . " ASK THEM : " THEN WHY YOU DON'T

تَتَّقُونَ ﴿٨٦﴾ قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ

|                 |    |     |              |                   |                               |              |       |                          |
|-----------------|----|-----|--------------|-------------------|-------------------------------|--------------|-------|--------------------------|
| (HE)<br>GIVES   | HE | AND | (OF)<br>-ALL | (OF)<br>-KINGDOMS | (IS)<br>IN                    | WHO          | (YOU) | YOU (ALL)<br>ADOPT TAQWĀ |
| PRO-<br>TECTION |    |     | THING(S)     | -EVERY            | -SOVEREIGNTIES<br>-OWNERSHIPS | HIS<br>HANDS | SAY ! | (ALLĀH<br>CONSCIOUSNESS) |

FEAR HIM ? " \* SAY : " IN WHOSE HANDS IS THE SOVEREIGNTY

OF ALL THINGS , PROTECTING ALL ,

وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٧﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ

|             |                |           |               |    |                  |                  |     |     |
|-------------|----------------|-----------|---------------|----|------------------|------------------|-----|-----|
| (IS)<br>FOR | WILL<br>(SOON) | YOU (ALL) | YOU<br>(ALL)  | IF | UPON<br>-AGAINST | IS<br>GIVEN      | NOT | AND |
| ALLĀH       | THEY<br>SAY    | KNOW      | WERE<br>(ARE) |    | HIM              | -PRO-<br>TECTION |     |     |

WHILE AGAINST HIM THERE IS NO PROTECTION ?

TELL ME IF YOU KNOW . " \* QUICKLY THEY WILL REPLY : " ALLAH . "



قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿١٨﴾ بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ

|        |     |              |                 |         |                       |             |       |
|--------|-----|--------------|-----------------|---------|-----------------------|-------------|-------|
| INDEED | AND | WITH THE     | WE CAME         | -RATHER | YOU (ALL) ARE         | SO          | (YOU) |
| THEY   |     | -HAQQ -TRUTH | BROUGHT TO THEM | -NAY    | -BEWITCHED -ENCHANTED | -FROM WHERE | SAY ! |

ASK THEM : " THEN HOW YOU CAN BE SO BEWITCHED ? " \* THE FACT OF THE MATTER

IS THAT **WE** HAVE BROUGHT THEM THE TRUTH AND UNDOUBTEDLY THESE PEOPLE ARE

لَكَذِبُونَ ﴿١٩﴾ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ

|            |           |     |     |             |      |              |            |     |       |                      |
|------------|-----------|-----|-----|-------------|------|--------------|------------|-----|-------|----------------------|
| WITH       | (IT / HE) | NOR | AND | ANY -SON    | FROM | <b>ALLĀH</b> | (HE) -MADE | NOT | (ARE) | SURELY               |
| <b>HIM</b> | WAS (IS)  |     |     | -OFF-SPRING |      |              | -ADOPT-ED  |     |       | -ONES WHO LIE -LIARS |

LIARS . \*

NEVER HAS **ALLAH** BEGOTTEN A SON , NOR IS THERE

مِنْ إِلَهِ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهِ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ

|           |            |     |           |           |             |        |                  |          |             |      |
|-----------|------------|-----|-----------|-----------|-------------|--------|------------------|----------|-------------|------|
| SOME      | SURELY WAS | AND | (IT / HE) | WITH      | (OF) -ILĀH  | -EVERY | SURELY           | -THEN    | ANY -ILĀH   | FROM |
| (OF) THEM | -SUPE-RIOR |     | CREAT-ED  | WHAT EVER | -DIETY -GOD | -ALL   | (HE) WENT (TOOK) | -BE-HOLD | -DIETY -GOD |      |

ANY GOD BESIDES **HIM** . HAD IT BEEN SO , EACH GOD WOULD GOVERN

ITS OWN CREATION , AND EACH WOULD HAVE TRIED TO OVERPOWER

عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٢٠﴾ عِلْمِ الْغَيْبِ وَ

|     |                |                |                      |           |              |                 |             |      |
|-----|----------------|----------------|----------------------|-----------|--------------|-----------------|-------------|------|
| AND | (OF) THE / ALL | -ONE WHO KNOWS | THEY -ASCRIBE        | FROM      | (OF)         | GLORY (PROCLAIM | SOME        | UPON |
|     | UNSEEN(S)      | -KNOWER        | -ATTRIBUTE -DESCRIBE | WHAT EVER | <b>ALLĀH</b> | FLAW-LESSNESS   | (OF OTHERS) |      |

THE OTHERS . EXALTED BE **ALLAH** , ABOVE THE SORT OF THINGS

THEY ATTRIBUTE TO **HIM** ! \* HE KNOWS WHAT IS HIDDEN AND

الشَّهَادَةِ فَتَعَلَّىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢١﴾ قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيْنِي

|                        |    |                                |       |                     |           |                  |                       |
|------------------------|----|--------------------------------|-------|---------------------|-----------|------------------|-----------------------|
| YOU DEFINITELY SHOW ME | IF | MY (O) <b>RABB</b> -SUS-TAINER | (YOU) | THEY -DO SHIRK      | FROM      | SO (OF) (HE)     | THE / ALL             |
|                        |    |                                | SAY ! | -ASSOCIATE PARTNERS | WHAT EVER | WAS (IS) EXALTED | -PRESENT (S) -SEEN(S) |

WHAT IS OPEN : FAR ABOVE IS **HE** FROM THE SHIRK

OF THESE PEOPLE . \* PRAY : " O MY **RABB** ! IF YOU INFLICT



مَا يُوعَدُونَ ١٧ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ١٨

|             |         |          |              |          |       |            |                       |   |
|-------------|---------|----------|--------------|----------|-------|------------|-----------------------|---|
| THOSE WHO   | THE     | -IN      | (YOU) MAKE ! | THEN     | MY    | (O)        | THEY ARE              | W |
| -DO WRONG   | -NATION | -AMONGST | ME           | DO NOT ! | -RABB | -SUSTAINER | THREATENED (PROMISED) | H |
| -ARE UNJUST | -PEOPLE |          |              |          |       |            |                       | A |
|             |         |          |              |          |       |            |                       | T |

THAT PUNISHMENT WITH WHICH THEY ARE BEING THREATENED IN MY LIFE TIME . \*

THEN O RABB , DO NOT INCLUDE ME AMONG THESE UNJUST PEOPLE . " \*

وَلَنَا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقْدِيرُونَ ١٩ اِدْفَعْ بِأَيْتِ

|          |           |       |            |           |      |      |      |      |      |   |
|----------|-----------|-------|------------|-----------|------|------|------|------|------|---|
| WITH     | (YOU)     | (ARE) | SURELY     | WE        | WHAT | WE   | THAT | UPON | IN-  | A |
| -REPEL ! | -REMOVE ! | -ABLE | OMNIPOTENT | -THREATEN | EVER | SHOW | YOU  |      | DEED | N |
| WHICH    |           |       |            | -PROMISE  | THEM |      |      |      | WE   | D |

SURELY WE HAVE THE POWER TO LET YOU SEE THE PUNISHMENT

WITH WHICH THEY ARE THREATENED . \* REPEL

هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ٢٠ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ٢١ وَ

|     |            |      |       |    |      |        |    |
|-----|------------|------|-------|----|------|--------|----|
| AND | THEY       | WITH | (ARE) | WE | THE  | (IS)   | IT |
|     | -ATTRIBUTE | WHAT | MOST  |    |      |        |    |
|     | -ASCRIBE   | EVER | KNOW- |    | EVIL | BETTER |    |
|     | -(UTTER)   |      | ING   |    |      |        |    |

EVIL WITH GOOD - WE ARE FULLY AWARE OF THEIR SLANDERS \*

- AND

قُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ٢٢ وَأَعُوذُ

|        |     |           |     |              |      |        |            |     |       |
|--------|-----|-----------|-----|--------------|------|--------|------------|-----|-------|
| I      | AND | (OF)      | THE | EVIL         | FROM | I SEEK | MY         | (O) | (YOU) |
| SEEK   |     |           |     | -THOUGHTS    |      | REFUGE |            |     |       |
| REFUGE |     | -SHAYĀTĪN |     | -SUGGESTIONS |      | (WITH) | -RABB      |     |       |
|        |     | -SATANS   |     | -WHISPERINGS |      | YOU    | -SUSTAINER |     | SAY ! |

SAY , " O MY RABB ! I SEEK REFUGE IN YOU

FROM THE PROMPTING OF THE SATANS , \* AND

بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونَ ٢٣ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ

|       |      |      |   |       |         |      |            |     |       |
|-------|------|------|---|-------|---------|------|------------|-----|-------|
| THE   | ANY  | (IT) | W | UNTIL | THEY    | THAT | MY         | (O) | IN    |
|       | ONE  |      | H |       | -APPEAR |      |            |     | -WITH |
| DEATH | (OF) | CAME | E | (TO)  | -ATTEND |      | -RABB      |     |       |
|       | THEM | (TO) | N | ME    |         |      | -SUSTAINER |     | YOU   |

O RABB ! I SEEK REFUGE IN YOU EVEN FROM THEIR COMING NEAR ME . " \*

THESE PEOPLE WILL NEVER REFRAIN FROM WRONG DOING UNTIL WHEN DEATH COMES TO ANYONE OF THEM ,



قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ۖ لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ

|      |      |            |       |    |        |            |      |
|------|------|------------|-------|----|--------|------------|------|
| I    | IN   | (DEEDS)    | (MAY) | SO | (YOU)  | MY (O)     | (HE) |
| LEFT | WHAT | -GOOD      | DO    | I  | RETURN | -RABB      | SAID |
|      | EVER | -RIGHTEOUS |       | ME | BACK ! | -SUSTAINER |      |

HE WILL SAY : " O RABB ! SEND ME BACK , \*

SO THAT I MAY DO GOOD DEEDS IN THE WORLD THAT I HAVE LEFT BEHIND . " \*

كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ

|        |      |   |      |    |      |        |          |
|--------|------|---|------|----|------|--------|----------|
| BEHIND | (IS) | A | (IS) | HE | (IS) | INDEED | -NEVER ! |
| (OF)   |      | N |      |    | A    | IT     | -NOT AT  |
| THEM   | FROM | D | (OF) |    | WORD |        | ALL !    |
|        |      |   | IT   |    |      |        |          |

NEVER ! THIS IS JUST A STATEMENT WHICH CARRIES NO VALUE ,

IT WILL BE TOO LATE BECAUSE THERE WILL BE

بَرْزَخُ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۖ فَإِذَا نُفِثَ فِي الصُّورِ

|          |    |       |      |               |         |     |          |
|----------|----|-------|------|---------------|---------|-----|----------|
| THE      | IN | (IT)  | THEN | THEY          | A       | TO  | A        |
| -SUR     |    | WAS   | WHEN | ARE (WILL BE) | -RAISED | DAY | -CURTAIN |
| -TRUMPET |    | BLOWN |      | -RESURRECTED  |         |     | -BARRIER |

A BARRIER BETWEEN THEM AND THE WORLD THEY HAD JUST LEFT TILL THE DAY THEY

ARE RAISED TO LIFE AGAIN . \* ON THE DAY WHEN THE TRUMPET WILL BE BLOWN ,

فَلَا أُنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ۖ فَمَنْ

|      |             |   |         |           |      |
|------|-------------|---|---------|-----------|------|
| THEN | THEY (WILL) | N | (IS)    | ANY       | THEN |
| WHO  | MUTUALLY    | O | BETWEEN | -KINSHIP  |      |
| EVER | -ASK        | R | THEM    | RELATION- | NOT  |
|      | -QUESTION   | D | DAY     | SHIPS     |      |

THEY WILL NEITHER HAVE WORLDLY RELATIONS BETWEEN THEM ANY MORE,

NOR WILL THEY ASK ABOUT EACH OTHER . \* THEN ONLY THOSE WHOSE

ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۖ وَمَنْ

|      |     |                      |        |       |           |            |
|------|-----|----------------------|--------|-------|-----------|------------|
| WHO  | AND | (ARE)                | THEY   | SO    | HIS       | (IT / SHE) |
| EVER |     | ARE SUCCESSFUL       | (ONLY) | THOSE | -SCALES   | BECAME     |
|      |     | (IN DUNYA + ĀKHIRAH) |        |       | -BALANCES | HEAVY      |

WEIGHT OF GOOD DEEDS IS HEAVY , WILL ATTAIN SALVATION . \*

AS FOR THOSE WHOSE



خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا

|             |            |       |                      |              |
|-------------|------------|-------|----------------------|--------------|
| THEY        | (ARE ONLY) | SO    | HIS                  | (IT)         |
| PUT IN LOSS | THOSE WHO  | THOSE | -SCALES<br>-BALANCES | BECAME LIGHT |

WEIGHT OF GOOD DEEDS IS LIGHT ,

THEY WILL BE THE ONES WHO HAVE LOST

أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ١٠٣ تَلْفَهُمْ وَجُوهُهُمْ

|       |                      |                    |      |    |                 |
|-------|----------------------|--------------------|------|----|-----------------|
| THEIR | (IT / SHE)<br>(WILL) | (ARE)<br>ONES WHO  | HELL | IN | THEIR           |
| FACES | -LICK<br>-SCORCH     | DWELL<br>ETERNALLY |      |    | (OWN)<br>SELVES |

THEIR SOULS TO LIVE IN HELL FOREVER . \*

THE FIRE WILL BURN THEIR FACES

النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ١٠٤ أَلَمْ تَكُنْ آيَتِي تُتْلَى

|                        |                         |                   |            |                             |    |      |     |                |
|------------------------|-------------------------|-------------------|------------|-----------------------------|----|------|-----|----------------|
| (IT / SHE)<br>IS (WAS) | MY<br>-ĀYĀT             | (IT / SHE)<br>-BE | DID<br>NOT | (ARE)<br>ONES WHO           | IN | THEY | AND | THE            |
| -READ<br>-RECITED      | -REVELATIONS<br>-VERSES | -IS<br>WERE NOT   |            | ARE / WILL BE<br>DISFIGURED | IT |      |     | (HELL)<br>FIRE |

AND THEY WILL GRIN THEREIN WITH THEIR LIPS DISPLACED . \*

WE SHALL SAY TO THEM : " WERE MY REVELATIONS NOT RECITED

عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥ قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ

|                         |                     |      |                     |             |               |              |
|-------------------------|---------------------|------|---------------------|-------------|---------------|--------------|
| (IT / SHE)<br>-OVERCAME | (O)<br>OUR          | THEY | YOU (ALL)<br>BELIED | WITH        | THEN<br>YOU   | UPON         |
| -OVER<br>WHELMED        | -RABB<br>-SUSTAINER | SAID | -OPENLY<br>-BLUNTLY | IT<br>(HER) | (ALL)<br>WERE | YOU<br>(ALL) |

TO YOU , AND DID YOU NOT DENY THEM ? " \*

THEY WILL SAY : " O OUR RABB ! OUR MISFORTUNE OVERWHELMED

عَلَيْنَا شَقَوْتَنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ١٠٦ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا

|                        |                     |                    |        |      |     |                              |      |
|------------------------|---------------------|--------------------|--------|------|-----|------------------------------|------|
| (You)<br>TAKE<br>OUT ! | (O)<br>OUR          | ONES               | A      | WE   | AND | OUR                          | UPON |
| US                     | -RABB<br>-SUSTAINER | -ASTRAY<br>-ERRING | PEOPLE | WERE |     | -MISFORTUNE<br>-WRETCHEDNESS | US   |

US AND WE BECAME ERRING FOLK . \*

OUR RABB ! GET US OUT



مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٤﴾ قَالَ اخْسَؤْا فِيهَا

|    |                      |      |                          |              |        |      |             |
|----|----------------------|------|--------------------------|--------------|--------|------|-------------|
| IN | (YOU ALL)<br>REMAIN  | (HE) | (ARE)<br>ONES WHO        | THEN         | WE     | THEN | FROM        |
| IT | (AWAY)<br>REJECTED ! | SAID | -DO WRONG<br>-ARE UNJUST | INDEED<br>WE | RETURN | IF   | IT<br>(HER) |

OF HERE ; IF WE EVER RETURN TO SIN , THEN WE SHALL INDEED BE WRONGDOERS . " \*

IN ANSWER TO THIS ALLAH WILL SAY : " STAY HERE IN SHAME

وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٥﴾ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي

|                           |      |              |      |        |                      |             |     |
|---------------------------|------|--------------|------|--------|----------------------|-------------|-----|
| MY                        | FROM | A<br>(SMALL) | (IT) | INDEED | (YOU ALL)<br>SPEAK ! | DO<br>NOT ! | AND |
| -SERVANTS<br>-WORSHIPPERS |      | GROUP        | WAS  | (IT)   | (TO)<br>ME           |             |     |

AND DO NOT PLEAD WITH ME ! \*

FOR YOU ARE THE SAME PEOPLE , WHO USED TO MAKE FUN OF SOME OF MY WORSHIPPERS

يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ

|       |     |     |                                          |     |     |                    |               |                    |      |
|-------|-----|-----|------------------------------------------|-----|-----|--------------------|---------------|--------------------|------|
| (ARE) | YOU | AND | (YOU)<br>HAVE<br>MERCY !<br>(UPON)<br>US | AND | FOR | SO                 | WE            | (O)<br>OUR         | THEY |
| BEST  |     |     | US                                       |     | US  | (YOU)<br>FORGIVE ! | BE-<br>LIEVED | -RABB<br>SUSTAINER | SAY  |

WHO PRAYED : ' OUR RABB , WE BELIEVE IN YOU ;

PLEASE FORGIVE US AND HAVE MERCY ON US , YOU ARE THE BEST

الرَّحِيمِينَ ﴿١٠٦﴾ فَاتَّخَذَتْهُمْ سَخِرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُمُ

|                                             |       |         |                                |      |                                      |
|---------------------------------------------|-------|---------|--------------------------------|------|--------------------------------------|
| THEY<br>MADE (TO)<br>FORGET<br>YOU<br>(ALL) | UNTIL | A       | YOU (ALL)<br>-MADE<br>-ADOPTED | THEN | (OF)<br>THOSE WHO<br>ARE<br>MERCIFUL |
|                                             |       | MOCKERY | THEM                           |      |                                      |

OF THOSE WHO SHOW MERCY ! ' \*

BUT YOU RIDICULED THEM SO MUCH , THAT YOU EVEN FORGOT

ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضَحَكُونَ ﴿١٠٧﴾ إِنِّي جَزَيْتُهُمُ

|          |             |           |      |              |     |                  |
|----------|-------------|-----------|------|--------------|-----|------------------|
| REWARDED | IN-<br>DEED | YOU (ALL) | AT   | YOU<br>(ALL) | AND | MY               |
| THEM     | I           | LAUGH     | THEM | WERE         |     | REMEM-<br>BRANCE |

MY VERY EXISTENCE , AND WENT ON LAUGHING AT THEM . \*

TODAY I HAVE REWARDED THEM



الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَأَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾ قُلْ كَمْ

|                |      |                   |        |        |                                                          |                            |       |
|----------------|------|-------------------|--------|--------|----------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| HOW            | (HE) | (ARE)             | THEY   | INDEED | THEY<br>ENDURED WITH<br>-SABR<br>-PATIENCE<br>-FORTITUDE | BE-<br>CAUSE<br>OF<br>WHAT | TODAY |
| MANY<br>(MUCH) | SAID | ARE<br>SUCCESSFUL | (ONLY) | THEY   |                                                          |                            |       |

FOR THEIR FORTITUDE , AND THEY ARE THE ONES WHO HAVE

ACHIEVED BLISS . " \* THEY WILL BE ASKED : " HOW MANY

لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ

|    |     |        |      |       |         |       |    |                      |
|----|-----|--------|------|-------|---------|-------|----|----------------------|
| OR | A   | WE     | THEY | (OF)  | (IN)    | THE   | IN | YOU<br>(ALL)         |
|    | DAY | STAYED | SAID | YEARS | NUMBERS | EARTH |    | -REMAINED<br>-STAYED |

YEARS DID YOU LIVE ON THE EARTH ? " \*

THEY WILL REPLY : " WE LIVED THERE A DAY OR

بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِّينَ ﴿١١٣﴾ قُلْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

|        |      |                      |     |      |           |                    |           |        |
|--------|------|----------------------|-----|------|-----------|--------------------|-----------|--------|
| VERY   | EX-  | YOU<br>(ALL)         | NOT | (HE) | THOSE WHO | SO                 | (OF)<br>A | SOME   |
| LITTLE | CEPT | -REMAINED<br>-STAYED |     | SAID | COUNT     | (YOU ALL)<br>ASK ! | DAY       | (PART) |

A PART OF THE DAY ; YOU MAY ASK THOSE WHO KEPT THE COUNT . " \*

IT WILL BE SAID : " WELL , NOW YOU KNOW THAT YOUR STAY WAS JUST A LITTLE WHILE -

لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّنَا خَلَقْنَاكُمْ

|               |              |                       |                  |           |              |              |      |
|---------------|--------------|-----------------------|------------------|-----------|--------------|--------------|------|
| WE<br>CREATED | IN-<br>DEED  | THEN<br>YOU (ALL)     | D<br>I<br>D<br>? | YOU (ALL) | YOU<br>(ALL) | IN-<br>DEED  | IF   |
| YOU<br>(ALL)  | (NOT<br>BUT) | -ASSUMED<br>-RECKONED |                  | KNOW      | WERE         | YOU<br>(ALL) | ONLY |

WHAT A PITY , YOU DID NOT BELIEVE IT THEN ! " \*

DID YOU THINK THAT WE HAD CREATED YOU

عَبَثًا وَأَنْتُمْ إِلَيْنَا لَآتِرْجِعُونَ ﴿١١٥﴾ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ

|      |                     |    |                       |     |    |              |     |         |
|------|---------------------|----|-----------------------|-----|----|--------------|-----|---------|
| THE  | ALLĀH (HE)          | SO | YOU (ALL)<br>ARE      | NOT | TO | INDEED       | AND | WITHOUT |
| KING | WAS (IS)<br>EXALTED |    | (WILL BE)<br>RETURNED |     | Us | YOU<br>(ALL) |     | PURPOSE |

WITHOUT ANY PURPOSE AND THAT YOU WOULD NEVER RETURN TO US FOR

ACCOUNTABILITY ? " \* THEREFORE , EXALTED BE ALLAH , THE REAL KING ;



الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ١١٩ وَمَنْ

|             |     |                                      |                                     |                                 |                           |                                |     |                                |
|-------------|-----|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|--------------------------------|-----|--------------------------------|
| WHO<br>EVER | AND | ONE MOST<br>-HONORABLE<br>-DIGNIFIED | THE (OF)<br>THE<br>-ARSH<br>-THRONE | THE<br>-RABB<br>-SUS-<br>TAINER | HE<br>(IS)<br>EX-<br>CEPT | ANY<br>-ILĀH<br>-GOD<br>-DIETY | NOT | THE<br>-HAQQ<br>-TRUE<br>-REAL |
|-------------|-----|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|--------------------------------|-----|--------------------------------|

THERE IS NO GOD BUT HIM , THE LORD OF THE HONORABLE THRONE . \*

WHOEVER

يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا

|      |      |             |                             |     |       |                                |       |      |                            |
|------|------|-------------|-----------------------------|-----|-------|--------------------------------|-------|------|----------------------------|
| THEN | WITH | (IS)<br>FOR | ANY<br>(AUTHENTIC)<br>PROOF | NOT | OTHER | ANY<br>-ILĀH<br>-DIETY<br>-GOD | ALLĀH | WITH | (HE)<br>-CALLS<br>-INVOKES |
|------|------|-------------|-----------------------------|-----|-------|--------------------------------|-------|------|----------------------------|

INVOKES ANOTHER GOD BESIDES ALLAH -

ABOUT WHOSE DIVINITY HE HAS NO PROOF-

حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ١٢٠ وَقُلْ

|                |     |                                                      |                       |     |                |                            |                                |                  |
|----------------|-----|------------------------------------------------------|-----------------------|-----|----------------|----------------------------|--------------------------------|------------------|
| (YOU)<br>SAY ! | AND | THOSE WHO<br>-DISBELIEVE<br>-DENY<br>-HIDE THE TRUTH | (HE)<br>SUC-<br>CEEDS | NOT | INDEED<br>(HE) | HIS<br>-RABB<br>-SUSTAINER | (OF)<br>(IS)<br>-NEAR<br>-WITH | HIS<br>RECKONING |
|----------------|-----|------------------------------------------------------|-----------------------|-----|----------------|----------------------------|--------------------------------|------------------|

HE WILL HAVE TO GIVE AN ACCOUNT TO HIS RABB .

SURELY SUCH UNBELIEVERS WILL NEVER ATTAIN SALVATION . \* SAY :

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ١٢١

|                         |                    |             |     |                          |     |                    |                           |
|-------------------------|--------------------|-------------|-----|--------------------------|-----|--------------------|---------------------------|
| (OF)<br>ARE<br>MERCIFUL | THOSE WHO<br>(ARE) | You<br>BEST | AND | (You)<br>HAVE<br>MERCY ! | AND | (You)<br>FORGIVE ! | MY<br>-RABB<br>-SUSTAINER |
|-------------------------|--------------------|-------------|-----|--------------------------|-----|--------------------|---------------------------|

" O RABB , FORGIVE , HAVE MERCY ,

YOU ARE THE BEST OF THOSE WHO SHOW MERCY ! " \*

سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّةٌ (١٠٢) (٢٤) (أَرَايْتُمْ هَٰذَا)

|                      |                           |                       |                         |                     |
|----------------------|---------------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------|
| RUKŪ'<br>SECTION } 9 | REVEALED IN MADĪNAH (102) | THE<br>-NŪR<br>-LIGHT | -SŪRAH<br>-CHAPTER } 24 | ĀYĀT<br>VERSES } 64 |
|----------------------|---------------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|                     |                         |                   |                  |
|---------------------|-------------------------|-------------------|------------------|
| ALWAYS ALL MERCIFUL | THE<br>MOST<br>MERCIFUL | THE (OF)<br>ALLĀH | NAME<br>IN /WITH |
|---------------------|-------------------------|-------------------|------------------|

IN THE NAME OF ALLAH THE COMPASIONATE , THE MERCIFUL .



سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

|                    |                     |             |              |     |                   |     |                 |                    |
|--------------------|---------------------|-------------|--------------|-----|-------------------|-----|-----------------|--------------------|
| ONES<br>-CLEAR     | -ĀYĀT               | IN          | WE           | AND | WE MADE<br>-FARD  | AND | WE              | A                  |
| -EXPLICIT<br>-OPEN | -REVEALED<br>VERSES | IT<br>(HER) | SENT<br>DOWN |     | -COMPULSORY<br>IT |     | SENT DOWN<br>IT | -SŪRAH<br>-CHAPTER |

THIS IS A SŪRAH WHICH WE HAVE REVEALED AND MADE OBLIGATORY;  
ITS REVELATIONS CONTAIN CLEAR VERSES ,

تَعْلَمُكُمْ تَذَكَّرُونَ ① الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ

|       |                    |                           |     |                              |                   |              |
|-------|--------------------|---------------------------|-----|------------------------------|-------------------|--------------|
| -ALL  | THEN<br>(YOU ALL)  | THE<br>-MALE WHO          | AND | THE<br>-FEMALE WHO           | YOU (ALL)<br>TAKE | SO<br>THAT   |
| -EACH | -FLOG !<br>-WHIP ! | FORNICATES<br>-FORNICATOR |     | FORNICATES<br>-FORNICATORESS | -HEED<br>-LESSON  | YOU<br>(ALL) |

SO THAT YOU MAY TAKE HEED . \*

AS FOR THE FORNICATORESS AND THE FORNICATOR FLOG EACH

وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْ كُفْرِيهَا رَافَةً

|                    |               |                     |               |     |          |         |               |      |
|--------------------|---------------|---------------------|---------------|-----|----------|---------|---------------|------|
| ANY                | WITH          | (IT / SHE)<br>TAKES | SHOULD<br>NOT | AND | (OF)     | HUNDRED | FROM          | (OF) |
| PITY<br>(SOFTNESS) | THEM<br>(TWO) | YOU<br>(ALL)        |               |     | LASH(ES) |         | THEM<br>(TWO) | ONE  |

OF THEM ONE HUNDRED LASHES AND DO NOT TAKE PITY

فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

|      |     |     |              |              |              |    |       |                 |    |
|------|-----|-----|--------------|--------------|--------------|----|-------|-----------------|----|
| THE  | THE | AND | -IN<br>-WITH | YOU<br>(ALL) | YOU<br>(ALL) | IF | (OF)  | -DĪN<br>-DIVINE | IN |
| LAST | DAY |     | ALLĀH        | BELIEVE      | WERE         |    | ALLĀH | WAY OF<br>LIFE  |    |

IN ENFORCING THE LAW ORDAINED BY ALLAH ,

IF YOU BELIEVE IN ALLAH AND THE LAST DAY ,

وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ② الزَّانِي

|                           |                            |      |       |                        |                  |     |
|---------------------------|----------------------------|------|-------|------------------------|------------------|-----|
| THE<br>-MALE WHO          | THOSE WHO                  | FROM | A     | TORMENT<br>-PUNISHMENT | (HE)<br>SHOULD ! | AND |
| FORNICATES<br>-FORNICATOR | -BELIEVE<br>-ARE BELIEVERS |      | GROUP | (OF)<br>THEM<br>(TWO)  | WITNESS          |     |

AND LET A PARTY OF THE BELIEVERS WITNESS THEIR PUNISHMENT . \*

THE FORNICATOR



لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا

|                 |     |                                                   |     |                                                           |                    |                                                 |             |                 |     |
|-----------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------|-------------|-----------------|-----|
| (HE)<br>MARRIES | NOT | THE<br>FEMALE WHO<br>FORNICATES<br>-FORNICATORESS | AND | A FEMALE<br>-MUSHRIK<br>-WHO DOES<br>SHIRK<br>-IDOLATRESS | -OR<br>-AND<br>AND | A<br>FEMALE WHO<br>FORNICATES<br>-FORNICATORESS | EX-<br>CEPT | (HE)<br>MARRIES | NOT |
|-----------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------|-------------|-----------------|-----|

SHALL NOT MARRY ANY BUT A FORNICATORESS OR A MUSHRIK ,

AND LIKEWISE TO A FORNICATORESS , NONE SHALL MARRY HER

إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ، وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ۝۳

|                                         |      |      |                                              |     |                                                       |             |                              |             |
|-----------------------------------------|------|------|----------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------|-------------|------------------------------|-------------|
| THOSE WHO<br>-BELIEVE<br>-ARE BELIEVERS | UPON | THAT | (IT) WAS<br>-MADE<br>UNLAWFUL<br>-PROHIBITED | AND | A MALE<br>-MUSHRIK<br>-WHO DOES<br>SHIRK<br>-IDOLATER | -OR<br>-AND | A<br>MALE<br>FORNI-<br>CATOR | EX-<br>CEPT |
|-----------------------------------------|------|------|----------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------|-------------|------------------------------|-------------|

BUT A FORNICATOR OR A MUSHRIK :

SUCH MARRIAGES ARE FORBIDDEN TO THE BELIEVERS . \*

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ

|      |                            |     |      |                                                   |                           |              |     |
|------|----------------------------|-----|------|---------------------------------------------------|---------------------------|--------------|-----|
| WITH | THEY<br>COME<br>↓<br>BRING | DID | THEN | THOSE<br>FEMALES WHO ARE<br>-PROTECTED<br>-CHASTE | THEY<br>THROW<br>(ACCUSE) | THOSE<br>WHO | AND |
|------|----------------------------|-----|------|---------------------------------------------------|---------------------------|--------------|-----|

THOSE WHO ACCUSE A CHASTE WOMAN OF FORNICATION

AND DO NOT PRODUCE FOUR

شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ

|               |          |     |          |        |                                         |           |
|---------------|----------|-----|----------|--------|-----------------------------------------|-----------|
| FOR (YOU ALL) | DO NOT   | AND | (IN)     | EIGHTY | THEN<br>(YOU ALL)<br>-FLOG !<br>-WHIP ! | (OF)      |
| THEM          | ACCEPT ! |     | LASH(ES) |        | THEM                                    | WITNESSES |

WITNESSES TO SUPPORT THEIR ALLEGATION , SHALL BE FLOGGED

WITH EIGHTY LASHES AND THEIR TESTIMONY SHALL NOT BE ACCEPTED

شَهَادَةً أَبَدًا ، وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝۴ إِلَّا الَّذِينَ

|       |             |                                                 |                |       |     |                        |                  |
|-------|-------------|-------------------------------------------------|----------------|-------|-----|------------------------|------------------|
| THOSE | EX-<br>CEPT | (ARE)<br>THOSE WHO<br>-DISOBEY<br>-CROSS LIMITS | THEY<br>(ONLY) | THOSE | AND | -EVER<br>-FOR-<br>EVER | ANY<br>TESTIMONY |
|-------|-------------|-------------------------------------------------|----------------|-------|-----|------------------------|------------------|

EVER AFTER , FOR THEY ARE THE ONES WHO

ARE WICKED TRANSGRESSORS \* - EXCEPT THOSE



تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

|                           |       |        |                       |     |      |       |      |                     |
|---------------------------|-------|--------|-----------------------|-----|------|-------|------|---------------------|
| (IS)                      | ALLĀH | SO     | THEY                  | AND | (OF) | AFTER | FROM | THEY<br>-DID        |
| <b>MOST<br/>FORGIVING</b> |       | INDEED | -REFORMED<br>-AMENDED |     | THAT |       |      | TAWBAH<br>-REPENTED |

WHO REPENT THEREAFTER AND MEND THEIR CONDUCT ;

FOR ALLAH IS SURELY FORGIVING ,

رَحِيمٌ ۝ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ

|      |      |     |     |                    |                   |       |     |                 |
|------|------|-----|-----|--------------------|-------------------|-------|-----|-----------------|
| FOR  | (IT) | DID | AND | THEIR              | THEY              | THOSE | AND | ONE<br>ALWAYS   |
| THEM | BE   | NOT |     | -SPOUSES<br>-WIVES | THROW<br>(ACCUSE) | WHO   |     | ALL<br>MERCIFUL |

MERCIFUL . \*

THOSE MEN WHO ACCUSE THEIR OWN WIVES BUT HAVE NO

شُهَدَاءَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ

|                  |      |              |           |                        |      |           |
|------------------|------|--------------|-----------|------------------------|------|-----------|
| (OF)             | (IS) | (OF)<br>ONE  | THEN      | -THEM<br>SELVES        | EX-  | WITNESSES |
| TESTI-<br>MONIES | FOUR | (OF)<br>THEM | TESTIMONY | -THEIR (OWN)<br>SELVES | CEPT |           |

WITNESS EXCEPT THEMSELVES ,

EACH ONE OF THEM SHALL BE MADE TO SWEAR FOUR TIMES

بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ۝ وَالْخَامِسَةَ أَنَّ كَعُذَّتْ

|       |             |                    |     |                 |                |        |                  |
|-------|-------------|--------------------|-----|-----------------|----------------|--------|------------------|
| CURSE | (IS)        | THE                | AND | THOSE WHO       | (IS)<br>SURELY | INDEED | (SWEARING)<br>BY |
|       | IN-<br>DEED | FIFTH<br>TESTIMONY |     | ARE<br>TRUTHFUL | FROM           | HE     | ALLĀH            |

BY ALLAH THAT HIS CHARGE IS TRUE , \*

AND THE FIFTH TIME CALLING DOWN UPON HIMSELF THE CURSE

اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَذِبِينَ ۝ وَيُدْرَأُ عَنْهَا

|      |        |     |                    |      |      |    |              |       |
|------|--------|-----|--------------------|------|------|----|--------------|-------|
| FROM | (IT)   | AND | THOSE WHO          | FROM | (HE) | IF | (IS)<br>UPON | (OF)  |
| HER  | AVERTS |     | -LIE<br>-ARE LIARS |      | BE   |    | HIM          | ALLĀH |

OF ALLAH IF HE IS LYING . \*

AS FOR THE WIFE , THE PUNISHMENT SHALL BE AVERTED FROM HER



الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ

|                |        |                  |             |      |                |      |                         |
|----------------|--------|------------------|-------------|------|----------------|------|-------------------------|
| (IS)<br>SURELY | INDEED | (SWEARING)<br>BY | TESTIMONIES | FOUR | (IT / SHE)     | THAT | THE                     |
| FROM           | HE     | ALLĀH            |             |      | TESTI-<br>FIES |      | -TORMENT<br>-PUNISHMENT |

IF SHE SWEARS FOUR TIMES BY ALLAH

THAT HIS (HER HUSBAND'S) CHARGE IS

الْكَذِبِينَ ۝ وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ

|    |                   |       |       |      |                      |             |                    |
|----|-------------------|-------|-------|------|----------------------|-------------|--------------------|
| IF | (IS / BE)<br>UPON | (OF)  | WRATH | IN-  | THE                  | A<br>N<br>D | THOSE WHO          |
|    | HER               | ALLĀH |       | DEED | FIFTH<br>(TESTIMONY) |             | -LIE<br>-ARE LIARS |

FALSE \*

AND THE FIFTH TIME CALLS DOWN THE WRATH OF ALLAH ON HERSELF IF

كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَ

|             |              |       |         |     |    |             |                 |      |      |
|-------------|--------------|-------|---------|-----|----|-------------|-----------------|------|------|
| A<br>N<br>D | (IS)<br>UPON | (OF)  | -FAḌL   | NOT | IF | A<br>N<br>D | THOSE WHO       | FROM | (HE) |
|             | YOU<br>(ALL) | ALLĀH | -BOUNTY |     |    |             | ARE<br>TRUTHFUL |      | WAS  |

HIS CHARGE IS TRUE . \*

IF IT WERE NOT FOR ALLAH'S GRACE AND

رَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا

|                           |              |      |                              |                                                  |       |      |             |       |
|---------------------------|--------------|------|------------------------------|--------------------------------------------------|-------|------|-------------|-------|
| THEY<br>CAME<br>(BROUGHT) | THOSE<br>WHO | IN-  | ONE<br>ALWAYS<br>ALL<br>WISE | (IS)<br>GREATEST<br>ACCEPTOR<br>OF<br>REPENTANCE | ALLĀH | IN-  | A<br>N<br>D | HIS   |
|                           |              | DEED |                              |                                                  |       | DEED |             | MERCY |

MERCY UPON YOU , YOU WOULD HAVE NO METHOD OF HANDLING THESE SITUATIONS.

ALLAH IS THE ACCEPTOR OF REPENTANCE , ALL - WISE , \* THOSE WHO CONCOCTED

بِأَلْفِكَ عَصِيَّةٌ مِّنْكُمْ لَا تُحْسِبُوهُ شَرًّا لَّكُمْ بَلْ هُوَ

|    |         |              |     |                       |                     |                |                         |                |
|----|---------|--------------|-----|-----------------------|---------------------|----------------|-------------------------|----------------|
| IT | -NAY    | FOR          | BAD | (YOU ALL)<br>-THINK ! | DO<br>N<br>O<br>T ! | FROM<br>-AMONG | (ARE)<br>A              | IT             |
|    | -RATHER | YOU<br>(ALL) |     | -CONSIDER !<br>IT     |                     | YOU<br>(ALL)   | (CO-OPERATIVE)<br>GROUP | THE<br>SLANDER |

THE SLANDER ARE FROM A CLIQUE AMONG YOU .

DO NOT REGARD THIS INCIDENT AS ONLY AN EVIL , FOR IT ALSO CONTAINS



خَيْرٌ لَّكُمْ ط لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ ۖ

|     |      |                      |      |                |                 |             |              |      |
|-----|------|----------------------|------|----------------|-----------------|-------------|--------------|------|
| THE | FROM | (HE)                 | WHAT | FROM<br>-AMONG | (OF)<br>-PERSON | (IS)<br>FOR | FOR          | (IS) |
| SIN |      | -ACQUIRED<br>-EARNED | EVER | THEM           | -MAN            | EVERY       | YOU<br>(ALL) | GOOD |

A GOOD LESSON FOR YOU .

WHOEVER TOOK ANY PART IN THIS SIN , HAS EARNED HIS SHARE ACCORDINGLY ,

وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

|       |                  |            |      |                    |                    |     |     |
|-------|------------------|------------|------|--------------------|--------------------|-----|-----|
| ONE   | A<br>-TORMENT    | (S)<br>FOR | FROM | ITS                | (HE)<br>-TURNED TO | WHO | AND |
| GREAT | -PUNISH-<br>MENT | HIM        | THEM | GREATER<br>(SHARE) | UNDER-<br>TOOK     |     |     |

AND THE ONE WHO TOOK ON HIMSELF THE LEADING PART ,

SHALL HAVE A TERRIBLE PUNISHMENT . \*

لَوْ لَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ

|                                             |                                   |     |                                 |                                       |                    |      |            |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|-----|---------------------------------|---------------------------------------|--------------------|------|------------|
| IN / WITH<br>THEIR<br>SOULS<br>(THEMSELVES) | THOSE WHO<br>BELIEVE<br>(FEMALES) | AND | THOSE WHO<br>BELIEVE<br>(MALES) | (HE)<br>-THOUGHT<br>-SUP-<br>POSED IT | YOU (ALL)<br>HEARD | WHEN | WHY<br>NOT |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|-----|---------------------------------|---------------------------------------|--------------------|------|------------|

WHY DID NOT THE BELIEVING MEN AND BELIEVING WOMEN ,

WHEN THEY HEARD OF THIS SLANDER , THINK WELL OF THEIR OWN PEOPLE ,

خَيْرًا ۚ وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ۝ لَوْ لَا جَاءُوا

|                           |            |                                     |                               |      |              |     |      |
|---------------------------|------------|-------------------------------------|-------------------------------|------|--------------|-----|------|
| THEY<br>CAME<br>(BROUGHT) | WHY<br>NOT | ONE<br>-OPEN<br>-CLEAR<br>-EXPLICIT | (IS)<br>A<br>-LIE<br>-SLANDER | THIS | THEY<br>SAID | AND | GOOD |
|---------------------------|------------|-------------------------------------|-------------------------------|------|--------------|-----|------|

AND SAY : " THIS IS CLEARLY A FALSE ACCUSATION ? " \*

WHY DID THEY NOT PRODUCE

عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ شُهَدَاءَ ۖ فَاذْلُمْرِيَاتُوا بِالشُّهَدَاءِ

|           |                                    |     |              |           |      |      |
|-----------|------------------------------------|-----|--------------|-----------|------|------|
| WITH      | THEY<br>COME<br>BRING<br>(BROUGHT) | DID | THEN<br>WHEN | (OF)      | WITH | UPON |
| WITNESSES |                                    | NOT |              | WITNESSES | FOUR | IT   |

FOUR WITNESSES ?

IF THEY CANNOT PRODUCE THE REQUIRED WITNESSES .



فَاُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ

|       |         |     |       |            |        |       |       |       |
|-------|---------|-----|-------|------------|--------|-------|-------|-------|
| (OF)  | -FADL   | AND | (ARE) | THOSE WHO  | THEY   | (OF)  | -WITH | THEN  |
| ALLĀH | -BOUNTY | IF  | -LIE  | -ARE LIARS | (ONLY) | ALLĀH | -NEAR | THOSE |

THEY ARE THE LIARS IN THE SIGHT OF ALLAH . \*

WERE IT NOT FOR THE GRACE

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لِمَسَّكُمْ فِي مَا

|      |    |                           |                        |     |                  |    |       |     |              |
|------|----|---------------------------|------------------------|-----|------------------|----|-------|-----|--------------|
| WHAT | IN | SURELY<br>(IT)<br>TOUCHED | THE                    | AND | THE              | IN | HIS   | AND | (IS)<br>UPON |
| EVER |    | YOU<br>(ALL)              | -ĀKHIRAH<br>-HEREAFTER |     | -DUNYĀ<br>-WORLD |    | MERCY |     | YOU<br>(ALL) |

AND MERCY OF ALLAH TOWARDS YOU IN THIS WORLD

AND THE HEREAFTER , YOU WOULD HAVE BEEN

أَفْضُتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾ إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسِّنَتِكُمْ وَ

|             |                                         |                                                |      |       |                                   |    |              |
|-------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|----|--------------|
| A<br>N<br>D | WITH<br>THE<br>TONGUES<br>(OF)<br>YOURS | YOU (ALL)<br>-PROPAGATE<br>-TAKE QUICKLY<br>IT | WHEN | ONE   | A<br>-TORMENT<br>-PUNISH-<br>MENT | IN | YOU<br>(ALL) |
|             |                                         |                                                |      | GREAT | IT                                |    | SPREAD       |

SEVERELY PUNISHED FOR YOUR INVOLVEMENT IN THIS SCANDAL ; \*

WHEN YOU PASSED ON WITH YOUR TONGUES AND

تَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ

|                                      |     |                       |            |                     |                   |      |                                 |                  |
|--------------------------------------|-----|-----------------------|------------|---------------------|-------------------|------|---------------------------------|------------------|
| YOU (ALL)<br>-ASSUME<br>-THINK<br>IT | AND | ANY<br>KNOW-<br>LEDGE | WITH<br>IT | FOR<br>YOU<br>(ALL) | (IT)<br>IS<br>NOT | WHAT | WITH<br>MOUTHS<br>(OF)<br>YOURS | YOU (ALL)<br>SAY |
|--------------------------------------|-----|-----------------------|------------|---------------------|-------------------|------|---------------------------------|------------------|

UTTERED WITH YOUR MOUTHS

THAT ABOUT WHICH YOU HAD NO KNOWLEDGE . YOU TOOK IT

هَيِّنًا ۖ وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ

|                          |            |     |             |       |       |    |       |      |
|--------------------------|------------|-----|-------------|-------|-------|----|-------|------|
| YOU (ALL)<br>HEARD<br>IT | WHEN       | AND | (IS)<br>ONE | (OF)  | -NEAR | IT | WHILE | EASY |
|                          | WHY<br>NOT |     | GREAT       | ALLĀH | -WITH |    |       |      |

LIGHTLY WHILE IT WAS A VERY SERIOUS OFFENSE IN THE SIGHT OF

ALLAH . \* WHY DID YOU NOT , WHEN YOU HEARD ABOUT IT ,



قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَنَكَ هَذَا

|      |                                  |             |                  |      |     |            |     |              |
|------|----------------------------------|-------------|------------------|------|-----|------------|-----|--------------|
| THIS | YOUR<br>GLORY                    | OF<br>-WITH | WE               | THAT | FOR | (IT)       | NOT | YOU<br>(ALL) |
|      | (FREE OF ALL<br>DEFECTS ARE YOU) | THIS        | -SPEAK<br>-UTTER |      | US  | -BE<br>-IS |     | SAID         |

SAY : " IT IS NOT BEFITTING FOR US TO TALK ABOUT IT ,

GOD FORBID ! THIS IS

بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ۝ يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا

|               |            |                  |                |       |                    |       |                      |
|---------------|------------|------------------|----------------|-------|--------------------|-------|----------------------|
| -EVER         | TO<br>LIKE | YOU<br>(ALL)     | -LEST          | ALLĀH | (HE)<br>ADMONISHES | ONE   | (IS)<br>A            |
| -FOR-<br>EVER | (OF)<br>IT | -TURN<br>-REPEAT | -THAT<br>(NOT) |       | YOU<br>(ALL)       | GREAT | -CALUMNY<br>-SLANDER |

A MONSTROUS SLANDER ? " \*

ALLAH ADMONISHES YOU NEVER TO REPEAT A MISTAKE LIKE THIS ,

إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝ وَيَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ

|       |     |                   |              |       |                  |     |                      |              |    |
|-------|-----|-------------------|--------------|-------|------------------|-----|----------------------|--------------|----|
| ALLĀH | AND | THE<br>(REVEALED) | FOR          | ALLĀH | (HE)<br>EXPLAINS | AND | -BELIEVERS           | YOU<br>(ALL) | IF |
|       |     | -ĀYĀT<br>-VERSES  | YOU<br>(ALL) |       | EXPLI-<br>CITLY  |     | -ONES WHO<br>BELIEVE | WERE         |    |

IF YOU ARE TRUE BELIEVERS . \*

ALLAH HAS MADE HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU , ALLAH IS

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ

|                         |            |      |                |       |      |               |                |
|-------------------------|------------|------|----------------|-------|------|---------------|----------------|
| THE                     | (IT / SHE) | THAT | THEY           | THOSE | IN-  | ONE<br>ALWAYS | (IS)<br>ALWAYS |
| -FĀHISHAH<br>-INDECENCY | SPREADS    |      | -LIKE<br>-LOVE | WHO   | DEED | ALL<br>WISE   | ALL<br>KNOWER  |

ALL - KNOWING , ALL - WISE . \*

THOSE WHO LOVE TO BROADCAST SUCH SLANDERS

فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

|                        |     |                  |    |         |                  |             |          |       |    |
|------------------------|-----|------------------|----|---------|------------------|-------------|----------|-------|----|
| THE                    | AND | THE              | IN | ONE     | A<br>-TORMENT    | (IS)<br>FOR | THEY     | THOSE | IN |
| -ĀKHIRAH<br>-HEREAFTER |     | -DUNYĀ<br>-WORLD |    | PAINFUL | -PUNISH-<br>MENT | THEM        | BELIEVED | WHO   |    |

AMONG THE BELIEVERS WILL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT

IN THIS LIFE AND IN THE HEREAFTER .



وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ١٩ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ

|       |                   |     |             |           |                     |       |             |       |       |             |
|-------|-------------------|-----|-------------|-----------|---------------------|-------|-------------|-------|-------|-------------|
| (OF)  | -FADL             | IF  | A<br>N<br>D | YOU (ALL) | (DO)<br>N<br>O<br>T | YOU   | A<br>N<br>D | (HE)  | ALLĀH | A<br>N<br>D |
| ALLĀH | -GRACE<br>-BOUNTY | NOT |             | KNOW      |                     | (ALL) |             | KNOWS |       |             |

ALLAH KNOWS AND YOU DO NOT KNOW . \*

WERE IT NOT FOR THE GRACE

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رءُوفٌ رَّحِيمٌ ٢٠ يَا أَيُّهَا

|         |                 |                        |       |      |             |       |             |              |
|---------|-----------------|------------------------|-------|------|-------------|-------|-------------|--------------|
| O       | ONE<br>ALWAYS   | (IS)<br>ONE MOST       | ALLĀH | IN-  | A<br>N<br>D | HIS   | A<br>N<br>D | (IS)<br>UPON |
| (YOU !) | ALL<br>MERCIFUL | -AFFECTIONATE<br>-KIND |       | DEED |             | MERCY |             | YOU<br>(ALL) |

AND MERCY OF ALLAH TOWARDS YOU , THIS SCANDAL WOULD HAVE PRODUCED

VERY BAD RESULTS FOR YOU . ALLAH IS INDEED VERY KIND MOST MERCIFUL . \*

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ ۚ وَمَنْ يَتَّبِعْ

|         |      |             |                  |       |           |      |          |       |
|---------|------|-------------|------------------|-------|-----------|------|----------|-------|
| (HE)    | WHO  | A<br>N<br>D | (OF)<br>-SHAIṬĀN | FOOT  | (YOU ALL) | DO   | THEY     | THOSE |
| FOLLOWS | EVER |             | -SATAN           | STEPS | FOLLOW !  | NOT! | BELIEVED | WHO   |

O BELIEVERS ! DO NOT FOLLOW THE FOOTSTEPS OF SHAITAN :

BECAUSE ANYONE WHO FOLLOWS

خُطُوتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ

|                                |     |             |                        |                 |              |                    |            |
|--------------------------------|-----|-------------|------------------------|-----------------|--------------|--------------------|------------|
| -MUNKAR                        | THE | A<br>N<br>D | TO / WITH<br>THE       | (HE)<br>-ORDERS | THEN         | (OF)<br>THE        | FOOT STEPS |
| -ONE RECOGNIZED<br>BAD / WRONG |     |             | -FAḤSHĀ'<br>-INDECENCY | -COM-<br>MANDS  | INDEED<br>HE | -SHAIṬĀN<br>-SATAN |            |

THE FOOTSTEPS OF SHAITAN IS SEDUCED BY HIM

TO COMMIT ACTS OF INDECENCY AND WICKEDNESS .

لَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِّنْ

|      |              |             |     |       |             |              |       |                   |           |
|------|--------------|-------------|-----|-------|-------------|--------------|-------|-------------------|-----------|
| FROM | AMONG        | (HE)        | NOT | HIS   | A<br>N<br>D | (IS)<br>UPON | (OF)  | -FADL             | AND       |
|      | YOU<br>(ALL) | WAS<br>PURE |     | MERCY |             | YOU<br>(ALL) | ALLĀH | -GRACE<br>-BOUNTY | IF<br>NOT |

IF THERE HAD NOT BEEN THE GRACE AND MERCY OF ALLAH UPON YOU ,

NONE OF YOU WOULD HAVE EVER BEEN PURIFIED FROM THAT SIN , FOR



أَحَدٌ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ

|                                 |       |     |               |             |                  |       |     |     |      |            |
|---------------------------------|-------|-----|---------------|-------------|------------------|-------|-----|-----|------|------------|
| (IS)<br>ALWAYS<br>ALL<br>HEARER | ALLĀH | AND | (HE)<br>WILLS | WHO<br>EVER | (HE)<br>PURIFIES | ALLĀH | BUT | AND | EVER | ANY<br>ONE |
|---------------------------------|-------|-----|---------------|-------------|------------------|-------|-----|-----|------|------------|

IT IS ALLAH ALONE WHO PURIFIES WHOM HE PLEASES ,

AND ALLAH IS ALL - HEARING ,

عَلِيمٌ ٢١ وَلَا يَأْتِلْ أُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ

|                         |                                            |     |                       |                                    |                       |                                     |                 |     |                                       |
|-------------------------|--------------------------------------------|-----|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------|-----|---------------------------------------|
| -LEST<br>-THAT<br>(NOT) | THE<br>(POSSESSOR OF)<br>MEANS<br>(WEALTH) | AND | AMONG<br>YOU<br>(ALL) | (OF)<br>-FADL<br>-GRACE<br>-BOUNTY | THE<br>POS-<br>SESSOR | (HE)<br>SWEAR<br>TO WITH-<br>HOLD ! | SHOULD<br>NOT ! | AND | (AND) (IS)<br>ALWAYS<br>ALL<br>KNOWER |
|-------------------------|--------------------------------------------|-----|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------|-----|---------------------------------------|

ALL - KNOWING . \* LET NOT THOSE AMONG YOU

WHO ARE ENDOWED WITH GRACE AND AMPLITUDE OF MEANS SWEAR TO

يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي

|    |           |     |                      |     |                               |                |                        |
|----|-----------|-----|----------------------|-----|-------------------------------|----------------|------------------------|
| IN | THOSE WHO | AND | THOSE WHO<br>ARE     | AND | (OF)<br>CLOSE<br>RELATIONSHIP | POS-<br>SESSOR | THEY<br>(WILL)<br>GIVE |
|    | MIGRATE   |     | -NEEDY<br>-DEPENDANT |     | CLOSE RELATIVES               |                |                        |

WITHHOLD THEIR HELP FROM THEIR RELATIVES ,

THE INDIGENT AND THOSE WHO LEFT THEIR HOMES FOR

سَبِيلِ اللَّهِ ٢٢ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ

|                  |      |                   |           |                                           |     |                                         |     |               |     |
|------------------|------|-------------------|-----------|-------------------------------------------|-----|-----------------------------------------|-----|---------------|-----|
| (HE)<br>FORGIVES | THAT | YOU (ALL)<br>LOVE | DO<br>NOT | THEY<br>SHOULD !<br>-OVERLOOK<br>-FORGIVE | AND | THEY<br>SHOULD !<br>-PARDON<br>-FORGIVE | AND | (OF)<br>ALLĀH | WAY |
|------------------|------|-------------------|-----------|-------------------------------------------|-----|-----------------------------------------|-----|---------------|-----|

THE CAUSE OF ALLAH - RATHER LET THEM FORGIVE AND OVERLOOK -

DO YOU NOT WISH THAT ALLAH SHOULD FORGIVE YOU ?

اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٣ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ

|                           |              |             |                                        |                                  |       |     |                     |       |
|---------------------------|--------------|-------------|----------------------------------------|----------------------------------|-------|-----|---------------------|-------|
| THEY<br>THROW<br>(ACCUSE) | THOSE<br>WHO | IN-<br>DEED | (AND) ONE<br>ALWAYS<br>ALL<br>MERCIFUL | (IS)<br>ONE<br>MOST<br>FORGIVING | ALLĀH | AND | FOR<br>YOU<br>(ALL) | ALLĀH |
|---------------------------|--------------|-------------|----------------------------------------|----------------------------------|-------|-----|---------------------|-------|

ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . \*

THOSE WHO ACCUSE



# المُحْصَنَاتُ الْغَفِلَاتُ الْمُؤْمِنَاتُ لِعُنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

|                               |     |              |    |                        |                                       |                                                   |                                                                |
|-------------------------------|-----|--------------|----|------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| THE<br>-ĀKHIRAH<br>-HEREAFTER | AND | THE<br>WORLD | IN | THEY<br>WERE<br>CURSED | THOSE WHO<br>(WOMEN) ARE<br>BELIEVING | THOSE WHO<br>(WOMEN) ARE<br>-UNAWARE<br>-HEEDLESS | THOSE WHO<br>(WOMEN) ARE<br>-CHASTE<br>-PROTECTED<br>(MORALLY) |
|-------------------------------|-----|--------------|----|------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|

CHASTE BUT CARELESS BELIEVING WOMEN ARE CURSED IN THE LIFE ,  
AND IN THE HEREAFTER

## وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۲۳ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ

|                  |                   |                                                |             |              |                                   |             |     |
|------------------|-------------------|------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------------------------------|-------------|-----|
| THEIR<br>TONGUES | -UPON<br>-AGAINST | (IT / SHE)<br>-TESTIFIES<br>-(WILL<br>TESTIFY) | (ON)<br>DAY | ONE<br>GREAT | A<br>-TORMENT<br>-PUNISH-<br>MENT | (IS)<br>FOR | AND |
|------------------|-------------------|------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------------------------------|-------------|-----|

THEY SHALL HAVE A GRIEVOUS PUNISHMENT . \*  
SUCH PEOPLE SHOULD NOT FORGET THAT DAY WHEN THEIR OWN TONGUES,

## وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝۲۴ يَوْمَئِذٍ

|             |            |              |                            |               |     |                |     |
|-------------|------------|--------------|----------------------------|---------------|-----|----------------|-----|
| THAT<br>DAY | THEY<br>DO | THEY<br>WERE | BE-<br>CAUSE<br>OF<br>WHAT | THEIR<br>FEET | AND | THEIR<br>HANDS | AND |
|-------------|------------|--------------|----------------------------|---------------|-----|----------------|-----|

AND THEIR OWN FEET WILL TESTIFY AGAINST THEIR MISDEEDS . \*  
ON THAT DAY,

## يُؤْفِقُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ

|               |       |             |                        |     |                       |                          |       |                                    |
|---------------|-------|-------------|------------------------|-----|-----------------------|--------------------------|-------|------------------------------------|
| HE<br>(ALONE) | ALLĀH | IN-<br>DEED | THEY<br>(WILL)<br>KNOW | AND | THE<br>-HAQQ<br>-TRUE | THEIR<br>RECOM-<br>PENSE | ALLĀH | (HE)<br>(WILL)<br>GIVE(S)<br>FULLY |
|---------------|-------|-------------|------------------------|-----|-----------------------|--------------------------|-------|------------------------------------|

ALLAH WILL GIVE THEM THE FULL REWARD THEY DESERVE ,  
THEN THEY WILL REALIZE THAT ALLAH IS THE ONE WHO

## الْحَقُّ الْمُبِينُ ۝۲۵ الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ

|                                        |     |                                                     |                                          |                               |                                       |
|----------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| THOSE WHO<br>(MEN) ARE<br>IMPURE (BAD) | AND | (ARE) FOR<br>THOSE WHO<br>(MEN) ARE<br>IMPURE (BAD) | THOSE WHO<br>(WOMEN) ARE<br>IMPURE (BAD) | ONE<br>-MANIFEST<br>-EXPLICIT | THE<br>(IS)<br>THE<br>-HAQQ<br>-TRUTH |
|----------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|

MANIFESTS THE TRUTH . \*  
UNCLEAN WOMEN ARE FOR UNCLEAN MEN, AND UNCLEAN MEN



لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتِ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ ۚ

|                            |                          |     |                          |                            |     |                              |
|----------------------------|--------------------------|-----|--------------------------|----------------------------|-----|------------------------------|
| (ARE)<br>THOSE WHO         | FOR<br>THOSE WHO         | AND | (ARE)<br>THOSE WHO       | FOR<br>THOSE WHO           | AND | (ARE)<br>THOSE WHO           |
| (WOMEN) ARE<br>PURE (GOOD) | (MEN) ARE<br>PURE (GOOD) |     | (MEN) ARE<br>PURE (GOOD) | (WOMEN) ARE<br>PURE (GOOD) |     | (FEMALE) ARE<br>IMPURE (BAD) |

ARE FOR UNCLEAN WOMEN ; AND PURE WOMEN ARE FOR PURE MEN,  
AND PURE MEN ARE FOR PURE WOMEN .

أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ

|                                            |     |                  |                     |             |                      |                                                                     |       |
|--------------------------------------------|-----|------------------|---------------------|-------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|
| -RIZQ<br>-PROVISION<br>OF SUS-<br>TAINANCE | AND | FORGIVE-<br>NESS | (IS)<br>FOR<br>THEM | THEY<br>SAY | FROM<br>WHAT<br>EVER | (ARE) ONES<br>-FREE<br>-ABSOLVED<br>OF RESPONSIBILITY<br>(INNOCENT) | THOSE |
|--------------------------------------------|-----|------------------|---------------------|-------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|

THEY ARE FREE FROM THE SLANDERER'S ACCUSATION; FOR THEM  
THERE SHALL BE FORGIVENESS AND HONORABLE PROVISION FROM ALLAH. \*

كَرِيمٌ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ

|               |       |                      |             |                  |              |              |                                |
|---------------|-------|----------------------|-------------|------------------|--------------|--------------|--------------------------------|
| OTHER<br>THAN | HOMES | (YOU ALL)<br>ENTER ! | DO<br>NOT ! | THEY<br>BELIEVED | THOSE<br>WHO | O<br>(YOU !) | ONE<br>-HONORABLE<br>-GENEROUS |
|---------------|-------|----------------------|-------------|------------------|--------------|--------------|--------------------------------|

O BELIEVERS ! DO NOT ENTER HOUSES OTHER THAN

بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَلِكُمْ

|                         |                                      |      |                    |     |                                                   |       |                       |
|-------------------------|--------------------------------------|------|--------------------|-----|---------------------------------------------------|-------|-----------------------|
| THAT<br>( O YOU<br>ALL) | ITS<br>(HER)<br>-PEOPLE<br>-DWELLERS | UPON | YOU (ALL)<br>GREET | AND | YOU (ALL)<br>SEEK<br>-FAMILIARITY<br>(PERMISSION) | UNTIL | (OF)<br>YOUR<br>HOMES |
|-------------------------|--------------------------------------|------|--------------------|-----|---------------------------------------------------|-------|-----------------------|

YOUR OWN UNTIL YOU HAVE SOUGHT PERMISSION AND SAID  
GREETINGS OF PEACE TO THE OCCUPANTS ; THIS IS

خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۚ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا

|                   |                   |                  |      |                                                  |            |                     |                |
|-------------------|-------------------|------------------|------|--------------------------------------------------|------------|---------------------|----------------|
| IN<br>IT<br>(HER) | YOU (ALL)<br>FIND | DID<br>NOT<br>IF | THEN | YOU (ALL)<br>-REMEMBER<br>-TAKE HEED /<br>LESSON | SO<br>THAT | FOR<br>YOU<br>(ALL) | (IS)<br>BETTER |
|-------------------|-------------------|------------------|------|--------------------------------------------------|------------|---------------------|----------------|

BETTER FOR YOU , SO THAT YOU MAY BE MINDFUL . \*

IF YOU DO NOT FIND THE PERSON YOU WANTED TO SEE ,



أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ ۚ وَإِنْ قِيلَ

|             |    |     |              |                  |       |                    |             |     |
|-------------|----|-----|--------------|------------------|-------|--------------------|-------------|-----|
| (IT)        | IF | AND | FOR          | (IT)<br>IS GIVEN | UNTIL | YOU (ALL)<br>ENTER | THEN        | ANY |
| WAS<br>SAID |    |     | YOU<br>(ALL) | PER-<br>MISSION  |       | IT<br>(HER)        | DO<br>NOT ! | ONE |

THEN DO NOT ENTER UNTIL PERMISSION IS GIVEN TO YOU ;

AND IF YOU ARE ASKED

لَكُمْ أَرْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا

|                   |             |              |       |    |                       |           |              |
|-------------------|-------------|--------------|-------|----|-----------------------|-----------|--------------|
| WITH <b>ALLĀH</b> | A<br>N<br>D | FOR          | (IS)  | IT | THEN                  | (YOU ALL) | FOR          |
| WHAT<br>EVER      |             | YOU<br>(ALL) | PURER |    | (YOU ALL)<br>RETURN ! | RETURN !  | YOU<br>(ALL) |

TO GO BACK , THEN GO BACK ;

THIS IS MORE FITTING FOR YOU ; AND **ALLAH** IS

تَعْمَلُونَ عَلَيْهِمْ ۖ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا

|           |      |     |              |           |                             |           |
|-----------|------|-----|--------------|-----------|-----------------------------|-----------|
| YOU (ALL) | THAT | ANY | UPON         | (IT)      | (IS)<br><b>ALWAYS</b>       | YOU (ALL) |
| ENTER     |      | SIN | YOU<br>(ALL) | IS<br>NOT | <b>ALL</b><br><b>KNOWER</b> | DO        |

COGNIZANT OF WHAT YOU DO . \*

THERE IS NO BLAME ON YOU IF YOU ENTER

بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا

|      |       |              |             |              |                  |             |           |     |       |
|------|-------|--------------|-------------|--------------|------------------|-------------|-----------|-----|-------|
| WHAT | (HE)  | <b>ALLĀH</b> | A<br>N<br>D | (IS)<br>FOR  | A<br>(TEMPORARY) | IN          | ONE       | NOT | HOMES |
| EVER | KNOWS |              |             | YOU<br>(ALL) | BENEFIT          | IT<br>(HER) | INHABITED |     |       |

HOUSES WHICH ARE NOT USED FOR DWELLING AND IN WHICH YOU

HAVE SOMETHING BELONGING TO YOU ; AND **ALLAH** KNOWS WHAT

تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ۖ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا

|                     |                            |       |                        |      |             |                      |
|---------------------|----------------------------|-------|------------------------|------|-------------|----------------------|
| THEY<br>-DECREASE   | FOR<br>THOSE WHO           | (YOU) | YOU (ALL)<br>- CONCEAL | WHAT | A<br>N<br>D | YOU (ALL)<br>-REVEAL |
| -LOWER<br>-RESTRAIN | -ARE BELIEVERS<br>-BELIEVE | SAY!  | -KEEP<br>SECRET        | EVER |             | -MAKE<br>MANIFEST    |

YOU REVEAL AND WHAT YOU CONCEAL . \*

ENJOIN THE BELIEVING MEN TO LOWER



مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَ

|        |      |                  |                    |     |       |                    |      |
|--------|------|------------------|--------------------|-----|-------|--------------------|------|
| (IS)   | THAT | THEIR            | THEY               | AND | THEIR | -SIGHTS            | FROM |
| PUREST |      | PRIVATE<br>PARTS | -GUARD<br>-PROTECT |     |       | -GLANCES<br>-GAZES |      |

THEIR GAZE AND GUARD THEIR MODESTY ;

THAT IS CHASTER

لَا تُحِبُّ أَنْ يَكُنَّ اللَّهُ خَيْرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ۝۳۰ وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ

|                                            |               |     |                       |                      |                                         |             |             |
|--------------------------------------------|---------------|-----|-----------------------|----------------------|-----------------------------------------|-------------|-------------|
| FOR<br>THOSE WHO<br>ARE BELIEVING<br>WOMEN | (YOU)<br>SAY! | AND | THEY<br>-CRAFT<br>-DO | WITH<br>WHAT<br>EVER | (IS)<br>ALWAYS<br>ALLĀH<br>ALL<br>AWARE | IN-<br>DEED | FOR<br>THEM |
|--------------------------------------------|---------------|-----|-----------------------|----------------------|-----------------------------------------|-------------|-------------|

FOR THEM . SURELY ALLAH IS WELL AWARE OF THEIR ACTIONS . \*

LIKEWISE ENJOIN THE BELIEVING WOMEN TO

يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ

|                    |                    |     |       |                    |       |                     |
|--------------------|--------------------|-----|-------|--------------------|-------|---------------------|
| THEIR<br>(FEMALES) | (THEY)<br>(FEMALE) | AND | THEIR | -SIGHTS            | -FROM | (THEY)<br>-DECREASE |
| PRIVATE<br>PARTS   | -GUARD<br>-PROTECT |     |       | -GLANCES<br>-GAZES | -OF   | -LOWER<br>-RESTRAIN |

LOWER THEIR GAZE AND GUARD THEIR MODESTY ;

وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ

|                           |     |              |                 |              |        |                       |                                                   |     |     |
|---------------------------|-----|--------------|-----------------|--------------|--------|-----------------------|---------------------------------------------------|-----|-----|
| THEY (FEMALES)<br>SHOULD! | AND | -OF<br>-FROM | (IT)            | WHAT<br>EVER | EXCEPT | THEIR                 | THEY<br>(FEMALES)<br>-REVEAL<br>-MAKE<br>MANIFEST | NOT | AND |
| -STRIKE<br>-PUT           |     | IT<br>(HER)  | WAS<br>APPARANT |              |        | -ADORNMENT<br>-BEAUTY |                                                   |     |     |

NOT TO DISPLAY THEIR BEAUTY AND ORNAMENTS EXCEPT

WHAT NORMALLY APPEARS THEREOF ; LET THEM DRAW

بِخُمْرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ

|                       |                     |                 |     |                    |      |                     |
|-----------------------|---------------------|-----------------|-----|--------------------|------|---------------------|
| THEIR                 | THEY<br>-REVEAL !   | SHOULD<br>NOT ! | AND | THEIR<br>(WOMEN'S) | UPON | DEFINITELY<br>THEIR |
| -ADORNMENT<br>-BEAUTY | -MAKE<br>MANIFEST ! |                 |     | CHESTS<br>(BOSOMS) |      | HEAD<br>COVERINGS   |

THEIR VEILS OVER THEIR BOSOMS AND NOT DISPLAY THEIR CHARMS



إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ

|      |          |      |               |      |         |      |       |          |        |
|------|----------|------|---------------|------|---------|------|-------|----------|--------|
| -OR  | THEIR    | (OF) | -FATHERS      | -OR  | THEIR   | -OR  |       | FOR      | EXCEPT |
| -AND | HUSBANDS |      | -FORE-FATHERS | -AND | FATHERS | -AND | THEIR | HUSBANDS |        |

EXCEPT TO THEIR HUSBANDS ,

THEIR FATHERS , THEIR FATHER - IN - LAW ,

أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ

|      |          |      |          |       |      |       |     |       |  |
|------|----------|------|----------|-------|------|-------|-----|-------|--|
| -OR  | THEIR    |      | -OR      | THEIR | (OF) | (THE) | -OR | THEIR |  |
| -AND | BROTHERS | -AND | HUSBANDS | SONS  | -AND | SONS  |     |       |  |

THEIR OWN SONS , THEIR STEP SONS ,

بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا

|       |      |       |      |         |       |          |      |     |       |      |      |
|-------|------|-------|------|---------|-------|----------|------|-----|-------|------|------|
| -WHAT | -OR  | THEIR |      | -OR     | THEIR | (OF)     | SONS | -OR | THEIR | (OF) | SONS |
| -WHO  | -AND | WOMEN | -AND | SISTERS | -AND  | BROTHERS |      |     |       |      |      |

THEIR OWN BROTHERS , THEIR NEPHEWS ON EITHER BROTHERS'

OR SISTERS' SIDES , THEIR OWN WOMEN FOLK

مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّبِيعِينَ غَيْرِ أُولِيَ الْإِرْبَةِ

|          |                 |         |     |                                           |      |                |            |
|----------|-----------------|---------|-----|-------------------------------------------|------|----------------|------------|
| (OF)     | THE             | POSSES- | NOT | THOSE WHO                                 | -OR  | THEIR          | (IT / SHE) |
| PHYSICAL | NEEDS (DESIRES) | SORS    |     | -FOLLOW<br>-ARE SUBORDINATE<br>(SERVANTS) | -AND | RIGHT<br>HANDS | POSSESSED  |

THEIR OWN SLAVES ,

MALE ATTENDANTS WHO LACK SEXUAL DESIRES

مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَتِ

|           |      |          |     |       |          |      |     |      |
|-----------|------|----------|-----|-------|----------|------|-----|------|
| ONES      | UPON | THEY     | DID | THOSE | THE      | -OR  | THE | FROM |
| SHAMEFUL  |      | ARE      | NOT | WHO   | CHILDREN | -AND | MEN |      |
| (HIDDEN / |      | APPARENT |     |       |          |      |     |      |
| PRIVATE)  |      |          |     |       |          |      |     |      |

OR SMALL CHILDREN WHO HAVE

NO CARNAL KNOWLEDGE OF WOMEN .



النِّسَاءُ سَوَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ

|      |      |      |                  |               |                     |               |      |       |
|------|------|------|------------------|---------------|---------------------|---------------|------|-------|
| FROM | THEY | WHAT | SO<br>(THAT)     | DEFINITELY    | THEY<br>(WOMEN)     | SHOULD<br>AND | (OF) | THE   |
|      | HIDE | EVER | (IT) IS<br>KNOWN | THEIR<br>FEET | STRIKE !<br>(STAMP) |               |      | WOMEN |

ALSO ENJOIN THEM NOT TO STRIKE THEIR FEET

IN ORDER TO DRAW ATTENTION TO THEIR HIDDEN TRINKETS .

زَيْنَتِهِنَّ ۖ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ

|                           |         |            |       |    |                     |     |                       |
|---------------------------|---------|------------|-------|----|---------------------|-----|-----------------------|
| THOSE WHO                 | O       | ALL        | ALLĀH | TO | (YOU<br>ALL)        | AND | THEIR                 |
| -BELIEVE<br>-ARE BELIEVER | (YOU !) | (TOGETHER) |       |    | -TURN !<br>-REPENT! |     | -ADORNMENT<br>-BEAUTY |

AND O BELIEVERS ! TURN TO ALLAH IN REPENTANCE ,

ALL OF YOU , ABOUT YOUR PAST MISTAKES ,

لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ۖ وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَى مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ

|                         |     |                 |                        |                    |     |                           |              |
|-------------------------|-----|-----------------|------------------------|--------------------|-----|---------------------------|--------------|
| THE                     | AND | -FROM<br>-AMONG | THOSE                  | (YOU ALL)<br>GET   | AND | YOU (ALL)<br>SUCCEED      | SO<br>THAT   |
| -VIRTUOUS<br>-RIGHTEOUS |     | YOU<br>(ALL)    | -SINGLES<br>-BACHELORS | (THEM)<br>MARRIED! |     | (IN DUNYĀ AND<br>ĀKHIRAH) | YOU<br>(ALL) |

SO THAT YOU MAY ATTAIN SALVATION . \* GET THE SINGLES AMONG

YOU MARRIED , AS WELL AS THOSE WHO ARE FIT FOR MARRIAGE

مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ ۖ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِمِ

|                    |      |      |    |                      |     |                      |      |
|--------------------|------|------|----|----------------------|-----|----------------------|------|
| (HE)<br>(WILL)     | ONES | THEY | IF | YOUR<br>FEMALE       | AND | YOUR<br>MALE         | FROM |
| ENRICH(ES)<br>THEM | POOR | BE   |    | -SLAVES<br>-SERVANTS |     | -SLAVES<br>-SERVANTS |      |

AMONG YOUR MALE SLAVES AND FEMALE SLAVES .

IF THEY ARE POOR , ALLAH WILL MAKE THEM FREE FROM WANT

اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۖ وَلَيْسَتْغَفِ

|                          |     |                     |                     |       |     |                   |      |       |
|--------------------------|-----|---------------------|---------------------|-------|-----|-------------------|------|-------|
| (HE)<br>SHOULD !         | AND | (AND) ONE<br>ALWAYS | (IS)<br>ALL         | ALLĀH | AND | HIS<br>-FADL      | FROM | ALLĀH |
| ADOPT / SEEK<br>CHASTITY |     | ALL<br>KNOWER       | -VAST<br>-EMBRACING |       |     | -BOUNTY<br>-GRACE |      |       |

OUT OF HIS GRACE :

FOR ALLAH HAS BOUNDLESS RESOURCES AND IS ALL - KNOWING . \*



الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ

|      |       |                  |       |                |      |     |       |
|------|-------|------------------|-------|----------------|------|-----|-------|
| FROM | ALLĀH | (HE)<br>ENRICHES | UNTIL | -NIKĀH         | THEY | NOT | THOSE |
|      |       | THEM             |       | -MAR-<br>RIAGE | FIND |     | WHO   |

AND LET THOSE WHO DO NOT FIND MEANS TO MARRY KEEP

THEMSELVES CHASTE UNTIL ALLAH ENRICHES THEM OUT OF

فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ

|            |              |                                      |      |       |             |                                   |
|------------|--------------|--------------------------------------|------|-------|-------------|-----------------------------------|
| (IT / SHE) | FROM         | -KITĀBAH<br>(SEEK MUKĀTABAH)         | THEY | THOSE | A<br>N<br>D | HIS<br>-FADL<br>-GRACE<br>-BOUNTY |
| POSSESSED  | WHAT<br>EVER | -WRITTEN STATMENT<br>OF EMANCIPATION | SEEK | WHO   |             |                                   |

HIS BOUNTY .

AS FOR THOSE OF YOUR SLAVES WHO WISH TO BUY OUT THEIR LIBERTY ,

أَيْمَانَكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۚ وَآتُوهُمْ

|                     |             |      |      |              |    |                                                           |                        |
|---------------------|-------------|------|------|--------------|----|-----------------------------------------------------------|------------------------|
| (YOU ALL)<br>GIVE ! | A<br>N<br>D | ANY  | IN   | YOU<br>(ALL) | IF | (YOU ALL)<br>-WRITE !<br>-DO MUKĀTABAH !<br>(FOR)<br>THEM | YOUR<br>RIGHT<br>HANDS |
| THEM                |             | GOOD | THEM | KNEW         |    |                                                           |                        |

EXECUTE THE DEED OF LIBERTY WITH THEM

IF YOU FIND THEM DESERVING , AND GIVE THEM

مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي أَتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا فَتِيَتَكُمْ

|                         |                       |                     |             |                              |       |       |        |      |
|-------------------------|-----------------------|---------------------|-------------|------------------------------|-------|-------|--------|------|
| YOUR<br>FEMALE<br>YOUTH | (YOU ALL)<br>COMPEL ! | DO<br>N<br>O<br>T ! | A<br>N<br>D | (HE)<br>GAVE<br>YOU<br>(ALL) | WHICH | (OF)  | WEALTH | FROM |
|                         |                       |                     |             |                              |       | ALLĀH |        |      |

SOME OF THE WEALTH WHICH ALLAH HAS GIVEN YOU .

DO NOT FORCE YOUR SLAVE - GIRLS

عَلَى الْبَغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِيَبْتِغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ

|             |                    |                   |          |                 |                |                     |      |
|-------------|--------------------|-------------------|----------|-----------------|----------------|---------------------|------|
| (OF)<br>THE | (TEMPO-<br>RARY)   | SO<br>(THAT)      | CHASTITY | THEY<br>(WOMEN) | SPEC-<br>IALLY | THE<br>UNCHASTITY   | UPON |
| LIFE        | -GOODS<br>-BENEFIT | YOU (ALL)<br>SEEK |          | WISHED          | IF             | (PROSTI-<br>TUTION) |      |

INTO PROSTITUTION FOR YOUR OWN WORLDLY GAINS ,

IF THEY WISH TO PRESERVE THEIR CHASTITY ,



الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْنَهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ

|                 |      |       |      |       |         |                |      |     |                  |
|-----------------|------|-------|------|-------|---------|----------------|------|-----|------------------|
| THEIR           | (OF) | AFTER | FROM | ALLĀH | THEN    | (HE) COMPELS   | WHO  | AND | THE              |
| BEING COMPELLED |      |       |      |       | IN-DEED | THEM (FEMALES) | EVER |     | -NEARER -WORLDLY |

AND IF ANYONE FORCES THEM INTO IT ,

THEN SURELY AFTER SUCH A COMPULSION ALLAH WILL BE

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٢﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ

|                  |        |           |           |        |     |                  |           |
|------------------|--------|-----------|-----------|--------|-----|------------------|-----------|
| ONES -OPEN       | -ĀYĀT  | TO        | WE        | CER-   | AND | (AND) ONE ALWAYS | (IS) MOST |
| -CLEAR -EXPLICIT | -SIGNS | YOU (ALL) | SENT DOWN | TAINLY |     | ALL MERCIFUL     | FORGIVING |

FORGIVING AND MERCIFUL TO THEM . \*

WE HAVE ALREADY SENT DOWN TO YOU REVELATIONS GIVING YOU CLEAR GUIDANCE

وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً

|             |     |                |      |        |       |      |           |     |
|-------------|-----|----------------|------|--------|-------|------|-----------|-----|
| AN -ADVICE  | AND | BEFORE         | FROM | THEY   | THOSE | FROM | AN        | AND |
| -ADMONITION |     | (OF) YOU (ALL) |      | PASSED | WHO   |      | EXAM- PLE |     |

AND CITED EXAMPLES OF THOSE PEOPLE WHO PASSED AWAY

BEFORE YOU TO SERVE AS A WARNING AND AN ADMONITION

لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٣﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ مَثَلُ

|         |       |     |                          |           |       |                                   |
|---------|-------|-----|--------------------------|-----------|-------|-----------------------------------|
| EXAMPLE | THE   | AND | (OF) THE                 | (IS) -NUR | ALLĀH | FOR THOSE WHO                     |
|         | EARTH |     | -HEIGHTS -HEAVENS -SKIES | -LIGHT    |       | -ADOPT TAQWA -ARE ALLĀH CONSCIOUS |

FOR THE RIGHTEOUS PEOPLE . \*

ALLAH IS THE LIGHT OF THE HEAVENS AND THE EARTH . THE PARABLE

نُورِهِ كَمِثْكُوَةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ

|       |      |      |      |         |               |           |             |
|-------|------|------|------|---------|---------------|-----------|-------------|
| A     | (IS) | THE  | A    | (IS) IN | A             | (IS) LIKE | (OF) HIS    |
| GLASS | IN   | LAMP | LAMP | IT      | -NICHE -SHELF |           | -NUR -LIGHT |

OF HIS LIGHT IS AS IF THERE WERE A NICHE ,

IN WHICH THERE IS A LAMP , THE LAMP IS ENCLOSED IN CRYSTAL ,



الزُّجَاجَةُ كَانَتْهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوْقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبْرَكَةٍ

|         |      |      |           |                        |           |               |       |
|---------|------|------|-----------|------------------------|-----------|---------------|-------|
| ONE     | A    | FROM | (IT)      | ONE                    | (IS)      | (IS)<br>AS IF | THE   |
| BLESSED | TREE |      | IS<br>LIT | PEARLY<br>(GLITTERING) | A<br>STAR | IT<br>(SHE)   | GLASS |

THE CRYSTAL IS OF A STARLIKE BRILLIANCE ,

IT IS LIT WITH THE OLIVE OIL FROM A BLESSED

زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ

|            |                       |     |                  |          |             |             |          |             |       |
|------------|-----------------------|-----|------------------|----------|-------------|-------------|----------|-------------|-------|
| AND        | (IT) -GLOWS<br>-GIVES | ITS | (IT)<br>IS       | ONE      | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | ONE      | N<br>O<br>T | AN    |
| EVEN<br>IF | BRIGHT<br>LIGHT       | OIL | NEAR<br>(ALMOST) | WESTERLY |             |             | EASTERLY |             | OLIVE |

OLIVE TREE WHICH IS NEITHER EASTERN NOR WESTERN ,

ITS VERY OIL WOULD ALMOST BE LUMINOUS THOUGH

لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نَوْراً عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ

|      |                    |       |        |                |      |                |      |                       |     |
|------|--------------------|-------|--------|----------------|------|----------------|------|-----------------------|-----|
| WHOM | -TO<br>-FOR        | ALLĀH | (HE)   | A              | (IS) | A<br>(SPECIAL) | FIRE | (IT / SHE)<br>TOUCHES | DID |
| EVER | HIS -NŪR<br>-LIGHT |       | GUIDES | -NŪR<br>-LIGHT | UPON | -NŪR<br>-LIGHT | IT   |                       | NOT |

NO FIRE TOUCHED IT - AS THOUGH ALL THE MEANS OF INCREASING

LIGHT UPON LIGHT ARE PROVIDED - ALLAH GUIDES TO HIS LIGHT WHOM

يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ

|       |       |             |                     |         |       |                  |             |       |
|-------|-------|-------------|---------------------|---------|-------|------------------|-------------|-------|
| WITH  | ALLĀH | A<br>N<br>D | FOR<br>THE          | THE     | ALLĀH | (HE)<br>-STRIKES | A<br>N<br>D | (HE)  |
| EVERY |       |             | -MANKIND<br>-PEOPLE | EXAMPLE |       | -SETS<br>FORTH   |             | WILLS |

HE PLEASES . ALLAH CITES SUCH PARABLES TO MAKE HIS MESSAGE

CLEAR TO THE PEOPLE ; AND ALLAH HAS

شَيْءٍ عَلِيمٌ ٣٥ فِي بُيُوتِ أَذْنِ اللَّهِ أَنْ تَرْفَعَ وَيُذَكِّرَ

|                                         |             |                    |       |                 |        |    |                |          |
|-----------------------------------------|-------------|--------------------|-------|-----------------|--------|----|----------------|----------|
| (IT)<br>BE<br>-MENTIONED<br>-REMEMBERED | A<br>N<br>D | (IT / SHE)<br>THAT | ALLĀH | (HE)<br>GAVE    | HOUSES | IN | (IS)<br>ALWAYS | (OF)     |
|                                         |             | BE<br>RAISED       |       | PER-<br>MISSION |        |    | ALL<br>KNOWER  | THING(S) |

KNOWLEDGE OF EVERY THING . \* HIS LIGHT IS FOUND IN THOSE HOUSES

IN WHICH ALLAH HAS SANCTIONED TO BE BUILT FOR THE REMEMBRANCE



فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٩﴾

|          |     |     |          |       |     |               |      |       |
|----------|-----|-----|----------|-------|-----|---------------|------|-------|
| (AT)     | THE | AND | -AT      | IN    | FOR | (HE)          | HIS  | IN    |
| EVENINGS |     |     | THE      | IT    | HIM | (PROCLAIMS    | NAME | IT    |
|          |     |     | MORNINGS | (HER) |     | FLAWLESSNESS) |      | (HER) |

OF HIS NAMES ; WHERE HIS PRAISE IS SUNG ,

IN THE MORNING AND IN THE EVENING AGAIN AND AGAIN . \*

رِجَالٌ لَا تُلْهِيمُ تِجَارَةً وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَ

|     |       |        |      |        |     |     |       |            |     |        |
|-----|-------|--------|------|--------|-----|-----|-------|------------|-----|--------|
| AND | (OF)  | REMEM- | FROM | ANY    | NOR | AND | ANY   | (IT / SHE) | NOT | (SOME) |
|     | ALLAH | BRANCE |      | BARTER |     |     | TRADE | -DIVERTS   |     |        |
|     |       |        |      | -ING   |     |     |       | -MAKES     |     |        |
|     |       |        |      |        |     |     |       | NEGLECTFUL |     | MEN    |
|     |       |        |      |        |     |     |       | THEM       |     |        |

BY SUCH PEOPLE WHOM NEITHER BUSINESS NOR BUSINESS PROFIT

CAN DIVERT FROM THE REMEMBRANCE OF ALLAH ,

إِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ

|            |    |           |     |      |            |     |        |     |         |     |         |
|------------|----|-----------|-----|------|------------|-----|--------|-----|---------|-----|---------|
| (IT / SHE) | IS | (WILL BE) | A   | THEY | (OF)       | THE | GIVING | AND | (OF)    | THE | -MAIN-  |
| OVER-      |    |           | DAY | FEAR | -ZAKAH     |     |        |     | -SALAH  |     | TAINING |
| TURNED     |    |           |     |      | -MANDATORY |     |        |     | -PRAYER |     | G       |
|            |    |           |     |      | ALMS       |     |        |     |         |     | ESTAB-  |
|            |    |           |     |      |            |     |        |     |         |     | LISHING |

NOR FROM ESTABLISHING SALAH AND NOR FROM PAYING ZAKAH , FOR THEY

FEAR THE DAY OF JUDGEMENT WHEN HEARTS WILL BE OVER TURNED

فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا

|      |      |       |             |         |     |        |    |
|------|------|-------|-------------|---------|-----|--------|----|
| (OF) | BEST | ALLAH | SO (THAT)   | THE     | AND | THE    | IN |
| WHAT |      |       | (HE) (WILL) |         |     |        |    |
|      |      |       | RECOMPENSE  | -SIGHTS |     |        |    |
|      |      |       | THEM        | -EYES   |     | HEARTS | IT |

AND EYES WILL BE PETRIFIED , \* WHO HOPE THAT ALLAH WILL

REWARD THEM ACCORDING TO THE BEST OF THEIR

عَمَلُوا وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ

|      |             |       |     |         |      |           |     |         |
|------|-------------|-------|-----|---------|------|-----------|-----|---------|
| WHOM | (HE)        | ALLAH | AND | HIS     | FROM | (HE)      | AND | THEY    |
| EVER | PROVIDES    |       |     | -FADL   |      | INCREASES |     | DID     |
|      | -RIZQ       |       |     | -BOUNTY |      | (FOR)     |     | (DEEDS) |
|      | -SUSTENANCE |       |     | -GRACE  |      | THEM      |     |         |

DEEDS AND ADD FOR THEM EVEN MORE OUT OF HIS GRACE :

FOR ALLAH GIVES WITHOUT MEASURE TO WHOM



يَشَاءُ بَغِيرِ حِسَابٍ ۝ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ

|       |                           |       |     |                   |                  |       |
|-------|---------------------------|-------|-----|-------------------|------------------|-------|
| THEIR | THEY<br>-DISBELIEVED      | THOSE | AND | (ANY)<br>-ACCOUNT | WITH             | (HE)  |
| DEEDS | -DENIED<br>-HID THE TRUTH | WHO   |     | -RECKONING        | OUT<br>(WITHOUT) | WILLS |

HE PLEASES . \*

AS FOR THE UNBELIEVERS , THEIR DEEDS WILL DISAPPEAR

كَسْرَابٍ بِقَيْعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّانُّ مَاءً حَمِيماً إِذَا جَاءَهُ

|              |      |       |       |                |                 |                                       |                  |
|--------------|------|-------|-------|----------------|-----------------|---------------------------------------|------------------|
| (HE)<br>CAME | WHEN | UNTIL | WATER | THE            | (HE)<br>-THINKS | A<br>-DRY PLAIN<br>(KILLER)<br>DESERT | IN (ARE)<br>LIKE |
| (TO)<br>IT   |      |       |       | ONE<br>THIRSTY | -ASSUMES<br>IT  |                                       | A<br>MIRAGE      |

LIKE A MIRAGE IN A SANDY DESERT , WHICH THE THIRSTY

TRAVELLER THINKS TO BE WATER , BUT WHEN HE COMES NEAR ,

لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ فَوْقَهُ حِسَابُهُ

|                        |                                      |                               |       |               |     |              |                     |            |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|-------|---------------|-----|--------------|---------------------|------------|
| HIS                    | THEN<br>(HE)<br>GAVE<br>FULLY<br>HIM | -NEAR<br>-WITH<br>(OF)<br>HIM | ALLĀH | (HE)<br>FOUND | AND | ANY<br>THING | (HE)<br>FINDS<br>IT | DID<br>NOT |
| -RECKONING<br>-ACCOUNT |                                      |                               |       |               |     |              |                     |            |

HE FINDS IT TO BE NOTHING ,

INSTEAD HE FINDS ALLAH TO SETTLE HIS ACCOUNT -

وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ

|                                |     |    |                 |    |                               |                       |       |     |
|--------------------------------|-----|----|-----------------|----|-------------------------------|-----------------------|-------|-----|
| ONE<br>-DEEP<br>-VAST<br>-WAVY | SEA | IN | (ARE)<br>LIKE   | OR | (IN / OF)<br>THE              | (IS)<br>MOST<br>SWIFT | ALLĀH | AND |
|                                |     |    | DARK-<br>NESSES |    | -ACCOUNT TAKING<br>-RECKONING |                       |       |     |

ALLAH IS SWIFT IN SETTling ACCOUNTS . \* OR ANOTHER PARABLE OF UNBELIEVERS EFFORTS IS

THAT OF PERSON TRYING TO SWIM IN A BOTTOMLESS OCEAN OVERWHELMED WITH BILLOWS ,

يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ط

|       |       |      |      |       |      |      |                |
|-------|-------|------|------|-------|------|------|----------------|
| A     | ABOVE | (IS) | A    | ABOVE | (IS) | A    | (IT)<br>COVERS |
| CLOUD | IT    | FROM | WAVE | IT    | FROM | WAVE | IT             |

ONE OVER THE OTHER ,

OVERCAST WITH DARK CLOUDS -



ظَلَمْتُ بَعْضَهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ

|     |      |          |      |             |       |               |         |
|-----|------|----------|------|-------------|-------|---------------|---------|
| DID | HIS  | (HE)     | WHEN | SOME        | (ARE) | SOME          | DARK-   |
| NOT | HAND | TOOK OUT |      | (OF OTHERS) | ABOVE | (OF) IT (HER) | NESSSES |

LAYERS OF UTTER DARKNESS ONE ABOVE ANOTHER -

SO MUCH SO THAT IF HE STRETCHES OUT HIS HAND ,

يَكْدُ يَرِبَهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ

|          |     |             |     |       |       |     |      |     |               |               |
|----------|-----|-------------|-----|-------|-------|-----|------|-----|---------------|---------------|
| (IS) FOR | SO  | A           | FOR | ALLĀH | (HE)  | DID | WHO  | A   | (THAT) (HE)   | (IT) IS       |
| HIM      | NOT | -NŪR -LIGHT | HIM |       | MAKES | NOT | EVER | N D | SEES IT (HER) | NEAR (ALMOST) |

HE CAN HARDLY SEE IT .

THE ONE TO WHOM ALLAH DOES NOT GIVE LIGHT , WILL HAVE NO

مِنْ نُورٍ ۝ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ

|                 |          |            |     |                                              |       |      |     |      |             |      |
|-----------------|----------|------------|-----|----------------------------------------------|-------|------|-----|------|-------------|------|
| -HEIGHTS        | THE (IS) | -WHAT EVER | FOR | (IT/ HE) GLORIFIES (PROCLAIMS FLAWLESS-NESS) | ALLĀH | IN-  | YOU | DID? | ANY         | FROM |
| -HEAVENS -SKIES |          | -WHO EVER  | HIM |                                              |       | DEED | SEE | NOT  | -NŪR -LIGHT |      |

LIGHT ! \* DO YOU NOT SEE THAT ALLAH IS THE ONE WHO

IS PRAISED BY ALL THOSE WHO ARE IN THE HEAVENS

وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّتْ كُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَ

|     |                |      |      |                 |                     |       |     |       |     |
|-----|----------------|------|------|-----------------|---------------------|-------|-----|-------|-----|
| A   | -ITS -HIS      | (HE) | IN-  | -ALL -EACH      | (AS) -ROWS          | THE   | A   | THE   | A   |
| N D | -SALĀH -PRAYER | KNEW | DEED | -EVERY (OF ONE) | -WINGS OUTSTRETCHED | BIRDS | N D | EARTH | N D |

AND IN THE EARTH ? THE VERY BIRDS PRAISE HIM

AS THEY WING THEIR FLIGHT . EACH ONE KNOWS ITS PRAYERS AND

تَسْبِيحَهُ ۝ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ۝ وَاللَّهُ مُلْكُ

|                |           |     |      |           |             |       |     |                  |         |
|----------------|-----------|-----|------|-----------|-------------|-------|-----|------------------|---------|
| -SOVER- EIGNTY | (IS) ONLY | AND | THEY | WITH      | (IS) ALWAYS | ALLĀH | A   | -ITS -HIS        | -TASBIH |
| -KING- DOM     | FOR ALLĀH |     | DO   | WHAT EVER | ALL KNOWER  |       | N D | -GLORI- FICATION |         |

HOW TO PRAISE HIM , AND ALLAH HAS FULL KNOWLEDGE OF ALL

THEIR ACTIONS . \* TO ALLAH BELONGS THE KINGDOM OF



السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ۝ (٢٢) أَلَمْ تَرَ

|                |       |                        |       |              |     |       |     |                                |
|----------------|-------|------------------------|-------|--------------|-----|-------|-----|--------------------------------|
| YOU<br>-SEE    | DID ? | THE<br>-PLACE OF       | ALLĀH | (IS<br>ONLY) | AND | THE   | AND | (OF)<br>THE                    |
| -CON-<br>SIDER | NOT   | RETURN<br>-DESTINATION |       | TO-<br>WARDS |     | EARTH |     | -HEIGHTS<br>-HEAVENS<br>-SKIES |

THE HEAVENS AND THE EARTH ;

AND TOWARDS ALLAH LIES THE FINAL GOAL . \* DO YOU NOT SEE

أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ

|               |      |              |                     |      |        |        |       |      |
|---------------|------|--------------|---------------------|------|--------|--------|-------|------|
| (HE)<br>MAKES | THEN | BET-<br>WEEN | (HE)                | THEN | CLOUDS | (HE)   | ALLĀH | IN-  |
| IT            |      | IT<br>(THEM) | -JOINS<br>-ATTRACTS |      |        | DRIVES |       | DEED |

THAT ALLAH MAKES THE CLOUDS MOVE GENTLY ,

THEN JOINS THEM TOGETHER , THEN PILES THEM UP

رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلِلِهِ ۚ وَيُنْزِلُ مِنْ

|      |                     |     |              |      |              |               |            |               |
|------|---------------------|-----|--------------|------|--------------|---------------|------------|---------------|
| FROM | (HE)<br>(GRADUALLY) | AND | BET-<br>WEEN | FROM | (IT)         | THE           | THEN       | LAYER         |
|      | DOWN<br>SENDS       |     | IT<br>(HER)  |      | COMES<br>OUT | RAIN<br>DROPS | YOU<br>SEE | UPON<br>LAYER |

IN MASSES , THEN YOU SEE THE RAIN COMING FROM INSIDE THEM ?

HE ALSO SENDS DOWN

السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ

|      |                      |          |       |                  |                |      |                 |
|------|----------------------|----------|-------|------------------|----------------|------|-----------------|
| WITH | THEN<br>(HE) REACHES | HAIL     | -FROM | IN               | MOUN-<br>TAINS | FROM | THE<br>-HEIGHT  |
| IT   | MAKES TO<br>REACH    | (STONES) | -OF   | IT<br>(HER/THEM) |                |      | -HEAVEN<br>-SKY |

HAIL FROM THE CLOUDS THAT LOOK LIKE MOUNTAINS IN THE SKY ,

AFFLICTING THEREWITH

مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ طَبَّكَدُ سَنَا بَرْقِهِ

|                       |               |                  |       |              |      |                       |     |       |              |
|-----------------------|---------------|------------------|-------|--------------|------|-----------------------|-----|-------|--------------|
| ITS<br>LIGHT-<br>NING | (OF)<br>FLASH | (IT)<br>IS       | (HE)  | WHOM<br>EVER | FROM | (HE)<br>TURNS<br>AWAY | AND | (HE)  | WHOM<br>EVER |
|                       |               | NEAR<br>(ALMOST) | WILLS |              | IT   |                       |     | WILLS |              |

WHOM HE WILLS AND TURNING IT AWAY FROM WHOM HE PLEASES ;

THE FLASH OF HIS LIGHTNING ALMOST



يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ۖ يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۖ

|     |     |       |       |            |        |      |                 |
|-----|-----|-------|-------|------------|--------|------|-----------------|
| THE | AND | THE   | ALLĀH | (HE)       | THE    | WITH | (IT / SHE) GOES |
| DAY |     | NIGHT |       | OVER TURNS | SIGHTS |      | TAKES AWAY      |

TAKES AWAY SIGHT . \*

ALLAH ALTERNATES THE NIGHT AND THE DAY ;

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ۖ وَاللَّهُ

|       |     |                              |     |                 |             |      |      |      |
|-------|-----|------------------------------|-----|-----------------|-------------|------|------|------|
| ALLĀH | AND | (OF)                         | THE | FOR             | SURELY      | THAT | (IS) | IN-  |
|       |     | -SIGHTS (INSIGHT)<br>-VISION |     | POSSES-<br>SORS | A<br>LESSON |      | IN   | DEED |

THERE IS INDEED A LESSON IN IT FOR THOSE WHO POSSESS INSIGHT . \*

ALLAH

خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ ۖ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ

|      |                   |       |              |    |       |      |                       |        |         |
|------|-------------------|-------|--------------|----|-------|------|-----------------------|--------|---------|
| UPON | (IT)              | -WHO  | (IS)         | SO | WATER | FROM | (OF) MOVING           | -EVERY | (HE)    |
|      | WALKS<br>(CREEPS) | -WHAT | FROM<br>THEM |    |       |      | CRAWLING<br>CREATURES | -ALL   | CREATED |

HAS CREATED FROM WATER EVERY LIVING CREATURE :

OF THEM THERE ARE SOME THAT CREEP UPON

بُطْنِهِ ۖ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ رِجْلَيْنِ ۖ وَمِنْهُمْ

|           |     |      |      |       |       |           |     |       |
|-----------|-----|------|------|-------|-------|-----------|-----|-------|
| (IS) FROM | AND | TWO  | UPON | (IT)  | -WHO  | (IS) FROM | AND | ITS   |
| THEM      |     | LEGS |      | WALKS | -WHAT | THEM      |     | BELLY |

THEIR BELLIES ,

SOME THAT WALK ON TWO LEGS , AND

مَّن يَمْشِي عَلَىٰ أَرْبَعٍ ۖ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ

|      |       |      |       |      |       |         |      |      |       |     |
|------|-------|------|-------|------|-------|---------|------|------|-------|-----|
| UPON | ALLĀH | IN-  | (HE)  | WHAT | ALLĀH | (HE)    | FOUR | UPON | (IT)  | WHO |
|      |       | DEED | WILLS | EVER |       | CREATES |      |      | WALKS |     |

YET SOME THAT WALK ON FOUR ;

ALLAH CREATES WHAT HE PLEASES ; SURELY ALLAH HAS



كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٥﴾ لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ ۖ وَاللَّهُ

|       |             |                             |                  |                    |                |                                                         |                  |                |
|-------|-------------|-----------------------------|------------------|--------------------|----------------|---------------------------------------------------------|------------------|----------------|
| ALLĀH | A<br>N<br>D | ONES<br>-CLEAR<br>-EXPLICIT | -ĀYĀT<br>-VERSES | WE<br>SENT<br>DOWN | CER-<br>TAINLY | (IS)<br>ALWAYS ALL<br>-POWERFUL<br>-ABLE<br>-OMNIPOTENT | (OF)<br>THING(S) | -EVERY<br>-ALL |
|-------|-------------|-----------------------------|------------------|--------------------|----------------|---------------------------------------------------------|------------------|----------------|

POWER OVER EVERYTHING . \*

WE HAVE INDEED SENT DOWN REVELATIONS DEMONSTRATING THE TRUTH , AND ALLAH

يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٦﴾ وَيَقُولُونَ

|             |             |                 |                    |                      |               |             |                |
|-------------|-------------|-----------------|--------------------|----------------------|---------------|-------------|----------------|
| THEY<br>SAY | A<br>N<br>D | ONE<br>STRAIGHT | A<br>-PATH<br>-WAY | -TO<br>-TO-<br>WARDS | (HE)<br>WILLS | WHO<br>EVER | (HE)<br>GUIDES |
|-------------|-------------|-----------------|--------------------|----------------------|---------------|-------------|----------------|

GUIDES TO THE STRAIGHT WAY WHOM HE PLEASES . \*

THEY SAY :

أَمَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ

|                       |                       |      |              |             |                                          |             |                      |                     |
|-----------------------|-----------------------|------|--------------|-------------|------------------------------------------|-------------|----------------------|---------------------|
| A<br>-GROUP<br>-PARTY | (HE)<br>TURNS<br>AWAY | THEN | WE<br>OBEYED | A<br>N<br>D | IN / WITH<br>THE<br>-RASŪL<br>-MESSENGER | A<br>N<br>D | IN<br>-WITH<br>ALLĀH | WE<br>BE-<br>LIEVED |
|-----------------------|-----------------------|------|--------------|-------------|------------------------------------------|-------------|----------------------|---------------------|

" WE BELIEVE IN ALLAH AND THE RASOOL AND WE OBEY , " BUT NO SOONER

DO THEY UTTER THESE WORDS THAN SOME OF THEM TURN THEIR BACKS ;

مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٧﴾ وَ

|                           |                                  |       |     |             |              |       |      |      |
|---------------------------|----------------------------------|-------|-----|-------------|--------------|-------|------|------|
| AND                       | (ARE)<br>DEFINITELY<br>THOSE WHO | THOSE | NOT | A<br>N<br>D | (OF)<br>THAT | AFTER | FROM | FROM |
| -BELIEVE<br>-ARE BELIEVER |                                  |       |     |             |              |       |      | THEM |

THESE ARE NO BELIEVERS . \*

إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا

|                               |                 |                                 |                                  |             |       |    |                        |      |
|-------------------------------|-----------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------|-------|----|------------------------|------|
| -THEN<br>-SUDDENLY<br>-BEHOLD | BETWEEN<br>THEM | SO<br>(THAT)<br>(HE)<br>DECIDES | HIS<br>-RASŪL<br>-MES-<br>SENGER | A<br>N<br>D | ALLĀH | TO | THEY<br>WERE<br>CALLED | WHEN |
|-------------------------------|-----------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------|-------|----|------------------------|------|

WHEN SUCH PEOPLE ARE CALLED TO ALLAH AND HIS RASOOL

THAT HE MAY JUDGE BETWEEN THEM , BEHOLD !



فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٣٨﴾ وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ

|                 |      |      |    |     |                        |                |                  |
|-----------------|------|------|----|-----|------------------------|----------------|------------------|
| THE             | FOR  | (IT) | IF | AND | (ARE)<br>ONES WHO      | FROM<br>-AMONG | A                |
| -HAQQ<br>-TRUTH | THEM | BE   |    |     | -TURN AWAY<br>-REFRAIN | THEM           | -GROUP<br>-PARTY |

A PARTY OF THEM DECLINE TO COME . \*

HOWEVER , IF THEY HAVE THE TRUTH ON THEIR SIDE ,

يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٣٩﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ

|    |         |        |    |      |                       |    |      |
|----|---------|--------|----|------|-----------------------|----|------|
| OR | A       | THEIR  | IN | IS ? | (AS)                  | TO | THEY |
|    | DISEASE | HEARTS |    |      | -LOYAL<br>-SUBMISSIVE | IT | COME |

THEY COME TO HIM VOLUNTARILY . \*

IS THERE A DISEASE IN THEIR HEARTS ? EITHER

ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ

|                 |     |                  |       |                   |                |      |    |              |
|-----------------|-----|------------------|-------|-------------------|----------------|------|----|--------------|
| His<br>-RASŪL   | AND | UPON<br>-AGAINST | ALLĀH | (HE)              | -THAT<br>(NOT) | THEY | OR | THEY<br>WERE |
| -MESSEN-<br>GER |     | THEM             |       | DEALS<br>UNJUSTLY | -LEST          | FEAR |    | IN<br>DOUBT  |

THEY ARE SKEPTICAL , OR ELSE THEY FEAR THAT ALLAH

AND HIS RASOOL WILL DENY THEM JUSTICE .

بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٠﴾ إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ

|        |      |           |                          |           |      |       |         |
|--------|------|-----------|--------------------------|-----------|------|-------|---------|
| SAYING | (IT) | INDEED    | (ARE)                    | THOSE WHO | THEY | THOSE | -RATHER |
|        | WAS  | (NOT BUT) | -DO WRONG<br>-ARE UNJUST | (ONLY)    |      |       | -NAY    |

NAY ! INFACIT THEY ARE THE ONES WHO ARE THE WRONGDOERS . \*

THE RESPONSE OF

الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ

|      |         |                             |                 |     |       |    |                |      |                            |
|------|---------|-----------------------------|-----------------|-----|-------|----|----------------|------|----------------------------|
| THAT | BETWEEN | SO!<br>(THAT)               | His<br>-RASŪL   | AND | ALLĀH | TO | THEY           | WHEN | (OF)<br>THOSE WHO          |
|      | THEM    | (HE)<br>-JUDGES<br>-DECIDES | -MES-<br>SENGER |     |       |    | WERE<br>CALLED | EN   | -BELIEVE<br>-ARE BELIEVERS |

THE TRUE BELIEVERS , WHEN THEY ARE CALLED TO ALLAH

AND HIS RASOOL THAT HE MAY JUDGE BETWEEN THEM ,



يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْبَٰقُونَ ٥١

|                                  |           |      |       |             |        |             |       |      |
|----------------------------------|-----------|------|-------|-------------|--------|-------------|-------|------|
| (ARE)                            | THOSE WHO | THEY | THOSE | A<br>N<br>D | WE     | A<br>N<br>D | WE    | THEY |
| SUCCEED<br>(IN DUNIYĀ & ĀKHIRAH) | (ONLY)    |      |       |             | OBEYED |             | HEARD | SAY  |

IS ONLY TO SAY : " WE HEAR AND WE OBEY . "

SUCH ARE THE ONES WHO WILL ATTAIN FELICITY . \*

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيُحِشْ إِلَٰهَ وَنَبِيَّهُ فَأُولَٰئِكَ

|       |                                                      |             |       |       |             |                                  |             |       |       |      |             |
|-------|------------------------------------------------------|-------------|-------|-------|-------------|----------------------------------|-------------|-------|-------|------|-------------|
| SO    | (HE)<br>ADOPTS<br>TAQWA<br>(CONSCIOUSNESS OF)<br>HIM | A<br>N<br>D | ALLĀH | (HE)  | A<br>N<br>D | HIS<br>-RASŪL<br>-MES-<br>SENGER | A<br>N<br>D | ALLĀH | (HE)  | WHO  | A<br>N<br>D |
| THOSE |                                                      |             |       | FEARS |             |                                  |             |       | OBEYS | EVER |             |

ONLY THOSE WHO OBEY ALLAH AND HIS RASOOL ,

HAVE FEAR OF ALLAH AND DO GOOD DEEDS , ARE

هُمُ الْفَٰزُونَ ٥٢ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

|       |      |         |       |       |     |                   |           |      |
|-------|------|---------|-------|-------|-----|-------------------|-----------|------|
| THEIR | (OF) | -FIRM   | BY    | THEY  | AND | (ARE)             | THOSE WHO | THEY |
| OATHS |      | -STRONG | ALLĀH | SWORE |     | ARE<br>SUCCESSFUL | (ONLY)    |      |

THE ONES WHO WILL BE THE WINNERS . \*

THEY SOLEMNLY SWEAR BY ALLAH

لَٰئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ

|           |           |      |       |                        |                    |        |
|-----------|-----------|------|-------|------------------------|--------------------|--------|
| OBEDIENCE | (YOU ALL) | DO   | (YOU) | SURELY<br>THEY (WOULD) | YOU<br>-ORDERED    | SURELY |
|           | SWEAR !   | NOT! | SAY ! | DEFINITELY<br>COME OUT | -COMMANDED<br>THEM | IF     |

THAT IF YOU COMMAND THEM , THEY WILL GO FORTH LEAVING THEIR HOMES . O

MUHAMMAD TELL THEM : " DO NOT SWEAR ; YOUR OBEDIENCE NOT YOUR OATHS WILL COUNT ;

مَعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٥٣ قُلْ

|       |           |              |                     |       |      |                       |
|-------|-----------|--------------|---------------------|-------|------|-----------------------|
| (YOU) | YOU (ALL) | WITH         | (IS)<br>ONE         | ALLĀH | IN-  | (IS)<br>ONE           |
| SAY ! | DO        | WHAT<br>EVER | ALWAYS ALL<br>AWARE |       | DEED | -KNOWN<br>-RECOGNIZED |

SURELY ALLAH IS FULLY AWARE OF WHAT YOU DO . " \*

SAY :



أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا

|                     |              |      |                      |           |     |       |           |
|---------------------|--------------|------|----------------------|-----------|-----|-------|-----------|
| THEN                | YOU (ALL)    | THEN | THE                  | (YOU ALL) | AND | ALLĀH | (YOU ALL) |
| INDEED<br>(NOT BUT) | TURN<br>AWAY | IF   | -RASUL<br>-MESSENGER | OBEY !    |     |       | OBEY !    |

" OBEY **ALLAH** AND OBEY THE RASOOL .

IF YOU DO NOT , *THE RASOOL*

عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ

|                   |    |     |                  |      |              |              |     |                  |      |              |
|-------------------|----|-----|------------------|------|--------------|--------------|-----|------------------|------|--------------|
| YOU (ALL)<br>OBEY | IF | AND | YOU<br>(ALL)     | WERE | WHAT         | (IS)<br>UPON | AND | (HE)<br>WAS      | WHAT | (IS)<br>UPON |
| HIM               |    |     | MADE TO<br>CARRY | EVER | YOU<br>(ALL) |              |     | MADE TO<br>CARRY | EVER | HIM          |

IS STILL UNDER OBLIGATION TO FULFILL HIS DUTY , AS YOU ARE

UNDER OBLIGATION TO FULFILL YOURS ; AND IF YOU OBEY HIM ,

تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ٥٣

|                     |                |      |                      |      |      |     |     |                              |
|---------------------|----------------|------|----------------------|------|------|-----|-----|------------------------------|
| ONE                 | THE            | THE  | EX-                  | THE  | (IS) | NOT | AND | YOU (ALL)<br>(WILL)          |
| -CLEAR<br>-EXPLICIT | CON-<br>VEYING | CEPT | -RASUL<br>-MESSENGER | UPON |      |     |     | OBTAIN / RECEIVE<br>GUIDANCE |

YOU SHALL BE RIGHTLY GUIDED. *NOTE IT WELL THAT THE RESPONSIBILITY*

OF THE RASOOL IS ONLY TO DELIVER **ALLAH'S** MESSAGE CLEARLY. " \*

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

|                     |      |     |                 |          |              |       |          |
|---------------------|------|-----|-----------------|----------|--------------|-------|----------|
| THE<br>(DEEDS)      | THEY | AND | -FROM<br>-AMONG | (THEY)   | (TO)         | ALLĀH | (HE)     |
| -RIGHTEOUS<br>-GOOD | DID  |     | YOU<br>(ALL)    | BELIEVED | THOSE<br>WHO |       | PROMISED |

**ALLAH** HAS PROMISED THOSE OF YOU WHO BELIEVE

AND DO GOOD DEEDS

لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ

|       |       |                             |              |       |      |                               |
|-------|-------|-----------------------------|--------------|-------|------|-------------------------------|
| (ARE) | THOSE | (HE)<br>MADE                | JUST         | THE   | IN   | SURELY<br>(HE) (WILL)         |
| FROM  | WHO   | -VICEGERENTS<br>-SUCCESSORS | -AS<br>-LIKE | EARTH | THEM | DEFINITELY MAKE<br>SUCCESSORS |

THAT **HE** WILL MOST SURELY MAKE THEM VICEGERENT IN THE EARTH

AS **HE** MADE THEIR ANCESTORS



قَبْلَهُمْ ۖ وَكَيْمَكُنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ

|      |                      |       |                        |      |                             |     |              |
|------|----------------------|-------|------------------------|------|-----------------------------|-----|--------------|
| FOR  | (HE)                 | WHICH | THEIR                  | FOR  | SURELY (HE) (WILL)          | AND | BEFORE       |
| THEM | -PREFERRED<br>-CHOSE |       | -DIVINE<br>WAY OF LIFE | THEM | DEFINITELY<br>ESTABLISH(ES) |     | (OF)<br>THEM |

BEFORE THEM , AND THAT HE WILL ESTABLISH FOR THEM THEIR

RELIGION , THE ONE WHICH HE HAS CHOSEN FOR THEM ,

وَلِكَيْدٍ لَّنَّهُمْ مِّنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا

|     |               |           |       |       |      |                        |     |
|-----|---------------|-----------|-------|-------|------|------------------------|-----|
| NOT | (THEY) (WILL) | -PEACE    | THEIR | AFTER | FROM | SURELY (HE) (WILL)     | AND |
|     | WORSHIP       | -SECURITY |       |       |      | DEFINITELY<br>EXCHANGE |     |
| ME  |               |           | FEAR  |       |      | THEM                   |     |

AND THAT HE WILL CHANGE THEIR PRESENT STATE OF FEAR INTO

PEACE AND SECURITY . LET THEM WORSHIP ME ALONE AND NOT

يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ

|       |      |       |               |      |     |       |      |                       |
|-------|------|-------|---------------|------|-----|-------|------|-----------------------|
| THEN  | (OF) | AFTER | (HE) -DENIED  | WHO  | AND | ANY   | WITH | THEY (WILL) -DO SHIRK |
| THOSE | THAT |       | -DIS-BELIEVED | EVER |     | THING | ME   | -ASSOCIATE PARTNERS   |

TO COMMIT SHIRK WITH ME ;

AND IF ANYONE REJECTS FAITH AFTER THIS , IT IS

هُمْ الْفَاسِقُونَ ۝ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

|                                  |               |     |                   |               |                           |        |
|----------------------------------|---------------|-----|-------------------|---------------|---------------------------|--------|
| -ZAKĀH                           | THE (YOU ALL) | AND | THE (YOU ALL)     | AND           | (ARE) THOSE WHO           | THEY   |
| -PURIFICATION<br>-MANDATORY ALMS | GIVE !        |     | -SALĀH<br>-PRAYER | -ESTAB-LISH ! | -DISOBEY<br>-CROSS LIMITS | (ONLY) |

THEY WHO ARE THE TRANSGRESSORS . \*

THEREFORE ESTABLISH SALAH , PAY ZAKAH

وَاطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۝ لَا تَحْسَبَنَّ

|                         |       |                         |           |                      |        |
|-------------------------|-------|-------------------------|-----------|----------------------|--------|
| (YOU) DEFINITELY        | DO    | YOU (ALL) ARE (WILL BE) | SO THAT   | THE (YOU ALL)        | AND    |
| -THINK !<br>-CONSIDER ! | NOT ! | BLESSED<br>WITH MERCY   | YOU (ALL) | -RASUL<br>-MESSENGER | OBEY ! |

AND OBEY THE RASOOL , SO THAT YOU MAY BE SHOWN MERCY . \*

NEVER THINK THAT



الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَأْوَهُمُ النَّارُ

|                  |       |     |      |    |                         |                   |       |
|------------------|-------|-----|------|----|-------------------------|-------------------|-------|
| (IS ONLY)<br>THE | THEIR | AND | THE  | IN | ONES WHO<br>MAKE OTHERS | THEY<br>-DENIED   | THOSE |
| (HELL)<br>FIRE   | ABODE |     | LAND |    | -HELPLESS<br>-FRUSTRATE | -DIS-<br>BELIEVED | WHO   |

THE UNBELIEVERS CAN FRUSTRATE ANYTHING IN THE LAND .

AS FOR THEM , THE FIRE SHALL BE THEIR HOME ,

وَلَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝ يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ

|                                                            |          |       |         |                        |                     |     |
|------------------------------------------------------------|----------|-------|---------|------------------------|---------------------|-----|
| (HE) SHOULD !<br>SEEK PERMISSION<br>(FROM)<br>YOU<br>(ALL) | (THEY)   | THOSE | O       | THE<br>-PLACE OF       | SURELY              | AND |
|                                                            | BELIEVED | WHO   | (YOU !) | RETURN<br>-DESTINATION | HOW BAD!<br>(IT IS) |     |

AND THAT IS AN EVIL ABODE . \*

O BELIEVERS ! LET

الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ

|                 |         |         |     |       |     |                |                |       |
|-----------------|---------|---------|-----|-------|-----|----------------|----------------|-------|
| -FROM<br>-AMONG | THE     | THEY    | DID | THOSE | AND | YOUR           | (IT / SHE)     | THOSE |
| YOU<br>(ALL)    | PUBERTY | REACHED | NOT | WHO   |     | RIGHT<br>HANDS | POS-<br>SESSED | WHO   |

YOUR SERVANTS AND THOSE CHILDREN WHO HAVE NOT YET ATTAINED

PUBERTY ASK YOUR PERMISSION BEFORE COMING IN TO SEE YOU

ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ

|                   |                 |     |                |                |      |      |       |       |
|-------------------|-----------------|-----|----------------|----------------|------|------|-------|-------|
| YOU (ALL)         | -WHEN           | AND | (OF)<br>THE    | (OF)<br>-SALAH | BE-  | FROM | (OF)  | THREE |
| PUT / TAKE<br>OFF | -WHILE<br>-TIME |     | -FAJR<br>-DAWN | -PRAYER        | FORE |      | TIMES |       |

ON THREE OCCASIONS :

BEFORE FAJR SALAH ( DAWN PRAYER) , AT NOON WHEN YOU PUT OFF

ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ

|                  |                    |                   |       |      |     |                     |       |         |
|------------------|--------------------|-------------------|-------|------|-----|---------------------|-------|---------|
| (ARE)            | (OF)<br>THE        | (OF)              | AFTER | FROM | AND | THE                 | FROM  | YOUR    |
| THREE<br>(TIMES) | - 'ISHA'<br>-NIGHT | -SALAH<br>-PRAYER |       |      |     | -NOON<br>-AFTERNOON | (FOR) | CLOTHES |

YOUR CLOTHES , AND AFTER THE ISHA SALAH (NIGHT PRAYER) .

THESE ARE YOUR THREE



عَوْرَتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ

|           |     |           |     |     |           |        |           |         |
|-----------|-----|-----------|-----|-----|-----------|--------|-----------|---------|
| AFTER     | ANY | (IS) UPON | NOR | AND | UPON      | (IT)   | FOR       | (OF)    |
| (OF) THEM | SIN | THEM      |     |     | YOU (ALL) | IS NOT | YOU (ALL) | PRIVACY |

TIMES OF PRIVACY . AT OTHER TIMES ,

THERE IS NO BLAME ON YOU IF YOU , OR THEY , GO AROUND

طَوَّفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ

|           |             |      |           |           |      |                       |
|-----------|-------------|------|-----------|-----------|------|-----------------------|
| -THUS     | SOME        | UPON | (OF)      | SOME      | UPON | ONES WHO (FREQUENTLY) |
| -LIKEWISE | (OF) OTHERS |      | YOU (ALL) | YOU (ALL) |      | COME AND GO AROUND    |

VISITING ONE ANOTHER . THUS

يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝۲۸

|                 |             |       |     |                |           |       |                  |
|-----------------|-------------|-------|-----|----------------|-----------|-------|------------------|
| (AND) ONE       | (IS) ALWAYS | ALLĀH | AND | THE (REVEALED) | FOR       | ALLĀH | (HE) MAKES       |
| ALWAYS ALL WISE | ALL KNOWER  |       |     | -ĀYĀT -VERSES  | YOU (ALL) |       | -CLEAR -EXPLICIT |

ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU ,

FOR ALLAH IS ALL-KNOWING , ALL- WISE . \*

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا

|                      |         |              |          |         |      |     |
|----------------------|---------|--------------|----------|---------|------|-----|
| THEN (THEY) SHOULD ! | THE     | -FROM -AMONG | THE      | (IT)    | WHEN | AND |
| SEEK PERMISSION      | PUBERTY | YOU (ALL)    | CHILDREN | REACHED |      |     |

AND WHEN YOUR CHILDREN REACH THE AGE OF PUBERTY ,

LET THEM STILL ASK YOUR PERMISSION

كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ

|                  |           |           |       |       |                   |           |
|------------------|-----------|-----------|-------|-------|-------------------|-----------|
| (HE) MAKES       | -THUS     | BEFORE    | (ARE) | THOSE | (HE)              | JUST      |
| -CLEAR -EXPLICIT | -LIKEWISE | (OF) THEM | FROM  | WHO   | SOUGHT PERMISSION | -AS -LIKE |

AS THEIR ELDERS DO .

THUS



اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥ وَالْقَوَاعِدُ

|                                            |     |                                    |                                     |       |     |                                       |                     |       |
|--------------------------------------------|-----|------------------------------------|-------------------------------------|-------|-----|---------------------------------------|---------------------|-------|
| THOSE WHO<br>SITTING PAST<br>CHILD BEARING | AND | (AND)<br>ONE<br>ALWAYS ALL<br>WISE | (IS) ONE<br>ALWAYS<br>ALL<br>KNOWER | ALLĀH | AND | HIS<br>(REVEALED)<br>-ĀYĀT<br>-VERSES | FOR<br>YOU<br>(ALL) | ALLĀH |
|--------------------------------------------|-----|------------------------------------|-------------------------------------|-------|-----|---------------------------------------|---------------------|-------|

ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU ,

FOR ALLAH IS ALL-KNOWING , ALL- WISE . \*

مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ زَكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ

|                           |                   |                             |                          |     |                 |              |      |
|---------------------------|-------------------|-----------------------------|--------------------------|-----|-----------------|--------------|------|
| UPON<br>THEM<br>(FEMALES) | (IT)<br>IS<br>NOT | SO<br>-MARRIAGE<br>-WEDLOCK | THEY<br>(EXPECT)<br>HOPE | NOT | WHO<br>(FEMALE) | THE<br>WOMEN | FROM |
|---------------------------|-------------------|-----------------------------|--------------------------|-----|-----------------|--------------|------|

THERE IS NO BLAME ON SUCH ELDERLY WOMEN

WHO HAVE NO INTEREST IN GETTING MARRIED ,

جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ ٥

|                               |                    |     |                  |                                        |      |                       |
|-------------------------------|--------------------|-----|------------------|----------------------------------------|------|-----------------------|
| WITH<br>-ADORNMENT<br>-BEAUTY | ONES<br>DISPLAYING | NOT | THEIR<br>CLOTHES | THEY<br>-PUT<br>(REMOVE)<br>(TAKE OFF) | THAT | ANY<br>-BLAME<br>-SIN |
|-------------------------------|--------------------|-----|------------------|----------------------------------------|------|-----------------------|

IF THEY LAY ASIDE THEIR CLOAKS

WITHOUT DISPLAYING THEIR ADORNMENT ,

وَأَنْ يَسْتَغْفِنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٦

|                                      |                                 |       |     |                                  |        |                                                         |      |     |
|--------------------------------------|---------------------------------|-------|-----|----------------------------------|--------|---------------------------------------------------------|------|-----|
| (AND) ONE<br>ALWAYS<br>ALL<br>KNOWER | (IS)<br>ALWAYS<br>ALL<br>HEARER | ALLĀH | AND | FOR<br>(IS)<br>THEM<br>(FEMALES) | BETTER | THEY (FEMALES)<br>SEEK / ADOPT<br>-MODESTY<br>-CHASTITY | THAT | AND |
|--------------------------------------|---------------------------------|-------|-----|----------------------------------|--------|---------------------------------------------------------|------|-----|

BUT IT IS BETTER FOR THEM IF THEY DO NOT DISCARD .

ALLAH IS ALL- HEARING , ALL- KNOWING . \*

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ

|                                   |             |      |     |     |                                   |              |      |                   |
|-----------------------------------|-------------|------|-----|-----|-----------------------------------|--------------|------|-------------------|
| ANY<br>-HARM<br>-RESTRIC-<br>TION | THE<br>LAME | UPON | NOR | AND | ANY<br>-HARM<br>-RESTRIC-<br>TION | THE<br>BLIND | UPON | (IT)<br>IS<br>NOT |
|-----------------------------------|-------------|------|-----|-----|-----------------------------------|--------------|------|-------------------|

THERE IS NO BLAME ON THE BLIND ,

NOR THERE IS ON THE LAME ,



وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ

|      |                 |      |     |     |              |                          |     |      |     |     |
|------|-----------------|------|-----|-----|--------------|--------------------------|-----|------|-----|-----|
| THAT | YOUR            | UPON | NOR | AND | ANY<br>-HARM | -SICK                    | THE | UPON | NOR | AND |
|      | (OWN)<br>SELVES |      |     |     | -RESTRICTION | -ILL PERSON<br>(PATIENT) |     |      |     |     |

NOR THERE IS BLAME ON THE SICK , TO EAT AT YOUR TABLE .

NOR SHALL IT BE AN OFFENCE FOR YOU TO

تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ

|        |    |                          |      |        |    |        |      |              |
|--------|----|--------------------------|------|--------|----|--------|------|--------------|
| HOUSES | OR | YOUR                     | (OF) | HOUSES | OR | YOUR   | FROM | YOU<br>(ALL) |
|        |    | -FATHERS<br>-FOREFATHERS |      |        |    | HOUSES |      | EAT          |

EAT IN THE HOUSES OF YOUR OWN CHILDREN ,

OR YOUR FATHERS , OR

أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ

|         |      |        |    |          |      |        |    |         |      |
|---------|------|--------|----|----------|------|--------|----|---------|------|
| YOUR    | (OF) | HOUSES | OR | YOUR     | (OF) | HOUSES | OR | YOUR    | (OF) |
|         |      |        |    |          |      |        |    |         |      |
| SISTERS |      |        |    | BROTHERS |      |        |    | MOTHERS |      |

YOUR MOTHERS , OR YOUR BROTHERS , OR YOUR SISTERS ,

أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ

|        |    |                                         |      |        |    |                                           |      |        |    |
|--------|----|-----------------------------------------|------|--------|----|-------------------------------------------|------|--------|----|
| HOUSES | OR | YOUR                                    | (OF) | HOUSES | OR | YOUR                                      | (OF) | HOUSES | OR |
|        |    | -FATHER'S<br>SISTERS<br>-PATERNAL AUNTS |      |        |    | -FATHER'S<br>BROTHERS<br>-PATERNAL UNCLES |      |        |    |

OR YOUR PATERNAL UNCLES , OR YOUR PATERNAL AUNTS , OR

أَخَوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَلَتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ مَفَاتِحَهُ

|     |              |               |    |                                       |      |        |    |                                          |      |
|-----|--------------|---------------|----|---------------------------------------|------|--------|----|------------------------------------------|------|
| ITS | YOU<br>(ALL) | -WHAT<br>EVER | OR | YOUR                                  | (OF) | HOUSES | OR | YOUR                                     | (OF) |
|     |              | -WHO<br>EVER  |    | MOTHER'S<br>SISTERS<br>MATERNAL AUNTS |      |        |    | MOTHER'S<br>BROTHERS<br>-MATERNAL UNCLES |      |

YOUR MATERNAL UNCLES , OR YOUR MATERNAL AUNTS , OR YOUR SINCERE

FRIENDS , OR IN THE HOUSES WITH THE KEYS OF WHICH YOU ARE ENTRUSTED .



أَوْصِدِيقُكُمْ ۖ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا

|              |      |                |              |           |      |        |
|--------------|------|----------------|--------------|-----------|------|--------|
| YOU<br>(ALL) | THAT | ANY            | UPON         | (IT)      | YOUR | OR     |
| EAT          |      | -BLAME<br>-SIN | YOU<br>(ALL) | IS<br>NOT |      | FRIEND |

THERE IS NO BLAME ON YOU WHETHER YOU EAT

جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا ۖ فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا

|                      |        |                           |      |                       |    |                   |
|----------------------|--------|---------------------------|------|-----------------------|----|-------------------|
| THEN                 | HOUSES | YOU <sup>1</sup><br>(ALL) | THEN | (AS)                  | OR | (AS)              |
| (YOU ALL)<br>GREET ! |        | ENTERED                   | WHEN | -APART<br>-SEPARATELY |    | ALL<br>(TOGETHER) |

TOGETHER OR APART ;

HOWEVER , WHEN YOU ENTER THE HOUSES , YOU SHOULD GREET

عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَكَةٌ

|         |       |       |      |          |                    |      |
|---------|-------|-------|------|----------|--------------------|------|
| ONE     | (OF)  | -NEAR | FROM | A        | YOUR               | UPON |
| BLESSED | ALLĀH | -WITH |      | GREETING | -SELVES<br>-PEOPLE |      |

ONE ANOTHER WITH THE GREETING OF PEACE

PRESCRIBED BY ALLAH , BLESSED AND

طَيِّبَةً ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ

|              |                   |              |       |                     |      |       |
|--------------|-------------------|--------------|-------|---------------------|------|-------|
| SO<br>THAT   | THE<br>(REVEALED) | FOR          | ALLĀH | (HE)<br>MAKES       | THUS | -PURE |
| YOU<br>(ALL) | -ĀYĀT<br>-VERSES  | YOU<br>(ALL) |       | -CLEAR<br>-EXPLICIT |      | -GOOD |

PURE . THUS ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU ,

SO THAT YOU MAY

تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ

|              |          |       |                            |           |                               |
|--------------|----------|-------|----------------------------|-----------|-------------------------------|
| -IN<br>-WITH | THEY     | THOSE | THOSE WHO                  | INDEED    | YOU (ALL)                     |
| ALLĀH        | BELIEVED | WHO   | -BELIEVE<br>-ARE BELIEVERS | (NOT BUT) | -UNDERSTAND<br>-USE RATIONALE |

GROW IN UNDERSTANDING . \*

THE TRUE BELIEVERS ARE ONLY THOSE WHO BELIEVE IN ALLAH



وَرَسُولِهِ إِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ

|     |                    |        |      |      |      |      |     |                      |     |
|-----|--------------------|--------|------|------|------|------|-----|----------------------|-----|
| DID | ONE<br>-COLLECTIVE | ANY    | UPON | WITH | THEY | WHEN | AND | HIS                  | AND |
| NOT | -THAT<br>GATHERS   | MATTER |      | HIM  | WERE |      |     | -RASUL<br>-MESSENGER |     |

AND HIS RASOOL , AND WHO , WHEN GATHERED WITH HIM

ON A MATTER REQUIRING COLLECTIVE ACTION , DO NOT

يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ

|                         |       |      |                         |       |      |
|-------------------------|-------|------|-------------------------|-------|------|
| THEY SEEK<br>PERMISSION | THOSE | IN-  | THEY SEEK<br>PERMISSION | UNTIL | THEY |
| (FROM)<br>YOU           | WHO   | DEED | (FROM)<br>YOU           |       | GO   |

DEPART UNTIL THEY HAVE OBTAINED HIS PERMISSION -

ONLY THOSE WHO ASK YOUR PERMISSION

أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ، فَإِذَا

|      |                      |     |       |         |              |        |
|------|----------------------|-----|-------|---------|--------------|--------|
| SO   | HIS                  | AND | WITH  | THEY    | (ARE)        | THOSE  |
| WHEN | -RASUL<br>-MESSENGER |     | ALLAH | BELIEVE | THOSE<br>WHO | (ONLY) |

ARE THE ONES WHO TRULY BELIEVE IN ALLAH AND HIS RASOOL -

SO WHEN

اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لِمَنْ شِئْتَ

|                    |             |                     |                |      |                           |
|--------------------|-------------|---------------------|----------------|------|---------------------------|
| YOU                | FOR         | THEN                | (OF)<br>MATTER | FOR  | THEY SOUGHT<br>PERMISSION |
| -WILLED<br>-WISHED | WHO<br>EVER | GIVE<br>PERMISSION! | (OF)<br>THEIRS | SOME | (FROM)<br>YOU             |

THEY ASK YOUR PERMISSION TO LEAVE AND ATTEND TO THEIR PRIVATE BUSINESS ,

YOU MAY GIVE PERMISSION TO THOSE OF THEM WHOM YOU DEEM APPROPRIATE

مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٧﴾

|                        |                |       |      |        |      |                  |     |                 |
|------------------------|----------------|-------|------|--------|------|------------------|-----|-----------------|
| (AND)<br>ONE           | (IS)<br>MOST   | ALLAH | IN-  | (FROM) | FOR  | (YOU)<br>SEEK    | AND | -FROM<br>-AMONG |
| ALWAYS ALL<br>MERCIFUL | FOR-<br>GIVING |       | DEED | ALLAH  | THEM | FORGIVE-<br>NESS |     | THEM            |

AND IMPORE ALLAH TO FORGIVE THEM ;

SURELY ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . \*



لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ

|                      |                        |              |                      |                  |           |      |
|----------------------|------------------------|--------------|----------------------|------------------|-----------|------|
| (OF)<br>YOU<br>(ALL) | (OF)<br>SOME<br>LIKE   | BETWEEN      | (OF)<br>THE          | CALLING          | (YOU ALL) | DO   |
|                      | CALLING<br>(SUMMONING) | YOU<br>(ALL) | -RASUL<br>-MESSENGER | (SUMMON-<br>ING) | MAKE !    | NOT! |

DO NOT CONSIDER THE SUMMONING OF THE RASOOL IN THE SAME  
MANNER , AS YOU CONSIDER THE SUMMONING OF ONE ANOTHER

بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ

|                 |              |       |       |       |      |                |
|-----------------|--------------|-------|-------|-------|------|----------------|
| -FROM<br>-AMONG | THEY         | THOSE | ALLAH | (HE)  | IN-  | SOME           |
| YOU<br>(ALL)    | SLIP<br>AWAY | WHO   |       | KNOWS | DEED | (OF<br>OTHERS) |

AMONG YOURSELF . ALLAH KNOWS THOSE OF YOU WHO SLIP AWAY ,  
CONCEALING THEMSELVES BEHIND OTHERS .

لَوْ آذَاءَ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ

|                |         |      |                      |       |                         |                     |
|----------------|---------|------|----------------------|-------|-------------------------|---------------------|
| -THAT<br>(NOT) | HIS     | FROM | THEY<br>(FREQUENTLY) | THOSE | SO<br>(HE)              | (UNDER)<br>-SOME    |
| -LEST          | COMMAND |      | -OPPOSE<br>-DIFFER   | WHO   | SHOULD !<br>BE CAUTIOUS | PRETEXT<br>-SHELTER |

LET THOSE WHO DISOBEY HIS ORDERS ,  
BEWARE , LEST

تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝۱۹

|        |         |                  |                 |    |         |                 |
|--------|---------|------------------|-----------------|----|---------|-----------------|
| BE-    | ONE     | A<br>-TORMENT    | (IT)<br>REACHES | OR | -FITNAH | (IT)<br>REACHES |
| WARE ! | PAINFUL | -PUNISH-<br>MENT | THEM            |    | -TRIAL  | THEM            |

SOME TRIAL BEFALL THEM OR A PAINFUL PUNISHMENT BE INFLICTED  
ON THEM . \* BEWARE !

إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا

|              |       |      |       |     |                                |      |              |              |      |
|--------------|-------|------|-------|-----|--------------------------------|------|--------------|--------------|------|
| WHAT<br>EVER | (HE)  | IN   | THE   | AND | THE                            | (IS) | WHAT<br>EVER | (IS<br>ONLY) | IN-  |
|              | KNOWS | FACT | EARTH |     | -HEIGHTS<br>-HEAVENS<br>-SKIES | IN   |              | FOR<br>ALLAH | DEED |

WHATEVER IS IN THE HEAVENS  
AND IN THE EARTH BELONGS TO ALLAH . HE KNOWS WHAT



أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا

|              |                     |     |                       |      |     |               |     |
|--------------|---------------------|-----|-----------------------|------|-----|---------------|-----|
| WITH         | THEN<br>(HE) (WILL) | TO  | THEY<br>ARE           | (ON) | AND | (ARE)<br>UPON | YOU |
| WHAT<br>EVER | INFORM<br>THEM      | HIM | (WILL BE)<br>RETURNED | DAY  | IT  | (ALL)         |     |

YOU ARE UPTO . THE DAY ON WHICH THEY WILL BE BROUGHT BACK

TO HIM , HE WILL TELL THEM ALL THAT

عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ١٣

|                |        |                |       |     |                |
|----------------|--------|----------------|-------|-----|----------------|
| (IS)<br>ALWAYS | (OF)   | WITH           | ALLĀH | AND | THEY           |
| ALL<br>KNOWER  | THINGS | -EVERY<br>-ALL |       |     | DID<br>(DEEDS) |

THEY HAVE DONE .

ALLAH HAS THE KNOWLEDGE OF EVERY THING . \*

آيَاتُهَا ٢٥ سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ (٢٢) رُكُوعَاتُهَا ٦

|                   |        |      |                                  |                    |      |                     |
|-------------------|--------|------|----------------------------------|--------------------|------|---------------------|
| RUKŪ' SECTION } 6 | MAKKAN | (42) | THE<br>-FURQĀN<br>-DISTINGUISHER | -SŪRAH<br>-CHAPTER | } 25 | ĀYĀT<br>VERSES } 77 |
|-------------------|--------|------|----------------------------------|--------------------|------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|                   |                      |               |                   |
|-------------------|----------------------|---------------|-------------------|
| THE<br>ALWAYS ALL | MOST THE<br>MERCIFUL | (OF)<br>ALLĀH | IN / WITH<br>NAME |
|-------------------|----------------------|---------------|-------------------|

IN THE NAME OF ALLAH THE COMPASIONATE , THE MERCIFUL .

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ

|                      |                         |      |                              |                     |     |                    |
|----------------------|-------------------------|------|------------------------------|---------------------|-----|--------------------|
| SO<br>(THAT)         | HIS                     | UPON | THE<br>-FURQĀN               | (HE)<br>(GRADUALLY) | WHO | (HE)<br>WAS (IS)   |
| (HE) (MAY)<br>BECOME | -SERVANT<br>-WORSHIPPER |      | -DISTINGUISHER<br>-CRITERION | SENT<br>DOWN        |     | GREATLY<br>BLESSED |

BLESSED IS THE ONE WHO HAS REVEALED AL-FURQAN (THE CRITERION TO

DISTINGUISH RIGHT FROM WRONG : THE QURAN) TO HIS SERVANT , THAT HE MAY BE A

لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ١٠ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ

|                                |     |                |              |     |                   |                                      |
|--------------------------------|-----|----------------|--------------|-----|-------------------|--------------------------------------|
| (OF)                           | THE | -KING-<br>DOM  | (IS<br>ONLY) | WHO | A<br>-WARNER      | FOR<br>THE                           |
| -SKIES<br>-HEIGHTS<br>-HEAVENS |     | -DOMIN-<br>ION | FOR<br>HIM   |     | -ONE WHO<br>WARNS | -WORLDS / UNIVERSE<br>-ALL CREATURES |

WARNER TO THE WORLDS ; \*

HE IS THE ONE TO WHOM BELONGS THE KINGDOM OF THE HEAVENS



وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ

|         |     |      |     |             |                |                   |     |             |       |             |
|---------|-----|------|-----|-------------|----------------|-------------------|-----|-------------|-------|-------------|
| ANY     | FOR | (IT) | DID | A<br>N<br>D | ANY            | (HE)              | DID | A<br>N<br>D | THE   | A<br>N<br>D |
| PARTNER | HIM | BE   | NOT |             | -SON<br>-CHILD | -MAKES<br>-ADOPTS | NOT |             | EARTH |             |

AND THE EARTH , HAS BEGOTTEN NO SON

AND HAS NO PARTNER

فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقْدَارَهُ تَقْدِيرًا ۝

|                                    |                                      |        |        |              |             |                                              |    |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------|--------|--------------|-------------|----------------------------------------------|----|
| A<br>-TAQDIR                       | (HE) THEN<br>-ESTIMATED<br>-MEASURED | (OF)   | -EVERY | (HE)         | A<br>N<br>D | THE<br>-KINGDOM<br>-SOVEREIGNTY<br>-DOMINION | IN |
| -DUE MEASURE<br>-DEFINITE ESTIMATE | (FOR)<br>IT                          | THINGS | -ALL   | CREAT-<br>ED |             |                                              |    |

IN HIS KINGDOM ; HE HAS CREATED EVERYTHING

AND ORDAINED THEM IN DUE PROPORTIONS , \*

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا

|       |        |     |                 |             |      |                   |             |
|-------|--------|-----|-----------------|-------------|------|-------------------|-------------|
| ANY   | THEY   | NOT | (SOME)<br>-ILĀH | BESIDES     | FROM | THEY              | A<br>N<br>D |
| THING | CREATE |     | -GOD<br>-DEITY  | (OF)<br>HIM |      | -ADOPTED<br>-TOOK |             |

YET THE UNBELIEVERS HAVE TAKEN BESIDES HIM

OTHER GODS WHICH CAN CREATE NOTHING

وَهُمْ يُخْلُقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لَا تَفْسِيهِمْ ضَرًّا

|      |                |                  |             |             |                |      |                       |
|------|----------------|------------------|-------------|-------------|----------------|------|-----------------------|
| ANY  | FOR            | THEY             | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | THEY           | THEY | W<br>H<br>I<br>L<br>E |
| HARM | THEM<br>SELVES | -OWN<br>-POSSESS |             |             | ARE<br>CREATED |      |                       |

BUT ARE THEMSELVES CREATED ,

WHICH CAN NEITHER HARM

وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوَةً وَلَا

|             |             |      |             |             |       |                  |             |             |        |             |             |
|-------------|-------------|------|-------------|-------------|-------|------------------|-------------|-------------|--------|-------------|-------------|
| N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | LIFE | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | DEATH | THEY             | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | ANY    | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D |
|             |             |      |             |             |       | -OWN<br>-POSSESS |             |             | PROFIT |             |             |

NOR HELP EVEN THEMSELVES ,

AND WHICH HAVE NO POWER OVER LIFE OR DEATH , OR



نُشُورًا ٣ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا

|         |      |     |              |       |      |     |                |
|---------|------|-----|--------------|-------|------|-----|----------------|
| (IS)    | THIS | NOT | THEY         | THOSE | (HE) | AND | -RAISING       |
| EX-CEPT |      |     | DISBE-LIEVED | WHO   | SAID |     | -RESSUREC-TION |

RAISING THE DEAD TO LIFE . \*

THOSE WHO DENY THE TRUTH SAY : " THIS AL-FURQAN (THE QURAN) IS BUT

إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ ٤

|       |                 |      |             |     |                 |            |
|-------|-----------------|------|-------------|-----|-----------------|------------|
| ONES  | A               | UPON | (HE) HELPED | AND | (HE) FABRICATED | A -SLANDER |
| OTHER | -PEOPLE -NATION | IT   | HIM         |     | IT              | -LIE       |

A FORGERY WHICH HE (MUHAMMAD) HIMSELF HAS DEvised

AND SOME OTHER PEOPLE HAVE HELPED HIM . "

فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ٥ وَقَالُوا آسَاطِيرُ

|              |      |     |             |     |                   |                |         |
|--------------|------|-----|-------------|-----|-------------------|----------------|---------|
| -MYTHS       | THEY | AND | A -LIE      | AND | (WITH) -INJUSTICE | THEY           | SO      |
| -FALSE TALES | SAID |     | -FALSE-HOOD |     | -WRONG            | CAME (BROUGHT) | IN FACT |

UNJUST IS WHAT THEY DO AND FALSEHOOD IS WHAT THEY UTTER ! \*

AND THEY SAY : " THESE ARE THE STORIES

الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً

|         |      |             |      |                            |                     |
|---------|------|-------------|------|----------------------------|---------------------|
| MORNING | UPON | (IT / SHE)  | THEN | (HE) -FORGED -WROTE ( WITH | (OF) THOSE WHO      |
|         | HIM  | IS DICTATED | IT   | HELP OF OTHERS)            | ARE FIRST (EARLIER) |

OF THE ANCIENTS WHICH HE HAS COPIED DOWN

FROM WHAT IS READ TO HIM DAY

وَأَصِيلًا ٦ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ

|                 |       |     |                |       |         |     |
|-----------------|-------|-----|----------------|-------|---------|-----|
| THE             | (HE)  | WHO | (HE) SENT DOWN | (YOU) | EVENING | AND |
| -SECRET -HIDDEN | KNOWS |     | IT             | SAY ! |         |     |

AND NIGHT . " \*

TELL THEM : " THIS (THE QUR'AN) IS REVEALED BY HIM WHO KNOWS THE SECRETS OF



فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا

|                   |             |        |       |     |                                |    |
|-------------------|-------------|--------|-------|-----|--------------------------------|----|
| ONE               | (HE)        | INDEED | THE   | AND | THE                            | IN |
| MOST<br>FORGIVING | WAS<br>(IS) | (HE)   | EARTH |     | -HEIGHTS<br>-HEAVENS<br>-SKIES |    |

THE HEAVENS AND THE EARTH ;

SURELY HE IS EVER - FORGIVING ,

رَجِيْمًا ۝ وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ

|      |                      |             |                  |      |     |                        |
|------|----------------------|-------------|------------------|------|-----|------------------------|
| (HE) | THE                  | (IS)<br>FOR | W<br>H<br>A<br>T | THEY | AND | (AND)<br>ONE           |
| EATS | -RASUL<br>-MESSENGER | THIS        |                  | SAID |     | ALWAYS ALL<br>MERCIFUL |

MERCIFUL . " \*

AND THEY SAY : " WHAT SORT OF RASOOL IS HE WHO EATS

الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ

|              |     |         |    |       |     |      |
|--------------|-----|---------|----|-------|-----|------|
| (IT)<br>WAS  | WHY | THE     | IN | (HE)  | AND | THE  |
| SENT<br>DOWN | NOT | MARKETS |    | WALKS |     | FOOD |

FOOD AND WALKS THROUGH THE STREETS ?

WHY HAS NO

إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ۝ أَوْ يُلَقَّ

|            |    |                   |      |              |       |     |
|------------|----|-------------------|------|--------------|-------|-----|
| (IT)       | OR | A<br>-WARNER      | WITH | CONSEQUENTLY | ANY   | TO  |
| IS<br>CAST |    | -ONE WHO<br>WARNS | HIM  | (HE)<br>BE   | ANGEL | HIM |

ANGEL BEEN SENT DOWN WITH HIM TO THREATEN THE DISBELIEVERS ? \*

WHY HE HAS NOT BEEN GIVEN

إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا.

|      |      |        |     |            |    |          |     |
|------|------|--------|-----|------------|----|----------|-----|
| FROM | (HE) | A      | FOR | (IT / SHE) | OR | A        | TO  |
| IT   | EATS | GARDEN | HIM | BE         |    | TREASURE | HIM |

A TREASURE OR AT LEAST A GARDEN FROM WHICH HE COULD EAT ? "



وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ۝

|                          |     |             |           |     |                          |      |             |
|--------------------------|-----|-------------|-----------|-----|--------------------------|------|-------------|
| ONE                      | A   | EX-<br>CEPT | YOU (ALL) | NOT | THOSE WHO                | (HE) | A<br>N<br>D |
| -BEWITCHED<br>-ENCHANTED | MAN |             | FOLLOW    |     | -DO WRONG<br>-ARE UNJUST | SAID |             |

AND THESE WICKED PEOPLE FURTHER SAY :

" YOU ARE ONLY FOLLOWING A MAN WHO IS BEWITCHED . " \*

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا

|                 |         |     |                   |     |       |
|-----------------|---------|-----|-------------------|-----|-------|
| SO              | THE     | FOR | THEY<br>-STRUCK   | HOW | (YOU) |
| THEY<br>STRAYED | EXAMPLE | YOU | -HIT<br>-(RELATE) |     | SEE ! |

SEE WHAT SORT OF EXAMPLES THEY APPLY TO YOU !

BECAUSE THEY ARE LOST

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ۝ تَبَرَّكَ الَّذِي

|     |                    |            |                   |     |
|-----|--------------------|------------|-------------------|-----|
| WHO | (HE)<br>WAS (IS)   | (TO FIND)  | THEY ARE          | SO  |
|     | GREATLY<br>BLESSED | ANY<br>WAY | -ABLE<br>-CAPABLE | NOT |

AND CANNOT FIND THE WAY TO REFUTE THE TRUTH OF TAWHID

AND LIFE AFTER DEATH . \* BLESSED IS HE , WHO ,

إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ

|          |      |      |        |     |      |        |    |
|----------|------|------|--------|-----|------|--------|----|
| -JANNAT  | THAT | THAN | BETTER | FOR | (HE) | (HE)   | IF |
| -GARDENS |      |      |        | YOU | MADE | WILLED |    |

IF HE WILLS , COULD GIVE YOU MUCH BETTER THINGS

THAN WHAT THEY PROPOSE FOR YOU : NOT ONE BUT MANY GARDENS

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ

|     |       |             |        |                    |      |            |
|-----|-------|-------------|--------|--------------------|------|------------|
| FOR | (HE)  | A<br>N<br>D | THE    | BENEATH            | FROM | (IT / SHE) |
| YOU | MAKES |             | RIVERS | IT<br>(HER / THEM) |      | FLOWS      |

BENEATH WHICH RIVERS FLOW ;

AND MAKE FOR YOU



قُصُورًا ١٠ بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا

|          |     |              |        |         |         |
|----------|-----|--------------|--------|---------|---------|
| WE       | AND | WITH THE     | THEY   | -NAY    | PALACES |
| PREPARED |     | (FINAL) HOUR | BELIED | -RATHER |         |

PALACES TOO . \*

BUT INFACCT THEY DENY THE HOUR - AND FOR

لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ١١ إِذَا رَأَتْهُمْ

|                |      |              |              |        |     |
|----------------|------|--------------|--------------|--------|-----|
| (IT / SHE) SAW | WHEN | A            | WITH THE     | (HE)   | FOR |
| THEM           |      | BLAZING FIRE | (FINAL) HOUR | BELIED | WHO |

THE ONE WHO DENIES THE COMING OF THE HOUR , WE HAVE

PREPARED A BLAZING FIRE . \* WHEN IT SHALL COME INTO THEIR SIGHTS ,

مِّنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيظًا وَ

|       |        |     |       |     |       |      |
|-------|--------|-----|-------|-----|-------|------|
| A AND | A      | FOR | THEY  | ONE | A     | FROM |
|       | RAGING | IT  | HEARD | FAR | PLACE |      |

FROM A LONG DISTANCE ,

THEY WILL HEAR ITS RAGING AND

زَفِيرًا ١٢ وَإِذَا الْقُؤُومُونَهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مَّقْرَنِينَ

|                    |             |          |    |               |      |       |               |
|--------------------|-------------|----------|----|---------------|------|-------|---------------|
| (AS) ONES          | ONE -NARROW | (INTO) A | IN | THEY WERE     | WHEN | A AND | (INHALING)    |
| CHAINED (TOGETHER) | -CONSTRICED | PLACE    | IT | -CAST -THROWN |      |       | -SHRIEK -ROAR |

ROARING . \* AND WHEN , CHAINED TOGETHER ,

THEY ARE FLUNG INTO SOME NARROW SPACE ,

دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ١٣ لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا

|              |       |           |        |              |       |        |
|--------------|-------|-----------|--------|--------------|-------|--------|
| (FOR)        | TODAY | (YOU ALL) | DO NOT | (FOR)        | THERE | THEY   |
| DESTRUC-TION |       | CALL !    |        | DESTRUC-TION |       | CALLED |

THEY WILL FERVENTLY PLEAD FOR DEATH . \*

BUT THEY WILL BE TOLD : " DO NOT PLEAD FOR ONE DEATH TODAY ,



وَأَحَدًا وَّادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ۝ قُلْ أَذَلِكْ خَيْرٌ

|        |      |             |       |      |                  |           |             |     |
|--------|------|-------------|-------|------|------------------|-----------|-------------|-----|
| BETTER | THAT | I<br>S<br>? | (YOU) | MANY | (FOR)            | (YOU ALL) | A<br>N<br>D | ONE |
|        |      |             | SAY ! |      | DESTRUCT-<br>ION | CALL!     |             |     |

BUT PLEAD FOR MANY DEATHS . " \*

ASK THEM : " WHICH IS BETTER , THIS HELL

أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ

|            |                                      |                 |       |          |        |   |    |
|------------|--------------------------------------|-----------------|-------|----------|--------|---|----|
| (IT / SHE) | THOSE WHO                            | (HE)            | WHICH | (OF)     | THE    | A | OR |
| WAS        | -ADOPT TAQWA<br>-ARE ALLAH CONSCIOUS | WAS<br>PROMISED |       | ETERNITY | GARDEN |   |    |

OR THE ETERNAL PARADISE

WHICH THE RIGHTEOUS ARE BEING PROMISED , WHICH WILL BE

لَهُمْ جَزَاءٌ وَاصِيبٌ ۝ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ

|                |      |    |              |                     |             |                 |      |
|----------------|------|----|--------------|---------------------|-------------|-----------------|------|
| THEY           | WHAT | IN | (IS<br>ONLY) | -A<br>-DESTINATION  | A<br>N<br>D | A               | FOR  |
| -WILL<br>-WISH | EVER | IT | FOR<br>THEM  | -PLACE OF<br>RETURN |             | RECOM-<br>PENSE | THEM |

THE REWARD OF THEIR GOOD DEEDS AND ALSO THEIR FINAL DESTINATION ; \*

WHEREIN THEY WILL LIVE FOREVER AND GET EVERYTHING THAT THEY WISH FOR :

خَلِيدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُولًا ۝ وَ

|     |                        |         |                     |      |             |                      |
|-----|------------------------|---------|---------------------|------|-------------|----------------------|
| AND | ONE TO BE              | A       | YOUR                | UPON | (IT)        | (AS)<br>ONES         |
|     | -ASKED<br>-(FULFILLED) | PROMISE | -RABB<br>-SUSTAINER |      | WAS<br>(IS) | ABIDING<br>ETERNALLY |

AND THIS IS THE PROMISE WORTH PRAYING FOR ,

WHICH YOUR RABB IS GOING TO FULFILL . " \*

يَوْمَ يَجْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

|       |                |      |         |               |             |                   |      |
|-------|----------------|------|---------|---------------|-------------|-------------------|------|
| (OF)  | -BESIDES       | FROM | THEY    | -WHAT<br>EVER | A<br>N<br>D | (HE)<br>(WILL)    | (ON) |
| ALLAH | -OTHER<br>THAN |      | WORSHIP | -WHO<br>EVER  |             | GATHER(S)<br>THEM | DAY  |

ON THAT DAY , HE WILL GATHER ALL THESE PEOPLE TOGETHER

ALONG WITH THE DEITIES WHOM THEY WORSHIPED BESIDES ALLAH ,



فَيَقُولُ ۖ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ

|    |       |          |              |       |                  |                     |
|----|-------|----------|--------------|-------|------------------|---------------------|
| OR | THESE | MY       | YOU<br>(ALL) | YOU   | D<br>I<br>D<br>? | THEN                |
|    |       | SERVANTS | MISGUIDED    | (ALL) |                  | HE (WILL)<br>SAY(S) |

AND ASK : " WAS IT YOU WHO MISLED THESE SERVANTS OF MINE ,  
OR DID

هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ۖ قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ

|      |     |                                  |      |               |     |         |      |
|------|-----|----------------------------------|------|---------------|-----|---------|------|
| (IT) | NOT | YOUR<br>GLORY                    | THEY | (FROM)        | THE | THEY    | THEY |
| WAS  |     | (FREE OF ALL<br>DEFECTS ARE YOU) | SAID | -PATH<br>-WAY |     | STRAYED |      |

THEY CHOOSE TO GO ASTRAY THEMSELVES ? " \*

THOSE DEITIES WILL ANSWER : " GLORY BE TO YOU ! IT WAS NOT

يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ

|      |                         |      |                                |      |     |                   |
|------|-------------------------|------|--------------------------------|------|-----|-------------------|
| FROM | -BESIDES<br>-OTHER THAN | FROM | WE<br>-MAKE<br>-ADOPT<br>-TAKE | THAT | FOR | (IT)<br>IS        |
|      | (OF)<br>YOU             |      |                                |      | US  | -RIGHT<br>-PROPER |

BEFITTING FOR US THAT WE COULD TAKE ANY GUARDIAN

BESIDES YOU ,

أُولِيَآءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَإِبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا

|                     |       |                                   |     |                           |     |                                               |
|---------------------|-------|-----------------------------------|-----|---------------------------|-----|-----------------------------------------------|
| THEY<br>FOR-<br>GOT | UNTIL | THEIR<br>-FATHERS<br>-FOREFATHERS | AND | YOU<br>BENEFITTED<br>THEM | BUT | -GUARDIANS<br>-CLOSE<br>PROTECTING<br>FRIENDS |
|---------------------|-------|-----------------------------------|-----|---------------------------|-----|-----------------------------------------------|

BUT YOU LET THEM AND THEIR FOREFATHERS ENJOY

THE COMFORTS OF WORLDLY LIFE UNTIL THEY FORGOT

الذِّكْرَ ۖ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ۖ فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ

|                |            |                     |              |      |     |                   |
|----------------|------------|---------------------|--------------|------|-----|-------------------|
| THEY<br>BELIED | SO         | ONE                 | A<br>-PEOPLE | THEY | AND | THE<br>-DHIKR     |
| YOU<br>(ALL)   | IN<br>FACT | -DESTROYED<br>-LOST | -NATION      | WERE |     | -REMEM-<br>BRANCE |

THE REMINDER , AND THEREBY BECAME WORTHLESS PEOPLE . " \*

THUS YOUR GODS WILL DENY



بِمَا تَقُولُونَ، فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا،

|      |             |             |                       |                            |     |           |              |
|------|-------------|-------------|-----------------------|----------------------------|-----|-----------|--------------|
| ANY  | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | ANY                   | YOU (ALL)<br>ARE (WILL BE) | SO  | YOU (ALL) | BE-<br>CAUSE |
| HELP |             |             | -AVERTING<br>-TURNING | -ABLE<br>-CAPABLE          | NOT | SAY       | OF<br>WHAT   |

ALL THAT YOU PROFESS TODAY . THEN YOU SHALL NEITHER BE ABLE TO

AVERT YOUR PUNISHMENT NOR SHALL YOU GET ANY HELP FROM ANY WHERE ;

وَمَنْ يَظْلِمُ مِّنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ١٩

|       |                  |                   |                 |                      |      |             |
|-------|------------------|-------------------|-----------------|----------------------|------|-------------|
| ONE   | A<br>-TORMENT    | WE<br>(WILL) MAKE | -FROM<br>-AMONG | (HE)<br>DOES         | WHO  | A<br>N<br>D |
| GREAT | -PUNISH-<br>MENT | HIM<br>TO TASTE   | YOU<br>(ALL)    | -WRONG<br>-INJUSTICE | EVER |             |

AND EVERYONE AMONG YOU WHO IS GUILTY OF WRONG DOING ,

WE SHALL MAKE HIM TASTE THE MIGHTY PUNISHMENT . \*

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا

|             |                                              |      |        |    |      |             |             |
|-------------|----------------------------------------------|------|--------|----|------|-------------|-------------|
| EX-<br>CEPT | THOSE WHO<br>ARE / WERE SENT<br>(MESSENGERS) | FROM | BEFORE | WE | SENT | N<br>O<br>T | A<br>N<br>D |
|-------------|----------------------------------------------|------|--------|----|------|-------------|-------------|

WE HAVE SENT NO RASOOL BEFORE YOU ,

WHO DID NOT

إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي

|    |      |             |      |             |        |
|----|------|-------------|------|-------------|--------|
| IN | THEY | A<br>N<br>D | THE  | SURELY      | INDEED |
|    | WALK |             | FOOD | THEY<br>EAT | THEY   |

EAT OR WALK THROUGH

الْأَسْوَاقِ، وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً،

|                   |                    |              |      |             |         |
|-------------------|--------------------|--------------|------|-------------|---------|
| A                 | FOR                | SOME<br>(OF) | WE   | A<br>N<br>D | THE     |
| -FITNAH<br>-TRIAL | SOME<br>(OF OTHER) | YOU<br>(ALL) | MADE |             | MARKETS |

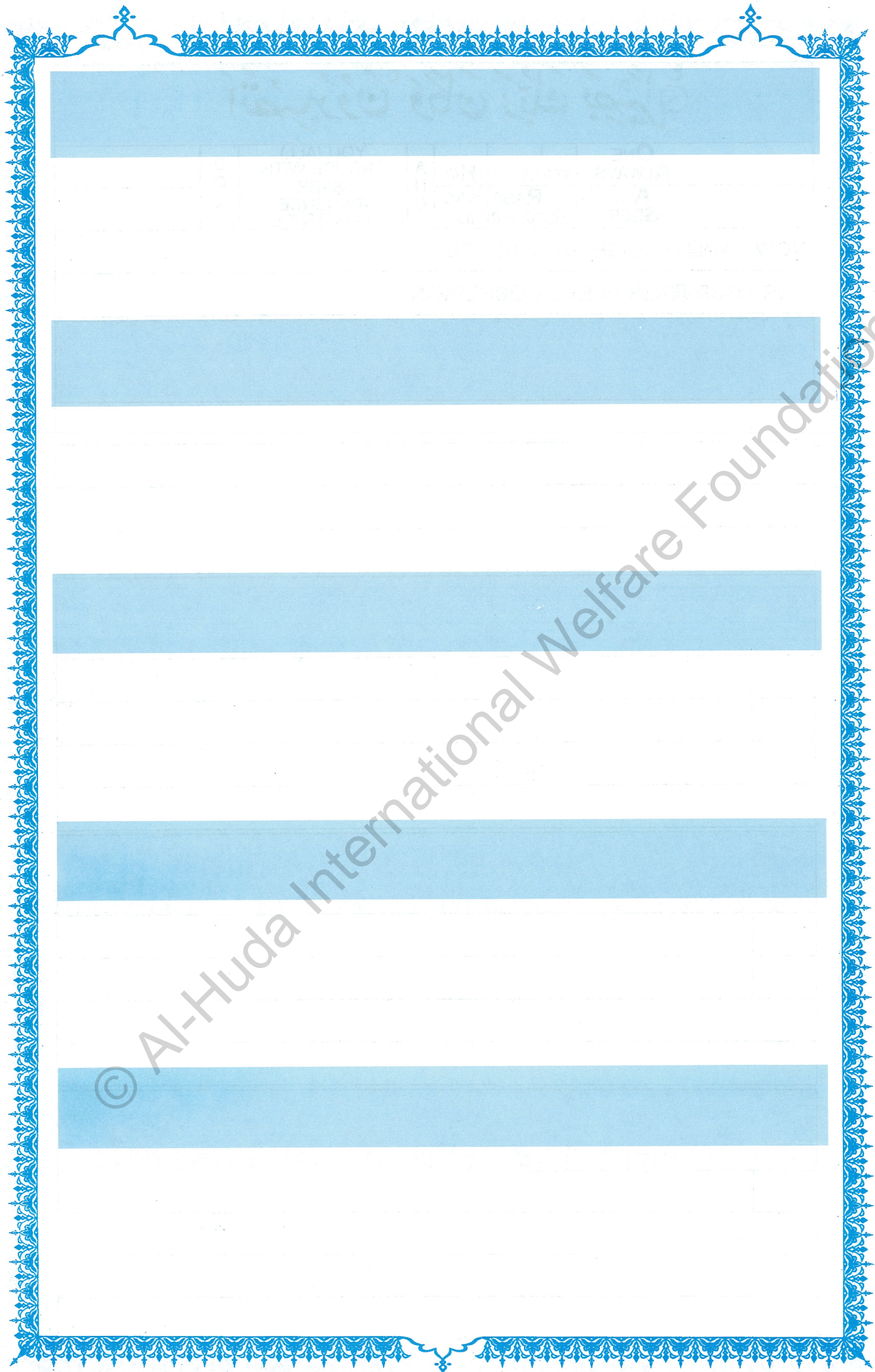
THE STREETS .

INFACIT , WE TEST YOU BY MEANS OF ONE ANOTHER .









بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والصلاة والسلام على من لا نبي بعده

وبعد فقد حضر في هذا الاجتماع

الحضور

السيد

السيد

السيد

السيد

السيد

السيد

السيد

السيد

السيد

© Al-Huda International Welfare Foundation



## TRANSLITERATION CHART

|   |   |    |   |    |       |
|---|---|----|---|----|-------|
| Q | ق | Z  | ز | A  | أ (ء) |
| K | ك | S  | س | B  | ب     |
| L | ل | SH | ش | T  | ت     |
| M | م | Ṣ  | ص | TH | ث     |
| N | ن | D  | ض | J  | ج     |
| H | ه | T  | ط | H  | ح     |
| W | و | Z  | ظ | KH | خ     |
| Y | ي | ,  | ع | D  | د     |
|   |   | GH | غ | DH | ذ     |
|   |   | F  | ف | R  | ر     |

### SHORT VOWELS

|        |               |                    |
|--------|---------------|--------------------|
| FATHAH | A = <u>  </u> | كَتَبَ<br>KA+TA+BA |
| KASRAH | I = <u>  </u> | كِتَابَ<br>KI+TĀB  |
| DAMMAH | U = <u>  </u> | كُتِبَ<br>KU+TI+BA |

### LONG VOWELS

|               |                   |
|---------------|-------------------|
| Ā = <u>  </u> | كَاتِبَ<br>KĀ+TIB |
| Ī = <u>  </u> | قِيلَ<br>QĪ+LA    |
| Ū = <u>  </u> | كُونُوا<br>KŪ+NŪ  |

### DIPTHONGS

|                |                |
|----------------|----------------|
| AW = <u>  </u> | كَوْنُ<br>KAWN |
| AI = <u>  </u> | كَيْ<br>KAI    |
| AY = <u>  </u> | كَاي<br>KAY    |

### SHADD - GEMINATION

|    |      |    |    |                                                                |
|----|------|----|----|----------------------------------------------------------------|
| YY | تَّى | AH | ة  | IN PAUSE FORM<br>(E.G. SUNNAH سُنَّة)                          |
| WW | وَّو | AT | ة  | IN CONSTRUCT FORM<br>(E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّةُ الرَّسُولِ |
| NN | نِّن | AL | ال |                                                                |

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR`ĀN"



© Al-Huda International Welfare Foundation



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



national institute  
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad  
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation



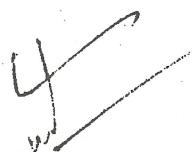
**M. IDREES ZUBAIR** PhD. (Hadith Sciences)

---

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)

of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation



## ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta 'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allāh bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,  
Al-Huda International,  
(Revised)  
Year - 2000  
Hijri - 1420



## COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maḍ'ūl lahu (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm  
Tarjumah wa dirāsah  
The Qur'ān translation & Study  
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D  
(London)

- A Textbook for the Classroom  
Senior level general  
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary  
Compiled and edited by Abidullah Ghazi  
Iqra' International Educational Foundation, Chicago  
A Study of part \_\_\_\_\_ of the Qur'ān

- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By  
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.  
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word  
for word translation)

- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of  
S. Abul- A'la Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He  
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!



## REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muḥammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiz Nadhār Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Alī, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996



## REFERENCES

1. The Ministry of Education, Government of India. *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: Government of India, 1975.
2. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
3. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
4. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
5. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
6. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
7. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
8. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
9. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
10. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
11. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
12. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
13. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
14. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
15. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
16. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
17. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
18. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
19. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.
20. National Council of Educational Research and Training (NCERT). *Curriculum Framework for School Education*. New Delhi: NCERT, 1975.